

**Amica**

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
OPERATING INSTRUCTIONS  
NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD NA OBSLUHU  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PL  
EN  
CS  
SK  
HU

Chłodziarko-zamrażarka / Refrigerator-freezer /  
Chladnička-mraznička / Chladnička s mrazničkou /  
Hűtőszekrény-fagyasztó



FK3495.3FRAA / VCN 1862 R /  
FK3495.3FGAA / VCN 1862 M /  
FK3495.3FBAA / VCN 1862 B /  
FK3495.3FWAA / VCN 1862 W



IO-REF-0939/4  
(10.2023)

# PL - Spis treści

<b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>8</b>
<b>INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA</b>	<b>13</b>
INSTALACJA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM	13
MINIMALNE ODLEGŁOŚCI OD ŹRÓDEŁ CIEPŁA	13
PODŁĄCZENIE ZASILANIA	14
ODŁĄCZENIE OD ZASILANIA	14
KLASA KLIMATYCZNA	14
<b>ROZPAKOWANIE</b>	<b>15</b>
<b>USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ</b>	<b>16</b>
<b>STEROWANIE</b>	<b>17</b>
STEROWANIE URZĄDZENIEM	17
ZALECANE USTAWIENIA	18
DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE TEMPERATURY	18
REGULACJA POZIOMU WILGOTNOŚCI WEWNĄTRZ POJEMNIKA VITCONTROL / VITCONTROL PLUS* (RYS. 17)	18
SUWAK REGULACJI PRZEPŁYWU POWIETRZA* (RYS. 18)	19
POJEMNIK FRESH ZONE*	19
<b>OBSŁUGA I FUNKCJE</b>	<b>20</b>
PRZECHOWYWANIE PRODUKTÓW W CHŁODZIARCE I ZAMRAŻARCE	20
ZAMRAŻANIE PRODUKTÓW**	20
<b>JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ</b>	<b>22</b>
PORADY PRAKTYCZNE	22
CO OZNACZAJĄ GWIAZDKI?	22
PORADY PRAKTYCZNE	23
PRODUKTY, KTÓRYCH NIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W LODÓWCE	23
<b>ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA</b>	<b>24</b>
ODSZRANIANIE I MYCIE CHŁODZIARKI ***	24
ODSZRANIANIE I MYCIE ZAMRAŻARKI**	24
ABY ODSZRONIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI, NALEŻY**	25
AUTOMATYCZNE ODSZRANIANIE CHŁODZIARKI****	25
AUTOMATYCZNE ODSZRANIANIE ZAMRAŻARKI****	25
MYCIE RĘCZNE KOMORY CHŁODZIARKI I ZAMRAŻARKI.****	25
WYJMOWANIE I WKŁADANIE PÓŁEK*****	25
WYJMOWANIE I WKŁADANIE BALKONIKA*****	25
<b>LOKALIZACJA USTEREK</b>	<b>26</b>
<b>GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA</b>	<b>28</b>
GWARANCJA	28

# EN- Table of contents

<b>GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE</b>	<b>30</b>
<b>INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE</b>	<b>35</b>
INSTALLATION BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME	35
MINIMUM DISTANCES FROM THE HEAT SOURCES	35
MAINS CONNECTION	36
DISCONNECTING THE MAINS	36
CLIMATE RANGE	36
<b>UNPACKING</b>	<b>37</b>
<b>DISPOSAL OF OLD APPLIANCE</b>	<b>37</b>
<b>CONTROLS</b>	<b>38</b>
APPLIANCE CONTROLS	38
RECOMMENDED SETTINGS	39
ADDITIONAL INFORMATION ON THE TEMPERATURE	39
ADJUST THE HUMIDITY LEVEL INSIDE THE VITCONTROL BOX*	39
AIR FLOW CONTROL SLIDER*	40
FRESH ZONE BOX*	40
<b>OPERATION AND FUNCTIONS</b>	<b>41</b>
STORAGE OF FOOD IN THE FRIDGE-FREEZER	41
FREEZING FOOD**	41
<b>USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY</b>	<b>43</b>
PRACTICAL EVERYDAY TIPS	43
UNDERSTANDING THE STARS	43
PRACTICAL TIPS	44
FOOD THAT SHOULD NOT BE STORED IN A REFRIGERATOR	44
<b>DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE</b>	<b>45</b>
DEFROSTING THE FRIDGE***	45
DEFROSTING THE FREEZER**	45
DEFROST THE FREEZER CHAMBER FOLLOWING STEPS:**	46
AUTOMATIC FRIDGE DEFROSTING****	46
AUTOMATIC FRIDGE DEFROSTING****	46
WASHING THE FRIDGE AND FREEZER CHAMBERS MANUALLY****	46
TAKING OUT AND PUTTING IN THE SHELVES*****	46
TAKING OUT AND PUTTING IN THE DOOR SHELF*****	46
<b>TROUBLE-SHOOTING</b>	<b>47</b>
<b>WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE</b>	<b>49</b>
WARRANTY	49

# CS- Obsah

<b>POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE</b>	<b>51 56</b>
INSTALACE PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM	56
MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI OD TEPELNÝCH ZDROJŮ	56
PŘIPOJENÍ NAPÁJENÍ	57
ODPOJENÍ OD NAPÁJENÍ	57
KLIMATIČKÁ TŘÍDA	57
<b>VYBALENÍ</b>	<b>58</b>
<b>LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ</b>	<b>58</b>
<b>OVLÁDÁNÍ</b>	<b>59</b>
OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ	59
DOPORUČENÁ NASTAVENÍ	60
DALŠÍ INFORMACE O TEPLOTĚ	60
REGULACE HLADINY VLHKOSTI UVNITŘ ZÁSOBNÍKU VITCONTROL PLUS*	60
REGULAČNÍ ŠOUPÁTKO PRŮTOKU VZDUCHU*	61
ZÁSOBNÍK FRESH ZONE*	61
<b>OBSLUHA A FUNKCE</b>	<b>62</b>
UCHOVÁVÁNÍ POTRAVIN V CHLADNIČCE A MRAZNIČCE	62
ZMRAZOVÁNÍ VÝROBKŮ**	62
<b>JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU</b>	<b>64</b>
PRAKTICKÉ PORADY	64
CO ZNAMENAJÍ HVĚZDIČKY?	64
ZÓNY V CHLADNIČCE	65
PRODUKTY, KTERÉ BY NEMĚLY BÝT PŘECHOVÁVANÉ V CHLADNIČCE	65
<b>ODMRAZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA</b>	<b>66</b>
ODMRAZOVÁNÍ CHLADNIČKY***	66
ODMRAZOVÁNÍ MRAZNIČKY**	66
PRO ODMRAZENÍ MRAZICÍHO PROSTORU MRAZNIČKY JE TŘEBA**	67
AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ CHLADNIČKY****	67
AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ MRAZNIČKY****	67
RUČNÍ MYTÍ MRAZICÍHO PROSTORU CHLADNIČKY A MRAZNIČKY****	67
VYTAHOVÁNÍ A VKLÁDÁNÍ POLIC *****	67
VYTAHOVÁNÍ A VKLÁDÁNÍ DVEŘNÍHO REGÁLU *****	67
<b>URČOVÁNÍ ZÁVAD</b>	<b>68</b>
<b>ZÁRUKA, POPRODEJNÍ SERVIS</b>	<b>70</b>
ZÁRUKA	70

# SK- Obsah

<b>DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY</b>	<b>72</b>
<b>INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA</b>	<b>77</b>
INŠTALÁCIA PRED PRVÝM SPUSTENÍM	77
MINIMÁLNE VZDIALENOSTI OD TEPELNÝCH ZDROJOV	77
PRIPOJENIE NAPÁJANIA	78
ODPOJENIE OD NAPÁJANIA	78
KLIMATICKÁ TRIEDA	78
<b>ROZBALENIE</b>	<b>79</b>
<b>LÍKVIDÁCIA ZARIADENÍ</b>	<b>79</b>
<b>OVLÁDANIE</b>	<b>80</b>
OVLÁDANIE ZARIADENIA	80
ODPORÚČANÉ NASTAVENIA	81
DODATOČNÉ INFORMÁCIE O TEPLOTE	81
REGULÁCIA HLADINY VLHKOSTI VO VNÚTRI ZÁSOBNÍKA VITCONTROL PLUS* (VÝKR. 17)	81
REGULAČNÉ ŠPÁTKO PRIETOKU VZDUCHU* (VÝKR. 18)	82
ZÁSOBNÍK FRESH ZONE*	82
<b>OBSLUHA A FUNKCIE</b>	<b>83</b>
UCHOVÁVANIE POTRAVÍN V CHLADNIČKE A MRAZNIČKE	83
ZMRAZOVANIE VÝROBKOV**	83
<b>AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU</b>	<b>85</b>
PRAKTICKÉ RADY	85
ČO ZNAMENAJÚ HVIEZDIČKY?	85
ZÓNY V CHLADNIČKE	86
PRODUKTY, KTORÉ BY NEMALI BYŤ PRECHOVÁVANÉ V CHLADNIČKE	86
<b>ODMRAZOVANIE, UMYVANIE A ÚDRŽBA</b>	<b>87</b>
ODMRAZOVANIE CHLADNIČKY***	87
ODMRAZOVANIE MRAZNIČKY**	87
PRE ODMRAZENIE MRAZIACEHO PRIESTORU MRAZNIČKY JE POTREBA**	88
AUTOMATICKÉ ODMRAZOVANIE CHLADNIČKY****	88
AUTOMATICKÉ ODMRAZOVANIE MRAZNIČKY****	88
RUČNÉ UMYVANIE KOMORY CHLADNIČKY A MRAZNIČKY****	88
VYŤAHOVANIE A VKLADANIE POLÍC*****	88
VYŤAHOVANIE A VKLADANIE PRIEHRADKY*****	88
<b>LOKALIZÁCIA ZÁVAD</b>	<b>89</b>
<b>ZÁRUKA, POPREDAJNÝ SERVIS</b>	<b>91</b>
ZÁRUKA	91

# HU- Tartalomjegyzék

<b>BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTUTATÓK</b>	<b>93</b>
<b>A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI</b>	<b>98</b>
TELEPÍTÉS AZ ELSŐ ELINDÍTÁS ELŐTT	98
HŐFORRÁSTÓL VALÓ MINIMÁLIS TÁVOLSÁG	98
TÁPELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA	99
TÁPELLÁTÁS LEKAPCSOLÁSA	99
KLÍMAOSZTÁLY	99
<b>KICSOMAGOLÁS</b>	<b>100</b>
<b>A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA</b>	<b>101</b>
<b>IRÁNYÍTÁS</b>	<b>102</b>
A KÉSZÜLÉK IRÁNYÍTÁSA	102
AJÁNLOTT BEÁLLÍTÁSOK	103
TOVÁBBI INFORMÁCIÓK A HŐMÉRSÉKLETTEL KAPCSOLATBAN	103
A PÁRATARTALOM SZINT BEÁLLÍTÁSA A VITCONTROL PLUS TÁROLÓEDÉNY BELSEJÉBEN* (17 RAJZ.)	103
A LEVEGŐÁRAMLÁS SZABÁLYZÓ CSÚSZKA* (18 RAJZ.)	104
FRESH ZONE TARTÁLY*	104
<b>KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK</b>	<b>105</b>
A TERMÉKEK HŰTŐBEN ÉS FAGYASZTÓBAN VALÓ TÁROLÁSA	105
TERMÉKEK FAGYASZTÁSA**	105
<b>A HŰTŐSZEKRENY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA</b>	<b>107</b>
PRAKTIKUS TIPPEK	107
MIT JELENTENEK A CSILLAGOK?	107
TÁROLÁSI ZÓNÁK A HŰTŐBEN	108
AZOK A TERMÉKEK, AMELYEKET NEM AJÁNLOTTOS HŰTŐBEN TARTANI	108
<b>LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS</b>	<b>109</b>
HŰTŐ LEOLVASZTÁSA***	109
FAGYASZTÓ FELOLVASZTÁSA**	109
A KAMRA DÉRMENTESÍTÉSE CÉLJÁBÓL A KÖVETKEZŐK A TEENDŐK**	110
HŰTŐ AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁSA**	110
FAGYASZTÓ AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁSA****	110
HŰTŐ ÉS FAGYASZTÓTEREK KÉZI MEGMOSÁSA****	110
POLCOK KIVÉTELE ÉS BEHELYEZÉSE*****	110
AJTÓPOLC KIVÉTELE ÉS BEHELYEZÉSE*****	110
<b>HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA</b>	<b>111</b>
<b>GARANCIA ÉS VÁSÁRLÁS UTÁNI SZERVIZ</b>	<b>113</b>
GARANCIA	113

# Szanowny Kliencie

Od dziś codzienne obowiązki staną się prostsze niż kiedykolwiek. Urządzenie **Amica** to połączenie wyjątkowej łatwości obsługi i doskonałej efektywności. Po przeczytaniu instrukcji, obsługa nie będzie problemem.

Sprzęt, który opuścił fabrykę był dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności na stanowiskach kontrolnych.

Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Przestrzeganie zawartych w niej wskazówek uchroni Państwa przed niewłaściwym użytkowaniem. Instrukcję należy zachować i przechowywać tak, aby mieć ją zawsze pod ręką.

**Należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi w celu uniknięcia nieszczęśliwych wypadków.**

Z poważaniem

**Amica**

# WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania w domu lub w obiektach, takich jak: kuchnia dla pracowników; w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy, korzystanie przez klientów hoteli, moteli i innych placówek mieszkalnych, w większych budynkach mieszkalnych, w obiektach noclegowych.
- Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian niewpływających na działanie urządzenia.
- Niektóre zapisy w niniejszej instrukcji są ujednolicone dla wyrobów chłodniczych różnych typów, (dla chłodziarki, chłodziarko-zamrażarki lub zamrażarki). Informacja na temat rodzaju Twojego urządzenia znajduje się w Karcie Produktu dołączonej do wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad umieszczonych w niniejszej instrukcji.
- Prosimy o zachowanie tej instrukcji w celu wykorzystania jej w przyszłości lub przekazania ewentualnemu następnemu użytkownikowi.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci. Nie należy pozwalać im bawić się urządzeniem. Nie wolno im siadać na elementach wysuwanych i zawieszać się na drzwiach.
- Urządzenie pracuje prawidłowo w temperaturze otoczenia, która jest podana w karcie produktu. Nie należy użytkować jej w piwnicy, sieni, w nieogrzewanym domku letniskowym jesienią i zimą.



- Podczas ustawiania, przesuwania, podnoszenia nie należy chwycić za uchwyty drzwi, ciągnąć za skraplacz z tyłu lodówki oraz dotykać zespołu kompresora.
- Urządzenia nie należy przechylać o więcej niż 40° od pionu podczas transportu, przenoszenia lub ustawiania. Jeżeli taka sytuacja zaistniała włączenie urządzenia może nastąpić min. po 2 godzinach od jego ustawienia (rys. 2).
- Przed każdą czynnością konserwacyjną należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie należy ciągnąć za przewód, lecz chwycić za korpus wtyczki.
- Dźwięki słyszalne jako trzaskanie lub pęknięcie są spowodowane przez rozszerzanie i kurczenie się części na skutek zmian temperatury.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Naprawy, wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.
- Należy przewietrzyć przez kilka minut pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie (pomieszczenie to musi mieć przynajmniej 4m<sup>3</sup>; dla wyrobu z izobutanem/R600a) w przypadku uszkodzenia układu chłodniczego.
- Produktów choćby tylko częściowo rozmrożonych nie można ponownie zamrażać.
- Napojów w butelkach i puszkach, w szczególności napojów gazowanych dwutlenkiem węgla nie należy przechowywać w komorze zamrażarki. Puszki i butelki mogą popękać.
- Nie brać do ust produktów zamrożonych bezpośrednio wyjętych z zamrażarki (lody, kostki lodu, itp.), ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.
- UWAGA: Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego, np. przez nakłucie kanałów środka chłodniczego w parowniku, złamanie rur. Wytryskujący czynnik chłodniczy jest palny. W przypadku dostania się do oczu należy przepłukać je czystą wodą i wezwać natychmiast lekarza.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to

powinien być wymieniony w specjalistycznym zakładzie naprawczym.

- Urządzenie służy do przechowywania żywności, nie używaj go do innych celów.
- Urządzenie należy całkowicie odłączyć od zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego) na czas wykonywania czynności takich jak czyszczenie, konserwacja czy zmiana miejsca ustawienia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, gdy są one nadzorowane lub zostały poinformowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i znają zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane przez odpowiednią osobę.
- W celu uzyskania większej ilości miejsca w zamrażarce można wyjąć z niej szuflady i umieszczać produkty bezpośrednio na półkach\*. Nie ma to wpływu na charakterystykę termiczną i mechaniczną wyrobu. Zadeklarowana pojemność zamrażarki została obliczona z wyjętymi szufladami.



**OSTRZEŻENIE:** Zagrożenie pożarem / materiały palne

- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać i wyjmować produkty z urządzenia chłodniczego.

Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności należy przestrzegać następujących zasad:

- Otwieranie drzwi na dłuższy czas może powodować znaczne podwyższenie temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie mające kontakt z żywnością oraz w zależności od występowania do-

- stopniowo instalacje odprowadzania wody.
- Przechowywać surowe mięso i ryby w odpowiednich pojemnikach w chłodziarce, aby nie miały kontaktu z pozostałą żywnością i nie kapały z nich na inną żywność.
- Dwugwiazdkowe komory zamrażarki służą do przechowywania wcześniej zamrożonej żywności, przechowywania lub mrożenia lodów oraz zamrażania kostek lodu.
- Komory jednogwiazdkowe, dwugwiazdkowe i trzygwiazdkowe nie służą do zamrażania świeżej żywności.

	Rodzaje komór	Docelowa temperatura przechowywania [°C]	Odpowiednia żywność
1	Chłodziarka	+2≤+8	Jajka, gotowana żywność, zapakowana żywność, owoce i warzywa, nabiał, ciasta, napoje i inne produkty nie nadające się do zamrożenia.
2	Zamrażarka ✳️***	≤-18	Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 3 miesiące, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), odpowiednia na zamrożone świeże produkty.
3	Zamrażarka **	≤-18	Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 3 miesiące, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), nieodpowiednia na mrożone świeże produkty.
4	Zamrażarka **	≤-12	Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 2 miesiące, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), nieodpowiednia na mrożone świeże produkty.
5	Zamrażarka *	≤-6	Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 1 miesiąc, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), nieodpowiednia na mrożone świeże produkty.
6	Komora bezgwiazdkowa	-6≤0	Świeża wieprzowina, wołowina, ryby, kurczak, niektóre zapakowane przetworzone produkty, itp. (zalecane spożycie tego samego dnia, najlepiej w ciągu maksymalnie 3 dni). Częściowo zapakowane przetworzone produkty (produkty nie nadające się do zamrożenia)

7	Komora schładzania	$2 \leq +3$	Świeża/mrożona wieprzowina, wołowina, kurczak, produkty słodkowane, itp. (7 dni poniżej 0°C, powyżej 0°C zalecane jest spożycie tego samego dnia, najlepiej maksymalnie w ciągu 2 dni). Owoce morza (poniżej 0°C przez 15 dni, nie zaleca się przechowywania w temperaturze powyżej 0°C)
8	Komora do przechowywania świeżej żywności	$0 \leq +4$	Świeża wieprzowina, wołowina, ryby, kurczak, gotowane produkty, itp. (zalecane spożycie tego samego dnia, najlepiej w ciągu maksymalnie 3 dni).
9	Komora do przechowywania wina	$+5 \leq +20$	Czerwone, białe, musujące wino itp.

- Uwaga: należy przechowywać produkty zgodnie z zalecaniami dla komór lub według temperatury przechowywania produktu.
- Jeśli urządzenie chłodnicze nie będzie użytkowane i pustę przez długi czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wymyć, wysuszyć i pozostawić z otwartymi drzwiami, aby uniknąć powstania pleśni wewnątrz.
- Czyszczenie dystrybutora wody (dla produktów z dystrybutorem wody): Wyczyścić zbiorniki na wodę jeśli nie były użytkowane przez 48 godzin; jeśli woda nie była spuszczana przez 5 dni, wypłukać instalację wodną podłączoną do sieci wodociągowej.
- Minimalny okres, w którym dostępne są części zamiennne niezbędne do naprawy urządzenia wynosi 7 lub 10 lat w zależności od rodzaju i przeznaczenia części zamiennych i jest zgodny z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2019/2019.
- Wykaz części zamiennych i procedura ich zamawiania są dostępne na stronach internetowych producenta, importera lub upoważnionego przedstawiciela.
- Więcej informacji o produkcie znajduje się w unijnej Bazie Danych Produktów EPREL na stronie <https://eprel.ec.europa.eu>. Informacje można uzyskać skanując kod QR z etykiety energetycznej lub wpisując model wyrobu z etykiety energetycznej w wyszukiwarce EPREL <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do użytku jako urządzenie do zabudowy.

## Instalacja przed pierwszym uruchomieniem

- Należy wyrób rozpakować, usunąć taśmy klejące zabezpieczające drzwi i wyposażenie. Ewentualne pozostałe resztki kleju można usunąć delikatnym środkiem myjącym
- Styropianowych elementów opakowania nie należy wyrzucać. W przypadku konieczności ponownego przewożenia, chłodziarko-zamrażarkę należy zapakować w elementy ze styropianu i folię oraz zabezpieczyć taśmą klejącą.
- Wnętrze chłodziarki i zamrażarki oraz elementy wyposażenia należy wymyć letnią wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć i wysuszyć.
- Chłodziarko-zamrażarkę należy ustawić na równym, poziomym i stabilnym podłożu, w suchym, przewietrzanym i nienasłonecznionym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła, takich jak kuchnia, grzejnik centralnego ogrzewania, rura centralnego ogrzewania, instalacja wody ciepłej itp.
- Na powierzchniach zewnętrznych wyrobu może znajdować się folia ochronna, należy ją usunąć.
- Należy zapewnić ustawienie wyrobu w poziomie, odpowiednio wkręcając 2 regulowane nóżki (Rys. 3).
- Dla zapewnienia swobodnego otwierania drzwi, odległość pomiędzy ścianą boczną wyrobu (od strony zawiasów drzwi), a ścianą pomieszczenia przedstawiona jest na rysunku 5.\*
- Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia i swobodny obieg powietrza ze wszystkich stron urządzenia (Rys. 6).\*

## Minimalne odległości od źródeł ciepła

- od kuchni elektrycznych, gazowych i innych - 30 mm,
- od pieców zasilanych olejem lub węglem - 300 mm,
- od piekarników do zabudowy - 50 mm

Jeżeli nie jest możliwe zachowanie wyżej określonych odległości należy zastosować odpowiednią płytę izolacyjną

### Uwaga:

- Tylna ściana lodówki, a szczególnie skraplacz i inne elementy układu chłodniczego nie mogą stykać się z innymi elementami, które mogą powodować uszkodzenie, w szczególności (z rurą CO i doprowadzającą wodę).
- Niedopuszczalne jest jakiegokolwiek manipulowanie częściami agregatu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić rurki kapilarnej, widocznej we wnęce na sprężarkę. Rurka ta nie może być doginana, prostowana ani zwijana.
- Uszkodzenie rurki kapilarnej przez użytkownika odbiera mu prawa wynikające z gwarancji (rys. 8).
- W wybranych modelach uchwyt drzwi znajduje się wewnątrz wyrobu i należy go przykręcić własnym wkrętkiem.

## Podłączenie zasilania

- Przed podłączeniem zaleca się ustawić pokrętko regulatora temperatury na pozycję „OFF” lub inną powodującą odłączenie urządzenia od zasilania (Patrz strona z opisem sterowania).
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego 220-240V, 50Hz, poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdko elektryczne, uziemione i zabezpieczone bezpiecznikiem 10 A.
- Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa. Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód, jakie mogą ponieść osoby lub przedmioty na skutek niewypełnienia obowiązku nałożonego przez ten przepis.
- Nie należy używać łączników adaptacyjnych, gniazd wielokrotnych (rozdzielaczy), przedłużaczy dwużyłowych. Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, może to być tylko przedłużacz z kołkiem ochronnym, jednogniazdowy posiadający atest bezpieczeństwa VDE/GS.
- Jeśli zostanie zastosowany przedłużacz (z kołkiem ochronnym, posiadający znak bezpieczeństwa), to jego gniazdo musi leżeć w bezpiecznej odległości od zlewozmywaków i nie może być narażone na zalewanie wodą i różnymi ściekami.
- Dane znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na dole ściany wewnątrz komory chłodziarki\*\*

## Odłączenie od zasilania

Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego (rys. 9).

## Klasa klimatyczna

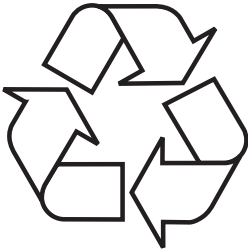
Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) wyrób działa optymalnie (prawidłowo).

Klasa klimatyczna		Dozwolona temperatura otoczenia
SN	rozszerzona umiarkowana	Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 10 °C do 32 °C
N	umiarkowana	Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 16 °C do 32 °C
ST	subtropikalna	Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 16 °C do 38 °C
T	tropikalna	Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 16 °C do 43 °C

\* Nie dotyczy urządzeń do zabudowy

\*\* W zależności od modelu

# ROZPAKOWANIE



Urządzenie na czas transportu zostało zabezpieczone przed uszkodzeniem. Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób niezagrażający środowisku.

Wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku i oznakowano je odpowiednim symbolem.

Uwaga! Materiały opakowaniowe (woreczki polietylenowe, kawałki styropianu itp.) należy w trakcie rozpakowywania trzymać z dala od dzieci.

# USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



# STEROWANIE

## Sterowanie urządzeniem

Panel sterowania jest przedstawiony na rysunku 10, dla przypomnienia znajduje się on również poniżej:



Panel sterowania znajduje się wewnątrz urządzenia na górnej ścianie komory chłodziarki. Umożliwia on wybór temperatury wg następującej sekwencji: 5 -> 4 -> 3 -> 2 -> 1 lub aktywację funkcji szybkiego schładzania (Fast Cool). Zmiana ustawień następuje poprzez kolejne przyciśnięcia przycisku SET.

Pozycja 1 W urządzeniu panuje najwyższa temperatura (wewnątrz jest cieplej)


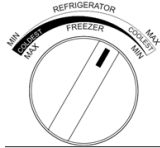

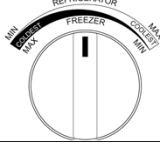


Pozycje 2 - 4 W urządzeniu panuje średnia temperatura

Pozycja 5 W urządzeniu panuje najniższa temperatura (wewnątrz jest zimniej)

Funkcja szybkie chłodzenie (Fast Cool) – umożliwia szybkie schłodzenie produktów żywnościowych dzięki czemu dłużej zachowują świeżość. Funkcja wyłącza się automatycznie po 26 godzinach działania. Funkcję można wyłączyć wcześniej poprzez wybór żądanej temperatury przyciskiem SET.

Alarm otwartych drzwi chłodziarki: Jeżeli chłodziarka będzie otwarta przez dłużej niż 3 minuty, rozlegnie się dźwięk brzęczyka. Zamknąć drzwi lub nacisnąć dowolny przycisk, aby wyłączyć alarm. Lecz w tym drugim przypadku alarm włączy się ponownie po 3 minutach.

## Zalecane ustawienia

Temperatura otoczenia	Ustawienie wartość na panelu	Ustawienie wartość na pokrętle
35°C <		
16°C - 35°C		
<16°C		

## Dodatkowe informacje dotyczące temperatury

- Na temperaturę wewnątrz urządzenia ma wpływ wiele czynników. Ustawienie pokręć zależy między innymi od temperatury otoczenia, stopnia nasłonecznienia, częstotliwości otwierania drzwi urządzenia, ilości żywności. Ustawienie pośrednie pokręć jest w większości przypadków najbardziej optymalne.
- Nie należy zapełniać komór przed jej wychłodzeniem, trwa to około 4 h.
- Nie należy zmieniać nastawy temperatury z powodu zmiany pory roku. Wzrost temperatury otoczenia zostanie wykryty przez czujnik i sprężarka automatycznie zostanie uruchomiona przez dłuższy okres czasu w celu utrzymania ustawionej we wnętrzu komór temperatury.
- Niewielkie zmiany temperatury są zjawiskiem normalnym i mogą występować na przykład podczas przechowywania w chłodziarce dużych ilości świeżych produktów lub gdy drzwi pozostały otwarte przez dłuższy okres czasu. Nie będzie to miało wpływu na produkty żywnościowe a temperatura szybko powróci do poziomu nastawy.

## Regulacja poziomu wilgotności wewnątrz pojemnika VitControl / VitControl Plus\* (Rys. 17)

Różne produkty, przykładowo owoce czy warzywa, aby zachować dłużej świeżość, wymagają odpowiedniego poziomu wilgotności. Pojemnik VitControl wyposażony jest w suwak (Rys. 17), dzięki któremu do pojemnika można doprowadzić większą ilość powietrza, co zmieni poziom wilgotności wewnątrz pojemnika.

\* W zależności od modelu

1. Pokrywa pojemnika
2. Suwak regulujący ilość doprowadzanego powietrza
3. Front pojemnika na warzywa

Owoce wymagają mniejszego poziomu wilgotności, dlatego suwakiem należy otworzyć dopływ powietrza. Z warzywami jest odwrotnie, aby dłużej zachowały świeżość, należy maksymalnie zamknąć przepływ powietrza suwakiem. Dokładny poziom przymknięcia suwaka zależy od własnych preferencji żywieniowych.

### **Suwak regulacji przepływu powietrza\*** (Rys. 18)

Na temperaturę wewnątrz komory chłodziarki ma również wpływ pozycja suwaka regulującego ilość powietrza doprowadzonego do komory poprzez system no-frost.

Ustawienie suwaka w pozycji min spowoduje doprowadzenie mniejszej ilości chłodnego powietrza do wnętrza komory chłodziarki. Jest to równoznaczne z minimalnym wzrostem temperatury.

Natomiast suwak w pozycji max doprowadza do komory większą ilość powietrza. Powoduje to nieznaczne obniżenie temperatury wewnątrz komory.

### **Pojemnik Fresh Zone\***

To idealne warunki do przechowywania mięsa, ryb oraz innych produktów, które wymagają szczególnych warunków. Niższą temperatura sprawia, że dłużej zachowują swój smak, zapach i wartości odżywcze. Dzięki specjalnym prowadnicom dostęp do pojemnika Fresh Zone jest bardzo prosty i wygodny.

\* W zależności od modelu

# OBSŁUGA I FUNKCJE

## Przechowywanie produktów w chłodziarce i zamrażarce

- Produkty należy umieszczać na talerzykach, w pojemnikach lub opakowane w folię spożywczą. Rozstawić równomiernie na powierzchni półek.
- Należy zwrócić uwagę czy żywność nie dotyka ściany tylnej, jeżeli tak, wówczas może to spowodować oszronienie lub zawilgocenie produktów.
- Nie należy wstawiać do chłodziarki naczyń z gorącą zawartością.
- Produkty łatwo przejmujące zapachy obce, jak masło, mleko, ser biały oraz takie, które wydzielają intensywny zapach, np. ryby, wędliny, sery – należy umieszczać na półkach opakowane w folię lub w szczelnie zamkniętych pojemnikach.
- Przechowywanie warzyw posiadających dużą ilość wody, spowoduje osadzanie się pary wodnej nad pojemnikami na warzywa; nie przeszkadza to prawidłowemu funkcjonowaniu chłodziarki.
- Przed włożeniem do chłodziarki warzyw należy je dobrze osuszyć.
- Za dużą ilość wilgoci skracca czas przechowywania warzyw, zwłaszcza liściastych.
- Należy przechowywać warzywa nie myte. Mycie usuwa naturalną ochronę, dlatego lepiej umyć warzywa bezpośrednio przed spożyciem.
- Dopuszcza się układanie produktów na półkach drucianych parownika zamrażarki.\*
- Możliwe jest usunięcie dolnego kosza dla zwiększenia przestrzeni ładunku i ułożenie produktów w komorze na dnie do max. wysokości.\*

## Zamrażanie produktów\*\*

- Zamrażać można praktycznie wszystkie artykuły spożywcze, z wyjątkiem jarzyn spożywanych w stanie surowym, np. zielonej sałaty.
- Do zamrażania używa się jedynie artykułów spożywczych o najwyższej jakości, podzielonych na porcje przeznaczone do jednorazowego spożycia.
- Produkty należy opakować w materiały bez zapachu, odporne na przenikanie powietrza i wilgoci oraz niewrażliwe na tłuszcze. Najlepszymi materiałami są: woreczki, arkusze z folii polietylenowej, aluminiowej.
- Opakowanie powinno być szczelne i ściśle przylegać do zamrożonych produktów. Nie należy stosować opakowań szklanych.
- Świeże i ciepłe artykuły spożywcze (w temperaturze otoczenia), włożone w celu zamrożenia, nie powinny stykać się już z zamrożoną żywnością.
- Zaleca się, aby w ciągu doby nie wkładać do zamrażarki, jednorazowo więcej świeżej żywności niż podano w karcie produktu.
- Dla zachowania dobrej jakości zamrażanych produktów zaleca się przegrupować znajdujące się w środkowej szufladzie zamrażarki mrożonki tak, aby nie stykały się z produktami jeszcze nie zamrożonymi\*.
- Zalecamy zamrożone porcje przesunąć na jedną stronę szuflady za-

mrażania, a świeże porcje do zamrożenia, ułożyć po przeciwnej stronie maksymalnie dosunięte do ściany tylnej i bocznej szuflady.

- Do zamrażania produktów używać przestrzeni oznaczonej ❄️❄️❄️.
- Należy pamiętać, że na temperaturę w komorze zamrażarki mają wpływ między innymi: temperatura otoczenia, stopień wypełnienia produktami żywnościowymi, częstotliwość otwierania drzwi, nastawa termostatu
- Gdyby po zamknięciu komory zamrażarki drzwi nie dawały się natychmiast otworzyć z powrotem, radzimy poczekać 1 do 2 minut, aż powstałe tam podciśnienie zostanie skompensowane.

Czas przechowywania zamrożonych produktów zależy od ich jakości w stanie świeżym przed zamrożeniem, oraz od temperatury przechowywania. Przy zachowaniu temperatury  $-18^{\circ}\text{C}$  lub niższej zalecane są następujące okresy przechowywania:

Produkty	Miesiące
Wołowina	6-8
Cielęcina	3-6
Podroby	1-2
Wieprzowina	3-6
Drób	6-8
Jaja	3-6
Ryby	3-6
Warzywa	10-12
Owoce	10-12

Komora szybkiego chłodzenia nie służy do przechowywania mrożonego jedzenia. W komorze tej można wytwarzać i przechowywać kostki lodu.

Uwaga: Jeżeli urządzenie nie posiada komory ❄️❄️❄️, oznacza to, że To urządzenie chłodnicze nie jest odpowiednie na potrzeby zamrażania środków spożywczych.

\* Dotyczy urządzeń z komorą zamrażarki w dolnej części sprzętu

\*\* Dotyczy urządzeń posiadających komorę zamrażarki ❄️❄️❄️

\*\*\* Nie dotyczy urządzeń wyposażonych w komory zamrażania oznaczonych ❄️❄️❄️

# JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ

## Porady praktyczne

- Nie umieszczaj lodówki ani zamrażarki w pobliżu grzejników, piekarników lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte. Raz lub dwa razy do roku należy je oczyścić, odkurzyć.
- Wybrać właściwą temperaturę: temperatura 6 do 8°C w lodówce oraz -18°C w zamrażarce jest wystarczająca.
- Podczas wyjazdu na urlop, należy zwiększyć temperaturę w lodówce.
- Drzwi lodówki lub zamrażarki otwierać tylko, gdy jest to konieczne. Dobrze jest wiedzieć, jaka żywność jest przechowywana w lodówce i dokładnie gdzie się znajduje. Niewykorzystane produkty należy jak najszybciej schować z powrotem do lodówki lub zamrażarki zanim się nagrzeją.
- Regularnie wycierać wewnątrz lodówki ściereczką nasączoną łagodnym detergentem. Urządzenia bez funkcji automatycznego rozmrażania, należy regularnie rozmrażać. Nie pozwolić na uformowanie się warstwy szronu o grubości powyżej 10 mm.
- Uszczelkę wokół drzwi utrzymywać w czystości, w przeciwnym wypadku drzwi nie będą się całkowicie domykać. Należy zawsze wymienić uszkodzoną uszczelkę.

## Co oznaczają gwiazdki?



Temperatura nie wyższa niż -6°C wystarcza do przechowania zamrożonej żywności przez około tydzień. Szuflady lub komory oznaczone jedną gwiazdką spotyka się (najczęściej) w tańszych lodówkach.



W temperaturze poniżej -12°C można przechowywać żywność przez 1-2 tygodnie bez utraty smaku. Nie jest ona wystarczająca do zamrażania żywności.



Głównie stosowane do zamrażania żywności w temperaturze poniżej -18°C. Pozwala na zamrożenie świeżej żywności o masie do 1 kg.



Tak oznaczone urządzenie pozwala na przechowywanie żywności w temperaturze poniżej -18°C i zamrażanie większych ilości żywności.

## Porady praktyczne

Ze względu na naturalną cyrkulację powietrza, w komorze lodówki występują różne strefy temperatur.

Obszar najchłodniejszy znajduje się bezpośrednio ponad szufladami na warzywa. W tej strefie należy przechowywać delikatne i łatwo psujące się produkty jak:

- ryby, mięso, drób,
- wędliny, gotowe potrawy,
- potrawy lub wypieki zawierające jaja lub śmietanę,
- świeże ciasto, mieszanki ciast,
- pakowane warzywa i inną świeżą żywność z etykietą nakazującą przechowywanie w temperaturze około 4°C.

Najcieplej jest w górnej części drzwi. Tutaj najlepiej przechowywać masło i sery.

## Produkty, których nie należy przechowywać w lodówce

Nie wszystkie produkty nadają się do przechowywania w lodówce. Należą do nich:

- owoce i warzywa wrażliwe na niskie temperatury, jak na przykład banany, avocado, papaja, marakuja, bakłażany, papryka, pomidory i ogórki,
- owoce niedojrzałe,
- ziemniaki.

Uwaga:

Przykładowe rozmieszczenie produktów w urządzeniu- Rys. 12.

Aby osiągnąć najlepszy poziom konserwacji żywności przez jak najdłuższy okres i uniknąć jej marnowania, należy rozmieścić produkty jak pokazano na Rys 12. Dodatkowo rysunek ten obrazuje rozkład szuflad, koszy i półek, który umożliwi najbardziej efektywne wykorzystanie energii przez urządzenie chłodnicze.

Przechowywanie żywności w odpowiednich warunkach i temperaturze, wydłuży jej okres przydatności do spożycia i zoptymalizuje zużycie energii elektrycznej. Zakres odpowiednich temperatur powinien znajdować się na opakowaniach lub etykietach produktów spożywczych.

# ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA

Uwaga: Do czyszczenia obudowy i części plastikowych wyrobu nigdy nie używać rozpuszczalników oraz ostrych, ściernych środków czyszczących (np. proszków czy młeczek do czyszczenia)! Stosować tylko delikatne środki myjące w płynie oraz miękkie szmatki. Nie używać gąbek.

Powierzchnie zewnętrzne wykonane z tworzywa należy czyścić ściereczką z mikro fibry, w innym przypadku pojawią się nieodwracalne mikro rysy.

## Odszranianie i mycie chłodziarki \*\*\*

- Na ścianie tylnej komory chłodziarki powstaje szron, który jest usuwany automatycznie. W czasie odszraniania, wraz ze skroplinami, do otworu w rynience mogą dostawać się zanieczyszczenia. Może to spowodować zatkanie otworu. W takim przypadku otwór należy delikatnie przetkać przepychaczem (Rys. 13).
- Urządzenie pracuje cyklicznie: chłodzi (wówczas na ścianie tylnej osadza się szron) następnie odszrania się (krople spływają po ścianie tylnej).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego, wyłączenie lub wykręcenie bezpiecznika. Nie wolno dopuścić do tego, aby woda dostała się do panelu sterowania lub oświetlenia.
- Nie zalecamy stosować środków do rozmrażania w aerozolu. Mogą one powodować powstawanie mieszanin wybuchowych, zawierając rozpuszczalniki mogące uszkodzić plastikowe części urządzenia, a nawet być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy zwrócić uwagę, aby w miarę możliwości woda używana do mycia nie spływała przez otwór odpływowy do pojemnika odparowania.
- Całe urządzenie z wyjątkiem uszczelki drzwi należy myć delikatnym detergentem. Uszczelkę w drzwiach należy wyczyścić czystą wodą i wytrzeć do sucha.
- Należy umyć ręcznie dokładnie wszystkie elementy wyposażenia (pojemniki na warzywa, balkoniki, półki szklane itp.).

## Odszranianie i mycie zamrażarki\*\*

- Odszranianie komory zamrażania zaleca się połączyć z myciem wyrobu.
- Większe nagromadzenie się lodu na powierzchniach mrozących, utrudnia skuteczność pracy urządzenia i powoduje zwiększone zużycie energii elektrycznej.
- Zalecamy rozmrażać urządzenie przynajmniej raz lub dwa razy w roku. W razie większego nagromadzenia się lodu, rozmrażanie należy przeprowadzać częściej.
- Jeśli w środku znajdują się produkty, to należy ustawić pokrętko na pozycję max. na około 4 godziny przed planowanym rozmrożeniem. Zapewni to możliwość przechowywania produktów w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas.



- Po wyjęciu żywności z zamrażarki należy włożyć do miski, owinać kilkoma warstwami papieru gazetowego, zawinąć w koc i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Rozmrażanie zamrażarki powinno być przeprowadzone możliwie szybko. Dłuższe przechowywanie produktów w temperaturze otoczenia, skraca czas ich przydatności do spożycia.

### **Aby odszronić komorę zamrażarki, należy\*\***

- Wyłączyć urządzenie przy pomocy panelu sterowania, następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Otworzyć drzwi, wyjąć produkty.
- W zależności od modelu wysunąć kanalik odpływowy znajdujący się w dolnej części komory zamrażarki i podstaw naczyń.
- Zostawić drzwi otwarte, przyspieszy to proces rozmrażania. Dodatkowo można umieścić w komorze zamrażarki naczynie z gorącą (ale nie gotującą się) wodą.
- Wymyć i wysuszyć wnętrze zamrażarki.
- Uruchomić urządzenie zgodnie z odpowiednim punktem instrukcji.

### **Automatyczne odszranianie chłodziarki\*\*\*\***

Komora chłodziarki została wyposażona w funkcję automatycznego odszraniania. Jednakże na tylnej ścianie komory chłodziarki może stworzyć szron. Dzieje się tak zazwyczaj, gdy wiele świeżych produktów spożywczych przechowywane są w komorze chłodziarki.

### **Automatyczne odszranianie zamrażarki\*\*\*\***

Komora zamrażarki została wyposażona w funkcję automatycznego odszraniania (no-frost). Żywność jest zamrażana schłodzonym powietrzem obiegowym, a wilgoć z komory zamrażarki odprowadzana na zewnątrz. W rezultacie w zamrażarce nie tworzy się zbędne oblodzenie i szron a produkty nie przymarzają do siebie.

### **Mycie ręczne komory chłodziarki i zamrażarki.\*\*\*\***

Zaleca się aby co najmniej raz do roku umyć komorę chłodziarki i zamrażarki. Zapobiega to powstawaniu bakterii i nieprzyjemnych zapachów. Należy wyłączyć cały wyrób, wyciągnąć z komór produkty i umyć przy użyciu wody z dodatkiem delikatnego detergentu. Na koniec wytrzeć komory szmatką.

### **Wymowanie i wkładanie półek\*\*\*\*\***

Unieść i wysunąć półkę, a następnie wsunąć do oporu tak, aby zatrząsk półki znalazł się w wybraniu prowadnicy (Rys. 15).

### **Wymowanie i wkładanie balkonika\*\*\*\*\***

Unieść balkonik, wyjąć i wsadzić od góry z powrotem w pożądane położenie (Rys. 16).

Uwaga: W żadnym wypadku do wnętrza zamrażarki nie wolno wstawiać grzejnika elektrycznego, nawiewowego, ani suszarki do włosów.

\*\* Dotyczy urządzeń posiadających komorę zamrażarki .

\*\*\* Nie dotyczy urządzeń z Systemem Bezsronowym  
Dotyczy urządzeń posiadających komorę chłodziarki.

\*\*\*\* Nie dotyczy urządzeń z Systemem Bezsronowym  
Dotyczy urządzeń wyposażonych w System Bezsronowy

\*\*\*\*\* Nie dotyczy zamrażarek

# LOKALIZACJA USTEREK

Objawy	Możliwe przyczyny	Sposób naprawy
Urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie instalacji elektrycznej	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić, czy wtyczka jest włożona prawidłowo do gniazda sieci zasilającej</li> <li>- sprawdzić, czy kabel zasilający urządzenia nie jest uszkodzony</li> <li>- sprawdzić, czy jest napięcie w gniazdku podłączającym inne urządzenie np. lampkę nocną</li> <li>- sprawdzić, czy urządzenie jest włączone poprzez ustawienie termostatu na pozycji większej od „OFF” lub „0”.</li> </ul>
Nie działa oświetlenie wewnątrz komory	Żarówka jest poluzowana lub przepalona (W urządzeniach z oświetleniem żarowym).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić punkt poprzedni „Urządzenie nie działa”</li> <li>- dokręcić lub wymienić przepaloną żarówkę (W urządzeniach z oświetleniem żarowym).</li> </ul>
Ciągła praca urządzenia	<p>Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego</p> <p>Pozostałe przyczyny jak w pkt „Urządzenie zbyt słabo chodzi i/lub mrozi”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- przestawić pokrętkę na niższą pozycję</li> <li>- sprawdzić wg pkt. poprzedniego „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”</li> </ul>
W dolnej części chłodziarki gromadzi się woda	<p>Otwór odprowadzenia wody jest niedrożny (dotyczy urządzeń z otworem do odprowadzania skroplin)</p> <p>Utrudniony obieg powietrza wewnątrz komory</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- przeczyścić otwór odpływowy (patrz instrukcja obsługi rozdział - „Odszranianie chłodziarki”)</li> <li>- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki</li> </ul>
Dźwięki nie pochodzące od normalnej pracy urządzenia	<p>Urządzenie nie jest wypoziomowane</p> <p>Urządzenie styka się z meblami i/lub innymi przedmiotami</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- wypoziomować urządzenie</li> <li>- urządzenie ustawić swobodnie tak, aby nie dotykało innych przedmiotów</li> </ul>

	Złe ustawienie pokrętkła regulacyjnego	- przestawić pokrętkło na wyższą pozycję
	Temperatura otoczenia jest większa lub mniejsza od temperatury podanej w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.	- urządzenie przystosowane jest do pracy w temperaturze, która jest podana w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.
	Urządzenie stoi w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła	- zmienić miejsce ustawienia urządzenia wg. instrukcji obsługi
	Jednorazowy załadunek dużą ilością ciepłych produktów	- poczekać do 72 godzin na wychłodzenie (zmarzenie) produktów i osiągnięcie żądanej temperatury wewnątrz komory
Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi	Utrudniony obieg powietrza wewnątrz urządzenia	- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki
	Utrudniony obieg powietrza z tyłu urządzenia	- odsunąć urządzenie od ściany min. 30 mm
	Drzwiczki chłodziarki/zamrażarki są zbyt często otwierane i/lub za długo pozostają otwarte	- zmniejszyć częstotliwość otwierania drzwi i/lub skrócić czas, w którym drzwi pozostają otwarte
	Drzwi nie domykają się	- produkty i pojemniki ułożyć tak aby nie utrudniały zamykania drzwi
	Kompresor rzadko się załącza	- sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest mniejsza niż zakres klasy klimatycznej
	Złe włożona uszczelka drzwi	- wcisnąć uszczelkę

W trakcie normalnego użytkowania sprzętu chłodniczego mogą wystąpić różnego rodzaju dźwięki, które nie mają żadnego wpływu na poprawną pracę lodówki.

Dźwięki, które łatwo usunąć:

- hałas, gdy lodówka nie stoi pionowo - wyregulować ustawienie przy pomocy wkręcanych nóżek z przodu. Ewentualnie pod rolki z tyłu podłożyć miękki materiał, szczególnie gdy podłoga jest z płytek.
- ocieranie się o sąsiedni mebel - odsunąć lodówkę.
- skrzypienie szuflad lub półek - wyjąć i ponownie włożyć szufladę lub półkę.
- dźwięki od dotykających się butelek - odsunąć butelki od siebie.

Dźwięki, które mogą być słyszalne podczas prawidłowej eksploatacji wynikają z pracy termostatu, sprężarki (załączenie), układu chłodniczego (kurczenie i rozszerzanie materiału pod wpływem różnic temperatur oraz przepływu czynnika chłodzącego).



# Dear customer,

From now on, your daily housework will be easier than ever before. Your appliance **Amica** is exceptionally easy to use and extremely efficient. After reading these Operating Instructions, operating the appliance will be easy.

Before being packaged and leaving the manufacturer, the appliance was thoroughly checked with regard to safety and functionality.

Before using the appliance, please carefully read these Operating Instructions. By following these instructions carefully you will be able to avoid any problems in using the appliance. It is important to keep these Operating Instructions and store them in a safe place so that they can be consulted at any time.

**Follow these instructions carefully in order to avoid possible accidents.**

Sincerely,

**Amica**

# GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  1. Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  2. Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments
  3. Bed and breakfast type environments
  4. Catering and similar non-retail applications
- The manufacturer reserves the right to introduce changes which do not affect the operation of the appliance.
- Some provisions in this user manual are unified for refrigerating products of different types (for a refrigerator, refrigerator-freezer or freezer)
- The Manufacturer shall not be held liable for damage arising from the failure to observe the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference, or to pass it over to the next user.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical or mental capabilities and persons who lack experience or familiarity with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance. Do not allow them to play with the appliance. They must not climb inside the drawers and swing on the doors.
- The appliance operates properly at the ambient temperature (see product fiche). Do not use it in the cellar, unheated summer cottage during autumn and winter.
- When placing, moving, lifting the appliance, do not hold the door handles, do not pull the condenser at the rear part of the refrigerator and do not touch the compressor unit.

- When transporting, moving or positioning the fridge-freezer do not tilt it by more than 40° from the vertical position. Should such a situation occur, the appliance should be switched on after minimum 2 hours from its replacement in the right position (fig.2).
- Pull the plug out from the mains socket before each maintenance activity. Do not pull on the cord, but hold the body of the plug instead.
- The “cracking” sound, which the appliance may emit is caused by the expansion and contraction of parts as a result of temperature variations.
- For safety reasons do not repair the appliance yourself. Repairs carried out by persons who do not have the required qualifications may result in serious danger for the user of the appliance.
- Air the room in which the appliance is placed for a few minutes (the size of the room for a product containing isobutane/R600a must be at least 4m<sup>3</sup>) to avoid damage to the cooling system.
- Do not refreeze partly thawed products.
- Do not store beverages in bottles and cans, especially carbonated beverages, in the freezer chamber. The cans and the bottles may explode.
- Do not put frozen products, taken out directly from the freezer (lollies, ice cubes, etc.) into your mouth, their low temperature may cause severe frostbite.
- Make sure you do not damage the cooling system, by puncturing the refrigerant pipes in the evaporator or breaking the pipes. The refrigerant is flammable. If the refrigerant makes contact with the eyes, rinse them with clean water and call for medical assistance immediately.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended for food storage, do not use it for other purposes.
- When performing activities, such as cleaning, maintenance or moving, the appliance must be completely

disconnected from power supply (by pulling the plug out from the socket)

- This appliance can be used by children aged 8 years and older or by persons with physical, mental or sensory handicaps, or by those who are inexperienced or unfamiliar with the appliance, provided they are supervised or have been instructed how to safely use the appliance and are familiar with risks associated with the use of the appliance. Ensure that children do not play with the appliance. Cleaning and maintenance of the appliance should not be performed by children unless they are 8 years or older and are supervised by a competent person.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- In order to obtain more space in the freezer, you can remove the drawers and place the food directly on the shelves. This has no effect on the product mechanical properties and cooling performance. Declared freezer capacity was calculated with the drawers removed.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.



**WARNING:** Risk of fire / flammable materials

- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load







and unload refrigerating appliances.

- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice-cream and making ice cubes.
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer

	Compartments TYPE	Target storage temp.[°C]	Appropriate food
1	Fridge	+2≤+8	Eggs, cooked food, packaged food, fruits and vegetables, dairy products, cakes, drinks and other foods are not suitable for freezing.
2	Freezer 	≤-18	Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 3 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), suitable for frozen fresh food.
3	Freezer 	≤-18	Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 3 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), are not suitable for frozen fresh food.
4	Freezer 	≤-12	Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 2 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), are not suitable for frozen fresh food
5	Freezer 	≤-6	Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 1 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), are not suitable for frozen fresh food.

6	0- star compartment	$-6 \leq 0$	Fresh pork, beef, fish, chicken, some packaged processed foods, etc. (Recommended to eat within the same day, preferably no more than 3 days). Partially encapsulated processed foods (non-freezable foods)
7	Chill	$2 \leq +3$	Fresh/frozen pork, beef, chicken, freshwater aquatic products, etc. (7 days below 0°C and above 0°C is recommended for consumption within that day, preferably no more than 2 days). Seafood (less than 0 for 15 days, it is not recommended to store above 0°C)
8	Fresh Food	$0 \leq +4$	Fresh pork, beef, fish, chicken, cooked food, etc. (Recommended to eat within the same day, preferably no more than 3 days)
9	Wine	$+5 \leq +20$	red wine, white wine, sparkling wine etc.

- Note: please store different foods according to the compartments or target storage temperature of your purchased products.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.
- Water dispenser cleaning (special for water dispenser products): Clean water tanks if they have not been used for 48 h; flush the water system connected to a water supply if water has not been drawn for 5 days.
- Pursuant to Commission Regulation (EU) 2019/2019, the minimum availability period for spare parts necessary to repair the appliance is 7 or 10 years depending on the type and purpose of the spare part.
- The list of spare parts and the ordering procedure are available on the websites of the manufacturer, importer or an authorized representative.
- For more information about the product, please refer to the EU EPREL Product Database at <https://eprel.ec.europa.eu>. For more information, please use your mobile device to scan the QR code on the energy label or enter the product model listed on the energy label in the EPREL search engine <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE

This refrigeration appliance is not intended for use as a built-in appliance.

## Installation before using the appliance for the first time

- Take the product out of the package, remove the scotch tape protecting the door and the equipment. Any remaining adhesive stains may be removed with a mild washing agent.
- Do not throw away the polystyrene elements of the packaging. If it is necessary to transport the fridge-freezer, pack it in the polystyrene elements and film as well as protecting it with scotch tape
- Clean the interior surface of the fridge-freezer and the elements of the equipment with a washing agent dissolved in lukewarm water, then wipe it dry.
- Place the fridge-freezer on an even, flat and stable surface, in dry, aired and shaded room, far from the heat sources such as: oven, hob, central heating radiators, central heating pipes, hot water installation, etc.
- On the exterior surface of the product may be a protective foil, this foils should be removed.
- Make sure the appliance is placed in a horizontal position by screwing in the 2 adjustable front legs (fig. 3)
- To ensure that the door opens freely, the distance between the side of the appliance (on door hinges side) and the wall is shown on figure 5.\*
- Ensure adequate ventilation of the room and free air circulation from all sides of the appliance (fig. 6).\*

## Minimum distances from the heat sources

- from the electric gas and other ovens - 30 mm,
- from oil or coal fired ovens - 300 mm,
- from built-in ovens - 50 mm

If there is no possibility of ensuring the above- mentioned distances, provide an appropriate insulation board.

## Warning:

- The rear wall of the refrigerator, in particular, the condenser and other elements of the cooling system must not contact other elements, which may damage them, (e.g. central heating pipes and the water supply pipes).
- It is forbidden to readjust or modify any parts of the unit. It is crucial not to damage the capillary tube visible in the compressor recess. The tube may not be bent, straightened or wound.
- If the capillary tube is damaged by the user the guarantee will be void (fig. 8).
- In some models the handle is put into the appliance, You should screw it with Your own screwdriver,
- Do not damage the refrigerant circuit

## Mains connection

- Prior to connection, it is recommended to set the temperature control knob to an „OFF“ or other position that disconnects the appliance from the power supply (See page with the control description).
- This appliance should be connected to AC 220-240V 50Hz supply socket. The socket must be fitted properly, and must be supplied with an earthing conduit and a 10A fuse.
- It is a legal requirement that the appliance is properly earthed. The manufacturer will not be held liable for any damage or injury which may result from the failure to fulfil this requirement.
- Do not use adapters, multiple sockets and two-wire extension leads. If it is necessary to use the extension lead, it must be equipped with a protection ring and a single socket and must have a VDE/GS safety certificate.
- If an extension lead is used (with a protection ring and safety certificate), its socket must be located at a safe distance, away from the sinks, and must not be in a place where it could be flooded by water or waste water.
- See the type plate at the lower part of the internal wall of the appliance for detailed specifications\*\*.

## Disconnecting the mains

Make sure the appliance can be easily disconnected from the mains, either by pulling the plug out of the mains socket, or by switching the two-pole switch off (fig. 9).

## Climate range

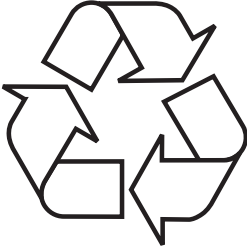
The information about the climate range of the appliance is provided on the rated plate. It indicates at which ambient temperature (that is, room temperature, in which the appliance is working) the operation of the appliance is optimal (proper).

Climate class		Allowable ambient temperature
SN	Extended Temperate	This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 10°C and 32°C
N	Temperate	This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 16 °C and 32°C
ST	Subtropical	This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 16 °C and 38 °C
T	Tropical	This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 16 °C and 43 °C

\* Only free-standing appliances

\*\* According to the model

## UNPACKING



During transportation, protective packaging was used to protect the appliance against any damage. After unpacking, please dispose of all elements of packaging in a way that will not cause damage to the environment. All materials used for

packaging the appliance are environmentally friendly; they are 100% recyclable and are marked with the appropriate symbol. Important! Packaging materials (bags, polyethylene, polystyrene, etc.) should be kept away from children during unpacking.

## DISPOSAL OF OLD APPLIANCE



In accordance with European Directive 2012/19/EU and local legislation regarding used electrical and electronic goods, this appliance is marked with the symbol of the crossed-out waste container. This marking indicates that the appliance must not be disposed of together with other household waste after it has been used. The user is obliged to hand it

over to waste collection centre collecting used electrical and electronic goods. The collectors, including local collection points, shops and local authority departments provide recycling schemes. Proper handling of used electrical and electronic goods helps avoid environmental and health hazards resulting from the presence of dangerous components and the inappropriate storage and processing of such goods.

# CONTROLS

## Appliance controls

The control panel is shown in figure 10. For reference it is also shown below:



The control panel is located inside the appliance on the top wall of the refrigerator compartment. It allows you to select the temperature setting according to the following sequence: 5 -> 4 -> 3 -> 2 -> 1 or activate rapid cooling function (Fast Cool). You can change settings by consecutive pressing the SET button.

Setting 1 The highest temperature inside the appliance (warmer)


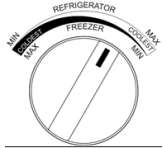

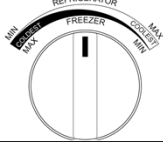


Settings 2 - 4 Medium temperature inside the appliance

Setting 5 The lowest temperature inside the appliance (cooler)

The Fast Cool function - enables rapid cooling of food products so they stay fresh longer. The function will be automatically disabled after 26 hours. The function may be disabled sooner by selecting the desired temperature with the SET button.

Refrigerator door opening alarm: When the refrigerator is open over 3 minutes, the buzzer will buzz. Close the door or press any button to stop the alarm, but for the latter, the alarm will go off again after 3 minutes.

## Recommended settings

Ambient temperature	Setting a value on the panel	Set the value on the dial
35°C <	 The panel shows a row of five buttons labeled 5, 4, 3, 2, 1 from left to right. Below the buttons are the labels 'FAST COOL' under 5, 'COLDEST' under 4, 'RECOMMEND' under 3, and 'COLD' under 1. A 'SET' button is to the right of the row.	 The dial is a circular knob with a vertical line indicating the setting. The dial is divided into two sections: 'REFRIGERATOR' on the left and 'FREEZER' on the right. The left section has 'MIN' and 'MAX' at the ends. The right section has 'COLDEST' and 'MAX' at the ends. The vertical line is positioned at the '3' mark.
16°C - 35°C	 The panel shows a row of five buttons labeled 5, 4, 3, 2, 1 from left to right. Below the buttons are the labels 'FAST COOL' under 5, 'COLDEST' under 4, 'RECOMMEND' under 3, and 'COLD' under 1. A 'SET' button is to the right of the row.	 The dial is a circular knob with a vertical line indicating the setting. The dial is divided into two sections: 'REFRIGERATOR' on the left and 'FREEZER' on the right. The left section has 'MIN' and 'MAX' at the ends. The right section has 'COLDEST' and 'MAX' at the ends. The vertical line is positioned at the '3' mark.
<16°C	 The panel shows a row of five buttons labeled 5, 4, 3, 2, 1 from left to right. Below the buttons are the labels 'FAST COOL' under 5, 'COLDEST' under 4, 'RECOMMEND' under 3, and 'COLD' under 1. A 'SET' button is to the right of the row.	 The dial is a circular knob with a vertical line indicating the setting. The dial is divided into two sections: 'REFRIGERATOR' on the left and 'FREEZER' on the right. The left section has 'MIN' and 'MAX' at the ends. The right section has 'COLDEST' and 'MAX' at the ends. The vertical line is positioned at the '3' mark.

## Additional information on the temperature

- The temperature inside the appliance is influenced by many factors. How you set the temperature control dial depends on the ambient temperature, sun exposure, how often you open the door and the amount of food stored. The middle setting of the dial is most optimal in most cases.
- Do not put food into the fridge freezer before it has reached its operating temperature, which takes minimum 4 hours.
- Do not change the temperature settings due to the change in the season of the year. The ambient temperature increase will be detected by the sensor and the compressor will be switched on automatically for a longer period of time in order to maintain the temperature set inside the chambers.
- The slight changes in temperature are perfectly normal and may occur, for instance during the storage of great quantities of fresh products in the fridge, or when the door is open for a longer period of time. This will not affect the condition of the stored foodstuff, and the temperature will quickly return to its set value.

## Adjust the humidity level inside the VitControl box\*

(Fig. 17)

Various products, such as fruit or vegetables, require a suitable level of humidity in order to stay fresh longer. VitControl box is equipped with a slider (Fig. 17), so the box can be supplied with more air, which will change the humidity level inside the box.

1. Box cover
2. Air supply adjusting slider
3. Vegetable box front

\* Depending on the model

Fruits require lower humidity level, therefore air supply must be opened with a slider. With vegetables it is the other way round, to keep them fresh longer, you should close the air flow with a slider. The exact slider position depends on your own preferences.

### **Air flow control slider\***

**(Fig. 18)**

The temperature inside the refrigerator compartment is also influenced by the position of the slider controlling the amount of air supplied to the compartment via no-frost system.

Setting the slider to min. position will result in supplying less cool air into the refrigerator compartment. This results in minimal increase in temperature.

When the slider in max. position, the refrigerator compartment will be supplied with larger amount of air. This results in a slight temperature drop inside the compartment.

### **Fresh Zone box\***

These are perfect conditions for storing meat, fish, and other food products that require special conditions. Lower temperature preserves food products flavour, aroma and nutritional values. Due to special guides, access to the Fresh Zone box is extremely simple and convenient.

\* Depending on the model



# OPERATION AND FUNCTIONS

## Storage of food in the fridge-freezer

- The products should be placed on plates, in containers or packed in food wrap. Distribute them evenly over the shelves.
- If the food contacts the rear wall, it may cause frosting or wetting of the products.
- Do not put dishes with hot food into the fridge
- Products which absorb flavours easily such as butter, milk, white cheese and products with intense flavour, such as fish, smoked meat, hard cheese must be placed on shelves, packed in food wrap or in tightly sealed containers.
- The storage of vegetables containing significant quantities of water will cause the deposition of condensation on the vegetable containers, it does not impact on the proper functioning of the fridge.
- Before putting the vegetables into the fridge, dry them well.
- Excessive moisture shortens the shelf life of vegetables, especially the leafed vegetables.
- Do not wash the vegetables before storing in the refrigerator. Washing removes the natural protection, therefore it is better to wash the vegetables directly before consumption.
- It is recommended to place the products in freezer drawers 1, 2, 3\* up to natural loading capacity (Fig. 11a / 11b).\*\*
  1. Packed products
  2. Shelf
  3. Natural loading capacity
  4. ✖\*\*\*
- Stacking of products on the freezer shelves is acceptable.\*
- It is acceptable to place products beyond the natural loading capacity by 20-30 mm.\*\*
- In order to increase the loading capacity of the freezer chamber and allow the stacking of products on the freezer evaporator wire shelves up to maximum height it is possible to remove drawers 1 and 2.\*

## Freezing food\*\*

- Practically all the food products, except for vegetables consumed raw, such as lettuce can be frozen.
- Only food products of the highest quality, divided into small portions for single use, should be frozen.
- Products should be packed in materials that are odourless, resistant to air and moisture penetration, and not susceptible to fat. Plastic bags, polyethylene and aluminium sheets are the best wrapping materials.
- The packaging should be tight and should stick to the frozen products. Do not use glass containers.
- Keep fresh and warm foodstuff at ambient temperature away from the products, which have already been frozen.
- We advise you not to place more of fresh food at a time to the freezer per day (see table with technical specification).

- In order to maintain optimum quality of the frozen food, reorganise the food that is in the middle of the freezer, so that it does not touch the products that are not yet frozen.
- It is recommended that you move the already frozen products to one side and place the fresh products that are to be frozen on the opposite side, as close to the rear and side walls as possible.
- To freezing products, use space marked **(❄️\*\*\*❄️)**.
- Bear in mind that the temperature in the freezer is affected by several factors, including the ambient temperature and the quantity of food products in the chamber, the frequency of opening the door, the amount of frost in the freezer, and the thermostat setting.
- If you cannot open the freezer door immediately after closing it, allow 1-2 minutes for the negative pressure to compensate, and try again to open the door.

The storage time for frozen products depends on their quality before freezing when fresh, and on the storage temperature. The following storage periods are recommended when the temperature of -18°C or lower is maintained:

<b>Products</b>	<b>Months</b>
Beef	6-8
Veal	3-6
Giblets	1-2
Pork	3-6
Poultry	6-8
Eggs	3-6
Fish	3-6
Vegetables	10-12
Fruit	10-12

Do not store frozen food in rapid cooling chamber. Ice cubes can be prepared and stored in this chamber.

Note: If the appliance does not have a freezer compartment (**(❄️\*\*\*❄️)**), it is not suitable for freezing foodstuffs.

\* Applicable to appliances with a freezer compartment at the bottom of the appliance.

\*\* Applicable to appliances with a freezer compartment **(❄️\*\*\*❄️)**

\*\*\* Not applicable to appliances with a freezer compartment marked **(❄️\*\*\*❄️)**

# USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY

## Practical everyday tips

- Do not place fridges or freezers next to radiators, heaters, stoves or in direct sunlight.
- Make sure that air vents are not covered up and clean the dust off them once or twice a year.
- Select the right temperature: 6 to 8°C in your refrigerator and -18°C in your freezer is sufficient.
- When on holiday, turn up the temperature in your fridge.
- Only open your fridge or freezer when necessary. It helps if you know what food each contains and where it is located. Return food to the fridge or freezer as soon as possible after you have used it so that it does not warm up too much.
- Wipe the inside of your fridge regularly with a cloth soaked in a mild detergent. Appliances which are not self-defrosting will require regular defrosting. Do not allow frost layers thicker than 10 mm to form.
- Keep the seal around the door clean, otherwise it will not shut properly. Always replace broken seals.

## Understanding the stars



Temperature is at least -6°C; sufficient to store frozen food for about a week. Drawers or compartments marked with one star used to be a feature of (mostly) cheaper fridges.



Food can be stored at -12°C or below for 1-2 weeks without losing its taste. Not suitable for freezing food.



This rating is mainly used to store foods at -18°C or below. Can also be used to freeze up to 1 kilogram of fresh food.



This appliance is suitable for storing foods at -18°C or below and freezing larger quantities of fresh foods.

## Practical tips

Due to the natural circulation of the air in the appliance, there are different temperature zones in the refrigerator chamber.

- The coldest area is directly above the vegetables drawers. Use this area for all delicate and highly perishable food e.g.:
  - Fish, meat, poultry
  - Sausage products, ready meals
  - Dishes or baked goods containing eggs or cream
  - Fresh dough, cake mixtures
  - Pre-packed vegetable and other fresh food with a label stating it should be kept at a temperature of approx 4°C.
- The warmest area is in the top section of the door. Use this for storing butter and cheese.

## Food that should not be stored in a refrigerator

- Not all food is suitable for storing in the refrigerator, particularly:
  - Fruit and vegetables which are sensitive to cold, such as bananas, avocado, papaya, passion fruit, aubergines, peppers, tomatoes and cucumbers.
  - Fruit which is not yet ripe
  - Potatoes

Warning:

Example of storing the food - see figure 12.

To achieve the most effective food preservation for the longest possible time and to avoid wasting any food, position the products as shown in Figure 12. In addition, this figure illustrates the layout of drawers, baskets and shelves, which allows the most efficient use of energy.

Optimal temperature and storage conditions will extend product shelf life and optimize electricity consumption. Optimal storage temperature range should be stated on the food product packaging.

# DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE

Never clean the product's casing or plastic parts using solvents or strong, abrasive detergents (e.g. washing powders or creams)! Use mild liquid detergents and soft cloths only. Do not use sponges.

External surfaces made of plastic should be cleaned with a microfiber cloth, otherwise irreversible micro scratches will appear.

## Defrosting the fridge\*\*\*

- Frost settles on the rear wall of the fridge chamber. It is removed automatically. During the defrosting, the condensate, which contains contaminants may clog the opening in the through. Should it occur, carefully unclog the opening with the cleaning plug (fig. 13).
- The appliance operates in cycles: it refrigerates (then the frost settles on the rear wall), and defrosts (water flows down the rear wall)
- Disconnect the appliance from the mains before cleaning by removing the plug from the mains socket or switching off the fuse. Prevent water from penetrating the control panel or the light.
- Do not use defrosting aerosols. They may cause the formation of an explosive mixture, or contain solvents which may damage the plastic components of the appliance and even be harmful to health.
- Make sure the water used for cleaning does not flow into the evaporation container through the discharge opening.
- The whole appliance, except for the door gasket must be cleaned with a mild cleaning detergent. The door gasket should be cleaned with water and wiped dry.
- Wash all the accessories (vegetable containers, door shelves, glass shelves, etc.).
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer

## Defrosting the freezer\*\*

- It is recommended to combine defrosting the appliance with washing it.
- Excessive accumulation of ice on the freezing areas impairs the appliance's freezing capacity and increases the energy consumption.
- Defrost the appliance at least once or twice a year. In case of a higher ice build-up, defrosting must be carried out more frequently.
- If there is food in the freezer, set the knob to the max. position about 4 hours before the planned defrosting. This will ensure the possibility of storing the food at the ambient temperature for a longer time.
- After taking the food out of the freezer, put it in a container, wrap it with several layers of paper, a blanket and store it at a cool place.
- The defrosting operation should last as short as possible. Long storage of food at the ambient temperature shortens their shelf life.

## **Defrost the freezer chamber following steps:\*\***

- Switch of the appliance using the control panel and pull the plug out from the socket..
- Open the door and remove the food from the freezer.
- Depending on the model, pull out the drainage tube located in the bottom of the freezer compartment and place a suitable vessel underneath.
- Leave the door open, this will speed up the defrost process. Additionally, a pot with hot water (not boiling) may be placed inside the freezer compartment.
- Wash the interior of the freezer and wipe it dry.
- Switch on the appliance as per the relevant point in the manual.

## **Automatic fridge defrosting\*\*\*\***

The fridge chamber has been equipped with an automatic defrosting function. However, frost may settle on the rear wall of the fridge chamber. This happens usually, when large quantities of fresh food products are stored in the fridge.

## **Automatic fridge defrosting\*\*\*\***

The freezer chamber has been equipped with an automatic defrosting function (no-frost). The food is frozen in the cooled circulation air, and the moisture from the freezer chamber is discharged outside. As a result, no ice and frost is produced in the freezer and the products do not freeze on each other.

## **Washing the fridge and freezer chambers manually\*\*\*\***

It is recommended to wash the fridge and freezer chambers at least once a year. This prevents the formation of bacteria and bad odours. Switch off the appliance, using button (1), remove the food from the chambers and wash them using water with a mild detergent. Then, wipe the chambers dry with a cloth.

## **Taking out and putting in the shelves\*\*\*\*\***

Slide the shelf out, then slide it in as much as possible so that its clamp could fit the guide groove (fig. 15).

## **Taking out and putting in the door shelf\*\*\*\*\***

Lift the door shelf, remove it and put it back from the top into its required position (fig. 16).

**WARNING!** You must not put an electric heater, a heating fan or a hair dryer into the freezer by any means.

\*\* Applicable to appliances with a freezer compartment  \*\*\*\*

\*\*\* Not applicable to appliances with a Frost-free System.  
Applicable to appliances with a refrigerator compartment  
Not applicable to appliances with a Frost-free System.

\*\*\*\* Applicable to appliances with a Frost-free System.

\*\*\*\*\* Does not apply to freezers

# TROUBLE-SHOOTING

<b>Problems</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Remedies</b>
The appliance does not work	The electric circuit is disrupted	<ul style="list-style-type: none"> <li>- check whether the plug is properly inserted into the socket</li> <li>- check whether the power cable of the appliance is not damaged</li> <li>- check whether there is voltage in the socket, by plugging another appliance, e.g. a night lamp</li> <li>- check whether the appliance is switched on by setting the thermostat to a position above 0.</li> </ul>
The lighting inside the chamber does not work	The bulb is loose or fused (only appliances with bulb lightning type)	- fit the bulb correctly or replace it (see section above "Replacing the interior light bulb")
The appliance works continuously	<p>Incorrect setting of the adjustment knob</p> <p>See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible causes"</p>	<p>- reset the knob to a lower position</p> <p>See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible remedies"</p>
Water collects in the lower part of the appliance	The water discharge opening is clogged (depending on the model)	- clean the discharge opening (see the operating manual – chapter entitled "Defrosting the fridge")
	Internal air circulation obstructed	- place the food and containers in such a way as that they do not touch the rear wall of the fridge
The appliance generates unusual noise	Incorrect levelling of the appliance	- level the appliance properly
	The appliance is touching furniture and/or other objects	- place the appliance at a location that ensures proper clearances around it

<b>Problems</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Remedies</b>
Temperature inside the appliance is not low enough or too high	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a higher position
	The ambient temperature is higher or lower than the climate range from table with technical specification	- the appliance is adapted to operation in the climate range from table with technical specification.
	The appliance is located in a sunlit place or near heat sources	- move the appliance to another place. Observe the guidelines contained in the manual
	Too much warm food loaded at a time	- wait 72 hours until the food becomes cool (freezes) and the required temperature is reached inside the chamber
	Internal air circulation obstructed	- place the food and containers in such a way that they do not touch the rear wall of the fridge
	The air circulation at the back of the appliance is obstructed	- move the appliance min. 30 mm away from the wall
	The door of the fridge/freezer is opened too often and/or remains open for too long	- reduce the frequency of opening the door and/or shorten the time when door remains open
	The door does not close completely	- place the food and containers so that they would not interfere with door closed
The compressor is switched on too rarely	- check whether the ambient temperature is not lower than climate class	
Door gasket inserted incorrectly	- press the gasket in	

Certain sounds can be heard during normal use of the refrigerator, which do not affect its correct operation.

Sounds, which can be easily prevented:

- noise caused by the appliance which is not level - adjust the position with the adjustable turn-in front feet. Alternatively, place pads made of soft material under the rear rollers, especially when the appliance is placed on tiles.
- touching the adjacent piece of furniture - move the refrigerator away.
- creaking of the drawers or shelves - take out and put back the drawer or shelf.
- sounds of clinking bottles - move bottles apart.

Sounds heard during normal use are mainly due to operation of the thermostat, compressor (switching on) and cooling system (thermal expansion and contraction of the radiator caused by flow of the cooling agent).





# Vážený kliente,

počínaje dnešním dnem jsou každodenní povinnosti jednodušší než kdykoli jindy. Zařízení **Amica** je spojením výjimečně snadné obsluhy a vynikající efektivity. Po přečtení návodu nebudete mít problém s obsluhou.

Zařízení, které opustilo továrnu, bylo důkladně zkontrolováno před zabalením z hlediska bezpečnosti a funkčnosti na kontrolních stanovištích.

Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze. Dodržováním pokynů uvedených v návodu předejdete nesprávnému používání. Návod si ponechte a uschovejte tak, abyste jej měli vždy při ruce.

**Dodržujte přesně návod k obsluze, abyste zabránili nešťastným událostem.**

S úctou

## **Amica**

# POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

- Příklad je určen výhradně pro domácí použití.
- Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn neovlivňujících fungování spotřebiče.
- Některé zápisy v tomto návodu jsou sjednocené pro chladicí spotřebiče různých typů, (pro chladničky, chladničky/mrazničky anebo mrazničky. Informace na téma druhu Vašeho spotřebiče se nachází v Technickém listu připojenému k výrobku.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržením zásad obsažených v tomto návodu.
- Prosíme o uschování tohoto návodu za účelem jeho využití v budoucnu nebo předání eventuálnímu dalšímu uživateli.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou schopností fyzickou, citovou nebo psychickou a také osobami, které jsou nezkušené a neznalé spotřebiče, ledaže to probíhá pod dohledem nebo podle návodu k obsluze spotřebiče, poskytnutého osobami odpovídajícími za jejich bezpečnost.
- Je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby spotřebič nepoužívaly děti ponechané bez dohledu. Je třeba jim zakázat hrát si se spotřebičem. Není jim dovoleno sedat si na výsuvné součásti a zavěšovat se na dveře.
- Chladnička-mraznička funguje správně v okolní teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací. Nepoužívejte ji ve sklepě, síni, a v neohřívané chatě na podzim i v zimě.
- Během umístování, přesouvání, zvedání se nemá chytat za madla dveří, tahat za odpařovací kondenzátor na zadní straně chladničky a také dotýkat kompresorové jednotky.

- Chladnička s mrazničkou se nemá naklánět v úhlu nad 40° od středové osy během přepravy, přenášení nebo umístování. Pokud vznikla taková situace, spotřebič se může zapnout po uplynutí minimálně 2 hodin od jeho umístění (obr. 2).
- Před každou údržbovou činností je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Nemá se tahat za kabel, ale chytat za kostru zástrčky.
- Slyšitelné zvuky jako bublání nebo praskání jsou způsobeny roztahováním a smršťováním součástí v důsledku teplotních změn.
- S ohledem na bezpečnost se spotřebič nemá opravovat svépomocí. Opravy prováděné osobami, které nemají požadované kvalifikace, mohou vytvořit vážné nebezpečí pro uživatele spotřebiče.
- V případě poškození chladicího okruhu je třeba na několik minut vyvětrat místnost, ve které se nachází spotřebič (tato místnost musí mít alespoň 4m<sup>3</sup>; pro spotřebič s izobutanem /R600a).
- Výrobky, i když jen částečně rozmrazené, nelze znovu zmrazovat.
- Nápoje v lahvích a plechovkách, zejména nápoje sycené oxidem uhličitým, se nemají uchovávat v mrazicím prostoru mrazničky. Plechovky a lahve mohou popraskat.
- Nemají se dávat do úst zmrazené výrobky ihned po vyjmutí z mrazničky (zmrzlina, kostky ledu, atp.), jejich nízká teplota může způsobit bolestivé omrzliny.
- Je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození chladicího okruhu, např. napíchnutí kanálků kondenzátu na výparníku, zalomení trubek. Vstříkané chladicí médium je hořlavé. V případě vniknutí do očí je třeba vypláchnout je vodou a ihned přivolat lékaře.
- Jestliže bude napájecí vodič poškozený, musí být vyměněný v specializovaném opravářském podniku.

- Spotřebič slouží k přechovávání potravin, nepoužívejte ho k jiným cílům.
- Spotřebič úplně odpojte od napájení (vytáhnutím zástrčky ze síťové zásuvky) v případě provádění takových činností, jakými jsou čištění, údržba anebo změna místa ustavení
- To zařízení může být používané dětmi ve věku 8 let a staršími, osoby s omezenými fyzickými anebo mentálními schopnostmi, jak rovněž osoby bez zkušenosti a bez znalosti zařízení mohou konvici používat, pokud jsou dozorované anebo byly instruované ohledně obsluhy zařízení bezpečným způsobem a znají ohrožení spojené s používáním zařízení. Děti si nemohou se zařízením hrát. Čištění a konzervace zařízení nemůže být vykonávána dětmi, ledaže skončily 8 let a mají dohled zodpovědné osoby.
- Pro získání více místa v mrazničce, je možné z ní vyjmout zásuvky a umísťovat produkty bezprostředně na policích. Neovlivňuje to termickou a mechanickou charakteristiku výrobku. Určený obsah mrazničky byl vypočítaný s vyjmutými zásuvkami.



**VÝSTRAHA:** Nebezpečí požáru / hořlavé materiály

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou vkládat a vykládat produkty s chladicího zařízení.

Aby nedošlo ke kontaminaci potravin je nutné dodržovat následující pravidla:

- Otevírání dveří na delší dobu, může způsobit značné zvýšení teploty v prostorách zařízení.
- Pravidelné čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami a v závislosti na přítomnosti dostupné odvodňovací instalace.

- Uchovávat syrové maso a ryby ve vhodných nádobách v lednici, aby nepřišly do styku s ostatními potravinami a nekapalo z nich na jiné potraviny.
- Dvuhvězdičkové prostostory mrazničky slouží k uchovávání dříve zmražených potravin, přechovávání nebo mražení zmrzliny anebo mražení kostek ledu.
- Jednohvězdičkové, dvuhvězdičkové a tříhvězdičkové prostory, neslouží k mražení čerstvých potravin.

	Druhy prostorů	Koncová teplota uchovávání [°C]	Vhodné potraviny
1	Chladnička	+2≤+8	Vajíčka, vařené potraviny, zabalené potraviny, ovoce a zelenina, mléčné výrobky, moučníky, nápoje a jiné produkty, které nejsou vhodné k mražení.
2	Mraznička ❄️***	≤-18	Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 3 měsíce, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), vhodné na mražené čerstvé produkty.
3	Mraznička ❄️**	≤-18	Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 3 měsíce, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), nevhodné na mražené čerstvé produkty.
4	Mraznička	≤-12	Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 2 měsíce, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), nevhodné na mražené čerstvé produkty.
5	Mraznička ❄️	≤-6	Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 1 měsíc, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), nevhodné na mražené čerstvé produkty.
6	Bezhvězdičkový prostor	-6≤0	Čerstvé vepřové maso, hovězí maso, ryby, kuřecí maso, některé balené zpracované produkty, atd. (doporučená spotřeba, ve stejný den, nejlépe nejpozději do maximálně 3 dnů). Částečně balené a zpracované produkty (produkty, které nejsou vhodné k mražení)

7	Chladicí prostor	2≤+3	Čerstvé/mražené vepřové maso, hovězí maso, kuřecí maso, sladkovodní produkty, atd. (7 dnů pod 0°C, nad 0°C doporučena je spotřeba toho samého dne, nejlépe maximálně v průběhu 2 dnů). Mořské plody (pod 0°C po dobu 15 dní, nedoporučuje se uchovávání v teplotě nad 0°C)
8	Prostor k uchování čerstvých potravin	0≤+4	Čerstvé vepřové maso, hovězí maso, ryby, kuřecí maso, vařené produkty, atd. (doporučená spotřeba, ve stejný den, nejlépe nejpozději do maximálně 3 dnů).
9	Prostor k uchování vína	+5≤+20	Červené, bílé, perlivé víno atd.

- **Upozornění:** je nutné uchovávat produkty shodně s doporučením pro prostory, nebo dle teploty uchovávání produktů.
- Pokud chladicí zařízení nebude využíváno a bude prázdné po delší dobu, je nutno ho vypnout, rozmrazit, umýt, vysušit a ponechat s otevřenými dveřmi, aby předejít plísním uvnitř zařízení.
- Čištění dávkovače vody (pro produkty s dávkovačem vody): Vyčistit nádoby na vodu pokud nebyly používány přes 48 hodin; pokud voda nebyla vypuštěna přes 5 dní, opláchnout vodní instalace připojenou k vodovodní síti.
- Minimální období, v němž jsou dostupné náhradní díly potřebné na opravu spotřebiče, činí 7 nebo 10 let podle druhu a určení náhradního dílu a je v souladu s Nařízením komise (EU) 2019/2019.
- Seznam náhradních dílů a procedura objednávání jsou k dispozici na webových stránkách výrobce, dovozce nebo oprávněného zástupce.
- Další informace o výrobku se nacházejí v unijní databázi výrobků EPREL na adrese <https://eprel.ec.europa.eu>. Informace lze získat načtením QR kódu z energetického štítku nebo zadáním modelu výrobku z energetického štítku do vyhledávače EPREL <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE

Toto chladicí zařízení není určeno k provozu jako vestavné.

## Instalace před prvním spuštěním

- Výrobek je třeba rozbalit, odstranit lepicí pásky zajišťující dveře a vybavení. Eventuální zbytky lepidla je možno odstranit jemným čisticím prostředkem.
- Polystyrénové části obalu se nemají vyhazovat. V nutném případě opětovného převozu je třeba chladničku s mrazničkou zabalit do částipolystyrénu a fólie a také zajistit lepicí páskou.
- Vnitřní prostor spotřebiče a také součásti vybavení je třeba vymýt vlažnou vodou s přídatkem.
- Chladničku s mrazničkou je třeba umístit na rovný, vodorovný a stabilní podklad, do suché, větrané místnosti, kde nesvítí slunce, v pozadí od tepelných zdrojů takových jako kuchyň, radiátor ústředního topení, trubka ústředního topení, rozvod teplé vody atp.
- Na vnějším povrchu výrobku se může nacházet ochranná folie, kterou je zapotřebí odstranit.
- Vodorovné ustavení spotřebiče je třeba upravit zašroubováním 2 nastavitelných předních nožek (obr. 3)
- Pro zabezpečení svobodného otevírání dvířek, je vzdálenost mezi boční stranou výrobku (ze strany závěsu dvířek), a stěnou místnosti představena na výkresu obr. 5.\*
- Je třeba se postarat o vhodnou ventilaci místnosti a dostatečnou cirkulaci vzduchu v prostoru okolo spotřebiče (obr. 6).\*

## Minimální vzdálenosti od tepelných zdrojů

- od elektrických, plynových sporáků a jiných - 30 mm,
- od plynových nebo uhelných kotlů - 300 mm,
- od vestavených trub - 50 mm

Pokud není možné dodržení výše stanovených vzdáleností, je třeba použít vhodnou izolační desku.

Pozor:

- Zadní stěna chladničky a zejména kondenzátor a jiné součásti chladičoho oběhu se nemohou dotýkat jiných součástí, které mohou způsobit poškození, zvláště (s trubicou CO a privádějící vodu).
- Není přípustná jakákoliv manipulace se součástmi agregátu. Je třeba věnovat mimořádnou pozornost tomu, aby nedošlo k poškození kapilární trubky, která je viditelná v kompresorovém prostoru. Tato trubka nemůže být ohýbána, narovnávaná ani kroucená.
- Poškození kapilární trubky uživatelem způsobuje ztrátu nároků vyplývajících ze záruky (obr. 8).
- Ve vybraných modelech se uchyt dvířek nachází uvnitř výrobku a je nutné ho přišroubovat vlastním šroubovákem.



## Připojení napájení

- Před připojením se doporučuje nastavit otáčecí kolečko regulátoru teploty do polohy „OFF“ anebo jiné, způsobující odpojení spotřebiče od napájení (viz strana s popisem ovládání).
- Spotřebič je třeba připojit k síti střídavého proudu 220-240V/ 50Hz- správně zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemněním a jištěnou 10 A pojistkou.
- Uzemnění spotřebiče je vyžadováno právními předpisy. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti z titulu eventuálních škod, které mohou utrpět osoby nebo předměty v důsledku nesplnění povinností stanovených tímto předpisem.
- Nesmí se používat spojovací články, několikanásobné zásuvky (rozváděče), dvoužilové prodlužovací kabely. Pokud je nutné použití prodlužovacího kabelu, může to být pouze prodlužovací kabel s ochranným kolíkem, jednozásuvkový, který má bezpečnostní atest VDE/GS,
- Pokud bude použit prodlužovací kabel (s ochranným kolíkem, který má bezpečnostní značku), pak jeho zásuvka musí být umístěna v bezpečné vzdálenosti od drezů a nemůže být vystavena na zalití vodou a různými odpady.
- Údaje jsou uvedené na výkonovém štítku umístěném dole na vnitřní stěně chladicího prostoru chladničky\*\*.

## Odpojení od napájení

Je třeba zajistit možnost odpojení spotřebiče od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím dvojpólového vypínače (obr. 9).

## KLIMATICKÁ TŘÍDA

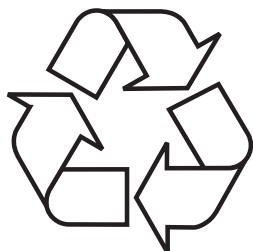
Informace o klimatické třídě spotřebiče se nachází na výkonovém štítku. Štítek stanoví, při jaké okolní teplotě (tj. místnosti, ve které pracuje) spotřebič funguje optimálně (správně).

Klimatická třída:		Přípustná okolní teplota
SN	subnormální	Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 10 °C až 32 °C
N	normální	Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 16 °C až 32 °C
ST	subtropická	Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 16 °C až 38 °C
T	tropická	Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 16 °C až 43 °C

\* Netýká se spotřebičů do vestavění

\*\* V závislosti od modelu

## VYBALENÍ



Zařízení bylo po dobu přepravy zabezpečeno proti poškození. Po vybalení zařízení odstraňte části obalu způsobem, který neohrožuje životní prostředí. Všechny materiály použité na obal jsou sto procentně neškodné pro životní

prostředí a jsou vhodné pro zpětné získání a byly označeny příslušným symbolem. Upozornění! Obalové materiály (polyetylenové sáčky, pěnový polystyren apod.) nenechávejte při vybalování v dosahu dětí.

## LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ



Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES. Takové označení znamená, že toto zařízení se po ukončení životnosti nesmí vyhazovat společně s jiným domácím odpadem. Uživatel je povinen odevzdat jej do sběrný použitých elektrických

a elektronických zařízení. Provádějící sběr, včetně místních sběrů, obchodů a obecních úřadů, tvoří systém umožňující odevzdávání těchto zařízení.

Příslušné nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními zabraňuje negativním následkům pro lidské zdraví a životní prostředí, vznikajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a zužitkování takových zařízení.

# OVLÁDÁNÍ

## Ovládání zařízení

Ovládací panel je znázorněn na obrázku 10, pro připomenutí se nachází také níže:



Panel ovládání se nachází uvnitř spotřebiče na horní stěně komory chladničky. Umožňuje volbu teploty dle následující sekvence: 5 -> 4 -> 3 -> 2 -> 1 nebo aktivaci funkce rychlého zchlazování (Fast Cool). Změna nastavení následuje dalším stlačením tlačítka SET.

Pozycja 1 V zařízení převládá nejnižší teplota (uvnitř je chladněji)

Pozycja 2 - 4 V zařízení převládá průměrná teplota

Pozycja 5 V zařízení převládá nevyšší teplota (uvnitř je tepleji)

Funkce rychlé chlazení (Fast Cool) – umožňuje rychlé zchlazení potravin díky čemuž déle zachovává svěží vzhled. Funkce se automaticky vypíná po 3 hodinách působení nebo když teplota v komoře chladničky dosáhne 2 °C. Funkci je možné vypnout dříve volbou požadované teploty tlačítkem SET.

Poplašný signál otevřených dveří chladničky: Jestliže chladnička bude otevřena déle než 3 minuty, zazní zvuk bzucáku. Uzavřete dvířka nebo stlačte libovolné tlačítko, aby se vypnul poplašný signál. Ale v tom druhém případě se poplašný signál opětovně ozve po 3 minutách.

## Doporučená nastavení

Teplota okolí	Nastavení hodnoty na panelu	Nastavte hodnotu na číselníku
35°C <		
16°C - 35°C		
<16°C		

## Další informace o teplotě

- Teplotu uvnitř zařízení ovlivňuje mnoho faktorů. Nastavení knoflíku závisí mimo jiné na okolní teplotě, intenzitě slunečního záření, četnosti otevírání dvířek zařízení, množství potravin. Nastavení knoflíku do střední polohy je ve většině případů nejoptimálnější.
- Prostory se nemají naplňovat před jejich ochlazením (min. po 4 hod.) provozu spotřebiče.
- Z důvodu změny ročního období se nemá měnit nastavení teploty. Zvýšení teploty okolí bude zjištěno čidlem a kompresor bude automaticky uveden do provozu po delší časové období za účelem udržení nastavené teploty ve vnitřním prostoru.
- Nevelké změny teploty jsou normálním jevem a mohou se vyskytovat například během uchovávání velkého množství čerstvých výrobků v chladničce anebo když dveře zůstaly otevřené po delší dobu. Toto nebude mít vliv na potravinářské výrobky a teplota se rychle vrátí na úroveň nastavení.

## Regulace hladiny vlhkosti uvnitř zásobníku VitControl Plus\* (Výkr. 17)

Různé produkty, například ovoce nebo zelenina vyžadují pro zachování delší svěžesti odpovídající hladinu vlhkosti. Zásobník VitControl je vybavený soupátkem (Výkr. 17), díky kterému je možné do zásobníku přivést větší množství vzduchu, což změní hladinu vlhkosti uvnitř zásobníku.

1. Kryt zásobníku
2. Soupátko regulující množství přiváděného vzduchu
3. Celo zásobníku na zeleninu

\*V závislosti od modelu

Ovoce vyžaduje menší hladinu vlhkosti, proto je potřebné otevřený šoupátkem přivod vzduchu. Se zeleninou je to naopak, pro delší zachování svěžesti, maximálně zavřít šoupátkem průtok vzduchu. Přesná úroveň přivření šoupátka závisí od vlastních výživných preferencí.

## **Regulační šoupátko průtoku vzduchu\***

**(Výkr. 18)**

Teplotu uvnitř komory chladničky rovněž ovlivňuje poloha šoupátka regulujícího množství vzduchu přiváděného do komory systémem no-frost. Nastavení šoupátka v poloze min. způsobí přivádění menšího množství chladného vzduchu dovnitř komory chladničky. Způsobuje to minimální růst teploty.

Naopak šoupátko v poloze max. přivádí do komory větší množství vzduchu. Způsobuje to neznatelné snížení teploty uvnitř komory.

## **Zásobník Fresh Zone\***

To jsou ideální podmínky pro přechovávání masa, ryb a jiných potravin, které vyžadují speciální podmínky. Nižší teplota způsobuje, že déle zachovávají svoji chuť, vůni a výživnou hodnotu. Díky speciálním vodicím lištám je přístup do zásobníku Fresh Zone velmi jednoduchý a pohodlný.

\*V závislosti od modelu

# OBSLUHA A FUNKCE

## Uchovávání potravin v chladničce a mrazničce

- Výrobky je třeba vkládat na talířcích, v nádobách nebo zabalené do alobalu.
- Rovnoměrně rozložit na plochách polic.
- Je třeba si všimnout, zda se potraviny nedotýkají zadní stěny, pokud ano, tehdy to může způsobit usazení námrazy nebo navlhnutí potravin.
- Do chladničky se nemají vkládat nádoby s horkým obsahem.
- Potraviny snadno přijímající cizí pachy, takové jako máslo, mléko, tvaroh a také takové, které mají intenzivní vůni např. ryby, uzeniny, sýry – je třeba ukládat na police zabalené do fólie nebo v hermeticky uzavřených nádobách.
- Uchovávání zeleniny obsahující velké množství vody způsobuje osazování vodní páry nad nádobami na zeleninu; toto nevedí správnému fungování chladničky.
- Před vložením zeleniny do chladničky je třeba ji dobře osušit.
- Přílišná vlhkost zkracuje dobu uchovávání zeleniny, zejména listnaté.
- Zeleninu je třeba uchovávat nemytou. Mytí odstraňuje přirozenou ochranu a proto je lépe umýt zeleninu těsně před požitím.
- Pripouští se ukládání výrobků na drátěných policích mrazničky.\*
- Pro zvýšení naplnovacího prostoru a uložení produktů v komoře na dně do maximální výšky je možné odstranit dolní koš.\*

## Zmrazování výrobků\*\*


- Zmrazovat je možno prakticky všechny potravinářské výrobky s výjimkou zeleniny konzumované v syrovém stavu, např. zelený salát.
- Ke zmrazování se používají pouze potravinářské výrobky nejvyšší kvality, rozdělené na porce určené pro jednorázovou spotřebu.
- Produkty je nutné balit do materiálů bez zápachu, odolné vůči vnikání vzduchu a vlhkosti a nereagující na tuky. Nejlepšími materiály jsou: sáčky nebo archy z polyetylenové a hliníkové fólie.
- Obal musí být těsný a těsně přiléhat k zmrazeným výrobkům. Nepoužívejte skleněné nádoby.
- Čerstvé a teplé potravinářské výrobky (při okolní teplotě) vložené za účelem zmrazení se nemají dotýkat již zmrazených potravin.
- Doporučuje se, aby se během 24 hodin do mrazničky nevkládalo na jednu více čerstvých potravin, než je uvedeno v tabulce.
- Pro zachování dobré kvality zmrazovaných výrobků se doporučuje přeskupit zmrazené výrobky nacházející se ve střední části mrazničky tak, aby se nedotýkaly výrobků, které ještě nejsou zmrazené.
- Doporučujeme zmrazené porce přesunout na jednu stranu mrazicího prostoru a čerstvé porce ke zmrazení uložit na opačné straně a maximálně přisunout k zadní a boční stěně.
- Do zmrazování výrobků použijte prostor, který je označen **\* \*\* \***
- Je třeba pamatovat, že na teplotu mrazicího prostoru mrazničky mají vliv mimo jiné: okolní teplota, stupeň naplnění potravinářskými výrobky, četnost otevírání dveří, tloušťka námrazy v mrazničce, nastavení termostatu.
- Kdyby po zavření dveří mrazicího prostoru mrazničky nešly dveře

ihned zpět otevřít, doporučujeme počkat 1 až 2 minuty, až bude vzniklý podtlak vyrovnán.


Doba uchovávání zmrazených výrobků je závislá na jejich kvalitě v čerstvém stavu před zmrazením a také na teplotě uchovávání. Při zachování teploty -18°C nebo nižší jsou doporučeny následující doby uchovávání:

<b>Výrobky</b>	<b>Měsíce</b>
Hovězí	6-8
Telecí	3-6
Drůbky	1-2
Vepřové	3-6
Drůbež	6-8
Vejce	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovoce	10-12

Komora rychlého chlazení neslouží k přechovávání chlazených pokrmů. V této komoře je možné vyrábět a přechovávat kostky ledu.

Upozornění: Nemá-li zařízení mrazicí prostor , znamená to, že není vhodné ke zmrazování potravin.

\* Týká se spotřebičů s komorou mrazničky v dolní části spotřebiče

\*\* Týká se spotřebičů majících komoru mrazení 

\*\*\* Netýká se spotřebičů vybavených komorami zmrazování označených 

# JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU

## Praktické porady

- Neumisťujte chladničku ani mrazničku poblíž ohřívačů, sporáků anebo je nevystavujte na bezprostřední působení slunečních paprsků.
- Přesvědčte se, že ventilační otvory nejsou zakryté. Jednou anebo dvakrát ročně z nich odstraňte prach a očistěte je.
- Zvolte příslušnou teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničce jak rovněž -18°C v mrazničce je postačující.
- Při výjezdu na dovolenou, náleží zvýšit teplotu v chladničce.
- Dvířka chladničky anebo mrazničky otevírejte pouze tehdy, pokud to je nutné. Je dobré mít informace, jaké potraviny jsou přechovávány v chladničce a kde přesně se nacházejí. Nespotřebované potraviny je zapotřebí co nejrychleji schovat zpátky do chladničky anebo mrazničky, dokud se nezahřejí.
- Pravidelně vytírejte vnitřek chladničky hadříkem navlhčeným jemným detergentem. Spotřebič bez funkce automatického rozmrazování, pravidelně rozmrazujte. Nedovolte vytvoření se vrstvy jinovatky hrubší jak 10 mm.
- Těsnění kolem dvířek udržujte v čistotě, v opačném případě se dvířka nebudou úplně zavírat. Poškozené těsnění musíte vždy vyměnit.

## Co znamenají hvězdičky?



Teplota nepřekračující -6°C postačí pro přechovávání zmrazených potravin přibližně jeden týden. Zásuvky anebo komory označené jednou hvězdičkou jsou (nejčastěji) v lacinějších chladničkách.



V teplotě nižší než -12°C je možné přechovávat potraviny v čase 1-2 týdnů bez ztráty chuťových vlastností. Není postačující pro zmrazování potravin.



Hlavně používané do zmrazování potravin v teplotě nižší než -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravin hmotností do 1 kg.



Tak označený spotřebič umožňuje přechovávání potravin v teplotě nižší než -18°C a zmrazování většího množství potravin.



## Zóny v chladničce

S ohledem na přirozenou cirkulaci vzduchu, se v komoře chladničky nacházejí různé teplotní zóny:

Nejchladnější prostor se nachází bezprostředně nad zásuvkami se zeleninou. V tomto prostoru přechovávejte choulostivé a snadno kazící se produkty jako:

- ryby, maso, drůbež,
  - uzeniny, uvařené pokrmy,
  - pokrmy anebo upečené produkty obsahující vejce anebo smetanu,
  - čerstvé zákusky, směsi zákusků,
  - balenou zeleninu a jiné čerstvé potraviny s etiketou prikazující přechovávání v teplotě cca 4°C.
- Nejtepleji je v horní části dvířek. Zde se nejlépe přechovávají sýry a maslo.

## Produkty, které by neměly být přechováváné v chladničce

- Ne všechny produkty jsou vhodné do přechovávání v chladničce. Patří k nim:
  - ovoce a zelenina citlivá vůči nízkým teplotám, jako na příklad banány, avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčata a okurky,
  - nezralé ovoce,
  - brambory

Pozor:

Příklad rozmístění produktů v spotřebiči (Obr. 12).

Aby se dosáhlo co nejlepší konzervace potravin po co nejdelší dobu a předešlo se tak plýtvání jimi, je třeba rozmístit potraviny tak, jak je ukázáno na obr. č. 12. Tento obrázek navíc ukazuje uspořádání zásuvek, košíků a poliček, které chladicímu zařízení dovoluje využít energii co nejúčinněji.

Uchovávání potravin ve vhodných podmínkách a teplotě prodlouží jejich trvanlivost a optimalizuje se tak i spotřeba elektrické energie. Rozsah vhodných teplot by se měl nacházet na obalech nebo štítcích potravin.

# ODMRAZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA

K čištění pláště a umělohmotných částí výrobků nikdy nepoužívejte roz-pouštědel, jak rovněž ostrých, brusných čistících přípravků (např. prášku anebo čistících past)! Používejte pouze tekuté jemné mycí prostředky, jak rovněž měkké hadříky. Nepoužívejte houbičky.

## Odmrazování chladničky\*\*\*

- Na zadní straně chladničky vzniká námraza, která je odstraňována automaticky. Během odmrázování se mohou spolu s kondenzátem do otvoru žlábků dostávat nečistoty. Toto může způsobit ucpání otvoru. V takovém případě je třeba otvor lehce protlačit čistícím trubek (obr. 13)
- Spotřebič pracuje cyklicky: chladí (tehdy se na zadní stěně tvoří námraza), následovně se odmrazuje (kondenzát stéká po zadní stěně).
- Před započítím čištění je třeba bezpodmínečně odpojit spotřebič od napájení vytažením zástrčky ze síťové zásuvky, vypnutím nebo vyšroubováním pojistky. Je nepřipustné, aby se voda dostala do řídicího panelu nebo osvětlení.
- K rozmrazování nedoporučujeme používat prostředky ve spreji. Mohou způsobit vznik výbušných směsí, obsahovat ředidla, která mohou poškodit plastové části spotřebiče a dokonce být nebezpečné pro zdraví.
- Je třeba dávat pozor, aby voda používaná k mytí pokud možno nestékala odtokovým otvorem do odpařovací misky.
- Celý spotřebič s výjimkou těsnění dveří je třeba mýt jemným čistícím prostředkem. Těsnění ve dveřích je třeba vyčistit čistou vodou a vytrít dosucha.
- Je třeba důkladně umýt všechny součásti výbavy (nádoby na zeleninu, dveřní regály, skleněné police atd.).

## Odmrazování mrazničky\*\*

- Odmrazování mrazicího prostoru se doporučuje spojit s mytím spotřebiče.
- Větší nahromadění ledu na mrazicích plochách ztěžuje provozní účinnost spotřebiče a způsobuje větší spotřebu elektrické energie.
- Doporučujeme odmrázovat spotřebič alespoň jedenkrát nebo dvakrát za rok.
- Pokud se uvnitř nacházejí výrobky, je třeba nastavit otočný knoflík do polohy max. asi 4 hodiny před plánovaným rozmrazením. Toto zajistí možnost uchovávání výrobků při okolní teplotě po delší dobu.
- Po vyjmutí potravin z mrazničky je třeba je vložit do misky, zabalit do několika vrstev novinového papíru, zavínout do deky a uchovávat na chladném místě.
- Rozmrazování mrazničky má být provedeno pokud možno rychle. Delší uchovávání výrobků při okolní teplotě zkracuje dobu jejich použitelnosti.

## **Pro odmrazení mrazicího prostoru mrazničky je třeba\*\***

Nastavit otočný knoflík termostatu do polohy "OFF" / „0“, vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Otevřít dveře, vyjmout výrobky.

Asi za půl hodiny je možno z hladkých povrchů stěn odstranit vrstvu ledu, vody.

Umyt a vysušit vnitřek mrazničky.

Zapnout spotřebič podle příslušného bodu v návodu.

## **Automatické odmrazování chladničky\*\*\*\***

Chladicí prostor chladničky byl vybaven funkcí automatického odmrazování. Přesto na zadní stěně chladicího prostoru chladničky může vznikat námraza. Převážně se takto děje, když se v chladicím prostoru uchovává mnoho čerstvých potravinářských výrobků.

## **Automatické odmrazování mrazničky\*\*\*\***

Mrazicí prostor mrazničky byl vybaven funkcí automatického odmrazování (no-frost). Potraviny jsou zmrazovány chladicím systémem oběhového vzduchu a vlhkost z mrazicí komory mrazničky je odváděna vně. Ve výsledku v mrazničce nevzniká zbytečná námraza a výrobky k sobě nepřimrzají.

## **Ruční mytí mrazicího prostoru chladničky a mrazničky\*\*\*\***

Prostor chladničky a mrazničky se doporučuje umýt přinejmenším jednou za rok. Toto zabraňuje vzniku bakterií a nepříjemných zápachů. Celý spotřebič je třeba vypnout tlačítkem (1), vyjmout výrobky a prostory umýt vodou s přísadkou jemného čistícího prostředku. Nakonec prostory vytrít hadříkem.

## **Vytahování a vkládání polic \*\*\*\*\***

Vysunout polici a potom vtlačit na doraz tak, aby západka police zaskočila do výřezu vodící lišty (obr. 15).

## **Vytahování a vkládání dveřního regálu \*\*\*\*\***

Nadzvednout regál, vytáhnout a nasadit shora zpět do požadované polohy (obr. 16).

V žádném případě se nesmí dávat do vnitřku mrazničky elektrický, foukací ohříváč ani fén na vlasy.

\*\* Týká se spotřebičů majících komoru mrazení 

Netýká se spotřebičů s beznámrazovým systémem

\*\*\* Týká se spotřebičů majících komoru chladničky.

Netýká se spotřebičů s beznámrazovým systémem

\*\*\*\* Týká se spotřebičů vybavených beznámrazovým systémem

\*\*\*\*\* Netýká se mrazniček

# URČOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje	Přerušený obvod elektrické instalace	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolovat, zda je zástrčka správně</li> <li>- zjistit, zda není poškozen napájecí kabel spotřebiče</li> <li>- zjistit, zda je v zásuvce napětí – připojit jiný spotřebič např. stolní lampičku</li> <li>- zjistit, zda je spotřebič zapnutý – nastavit termostat do polohy vyšší než „OFF“.</li> </ul>
Nefunguje osvětlení vnitřního prostoru	Žárovka není dotažena nebo je spálená (Ve spotřebičích se žárovkou).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolovat předchozí bod "Spotřebič nefunguje"</li> <li>- dotáhnout nebo vyměnit spálenou žárovku (Ve spotřebičích se žárovkou).</li> </ul>
Nepřetržitý provoz spotřebiče	Nesprávné nastavení otočného knoflíku	- přetočit otočný knoflík do nižší polohy
	Zbývající příčiny jako v bodě „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“	- zkontrolujte podle předcházejícího bodu „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“
V dolní části chladničky voda	Odváděcí otvor vody je ucpaný	- vyčistit odtokový otvor (viz Návod k obsluze, kapitola - „Odmrazování chladničky“)
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
Zvuky nevycházející z normálního provozu spotřebiče	Spotřebič není správně	- správně ustavit spotřebič
	Spotřebič se dotýká nábytku a/nebo jiných předmětů	- spotřebič postavit volně tak, aby se nedotýkal jiných

<b>Problém</b>	<b>Možné příčiny</b>	<b>Možná řešení</b>
Teplota uvnitř chladničky není dostatečně nízká nebo je příliš vysoká	Nesprávné nastavení otočného knoflíku	- přetočit otočný knoflík do vyšší polohy
	Teplota okolního prostředí je větší anebo menší od teploty uvedené v tabulce technické specifikace spotřebiče.	- spotřebič je přizpůsobený do práce v teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací spotřebiče.
	Spotřebič stojí na nasluněném místě nebo blízko tepelných zdrojů	- změnit místo ustavení spotřebiče podle návodu k obsluze
	Jednorázové naplnění velkým množstvím teplých výrobků	- počkat asi 72 hodin na vychlazení (zmrazení) výrobků a dosažení požadované teploty vnitřního prostoru
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
	Ztížená cirkulace vzduchu ze zadní strany spotřebiče	- odsunout spotřebič od stěny min. 30 mm
	Dveře chladničky/mrazničky jsou příliš často otevírány a/nebo zůstávají dlouze otevřené	- omezit četnost otevírání dveří a/nebo zkrátit dobu, po jakou dveře zůstávají otevřené
	Dveře se nedovírají	- výrobky a nádoby uložit tak, aby neztěžovaly zavírání dveří
	Kompresor se zřídka zapíná	- zkontrolujte zda teplota okolního prostředí není menší než rozsah klimatické třídy
Špatně vložené těsnění dveří	- zatlačit těsnění	

Během normálního používání chladicího zařízení mohou vystupovat různé zvuky, které nemají žádný vliv na bezchybnou práci chladničky.

Zvuky, které se lehce odstraňují:

- hluk, kdy chladnička neustojí svísele - usměrněte nastavení pomocí nastavitelných nožiček vpředu. Můžete také podložit pod rolky ze zadu měkkou látku, především v případě, že podlaha je provedena z podlahových dlaždic
- otírání se o sousední nábytek - přesuňte chladničku.
- skřípání zásuvek anebo poliček - vytáhněte a opětovně vložte zásuvku anebo poličku.
- zvuky způsobené dotýkajícími se láhvemi - odsuňte láhve od sebe.

Zvuky, které mohou být slyšitelné během správné exploatace, vyplývají z práce termostatu, kompresoru (připojení), chladicí soustavy (chlazení) (smršťování a rozšiřování materiálu vlivem teplotních rozdílů, jak rovněž průtoku chladicího médium).



# Vážený zákazník

Od dnešného dňa každodenné povinnosti budú jednoduchšie ako kedykoľvek predtým. Zariadenie značky **Amica** spája výnimočne jednoduché používanie a dokonalú efektívnosť. Keď sa oboznámite s užívateľskou príručkou, s používaním zariadenia nebudete mať žiadne problémy.

Zariadenie, ktoré opúšťa továreň, bolo pred konečným zabalením na kontrolných staniciach dôkladne skontrolované, čo sa týka bezpečnosti a funkčnosti zariadenia.

Pred spustením zariadenia sa podrobne a dôkladne oboznámte s užívateľskou príručkou. Dodržiavaním pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, predídete nesprávnemu používaniu zariadenia. Príručku uchovajte a uložte ju na takom mieste, aby bola v prípade potreby ľahko dostupná.

**Dôkladne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke, vyhnete sa tak nešťastným nehodám či úrazom.**

S úctou

**Amica**

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prístroj je určený výhradne pre domáce použitie.
- Výrobca si vyhradzuje možnosť prevádzania zmien neovplyvňujúcich fungovanie spotrebiča.
- Niektoré zápisy v tomto návode sú zjednotené pre chladiarenské výrobky rôznych typov, (pre chladničky, chladničky- mrazničky alebo mrazničky). Informácie na tému druhu Vášho spotrebiča sa nachádzajú v Technickom liste pripojenom k výrobku.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté z nedodržiavania zásad umiestnených v tomto návode.
- Prosimé o zachovanie tohto návodu s cieľom jeho využitia v budúcnosti alebo odovzdania eventuálnemu ďalšiemu užívateľovi.
- Toto zariadenie nie je prispôsobené k používaniu osobami (v tom deťmi) s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou schopnosťou alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami zariadenia, iba ak je uskutočňované pod dohľadom alebo v súlade s návodom používania zariadenia, odovzdanom osobami odpovedajúcimi za ich bezpečnosť.
- Venujte mimoriadnu pozornosť tomu, aby spotrebič nepoužívali deti ponechané bez dozoru. Nechávajú sa im hrať so spotrebičom. Nie je im dovolené sadáť si výsuvné časti a zavesovať sa na dvere.
- Spotrebič pracuje správne v teplote okolitého prostredia, ktorá je uvedená v tabuľke s technickou špecifikáciou. Nepoužívajte ho v pivnici, sieni, v neohrievanej chate v jeseni a v zime.
- Počas umiestňovania, presúvania, dvíhania sa nemá chytať za madlá dverí, ťahať za odparovací kondenzátor na zadnej strane chladničky a aj dotýkať kompresorovej jednotky.



- Spotrebič nenahýbajte viac ako 40° od zvislej polohy, v priebehu prepravy, prenášania alebo umiestovania. Ak sa taká situácia vyskytla, zapnutie spotrebiča môže nastúpiť min. po 2 hodinách od jeho umiestenia (výkr. 2).
- Pred každou konzervačnou činnosťou vyjmite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nepopotáhujte za vodič, ale chytajte za korpus zástrčky.
- Počuteľné zvuky ako bublanie alebo praškanie sú spôsobené roztahovaním a zmrašťovaním súčastí v dôsledku teplotných zmien.
- Z bezpečnostných dôvodov neopravujte spotrebič svojpomocným spôsobom. Opravy vykonávané osobami, ktoré nemajú požadovanú kvalifikáciu môžu vytvárať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa spotrebiča.
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu je potreba na niekoľko minút vyvetrať miestnosť, v ktorej sa nachádza spotrebič (táto miestnosť musí mať aspoň 4 m<sup>3</sup>; pre spotrebič s izobutánom /R600a).
- Výrobky, aj keď čiastočne rozmrazené, nie je možné znovu zmraziť.
- Nápoje vo fľašiach a plechovkách, najmä nápoje sytené oxidom uhličitým, sa nemajú uchovávať v mraziacom priestore mrazničky. Plechovky a fľaše môžu popraskať.
- Nemajú sa dávať do úst zmrazené výrobky ihneď po vyňatí z mrazničky (zmrzlina, kocky ľadu, atď.), ich nízka teplota môže spôsobiť bolestivé omrzliny.
- Dávajte pozor, aby nebol poškodený chladiaci okruh, napr. napichnutím kanálikov chladiaceho prípravku vo výparníku, zlomením rúr. Vystrekované chladiace médium je horľavé. V prípade vniknutia do očí vyplachujte ich čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak bude napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v špecializovanom servise.
- Spotrebič slúži k prechovávaniu potravín, nepou-

- žívajte ho k iným účelom.
- Spotrebič úplne odpojte od napájania (vytiahnutím zástrčky zo sietovej zásuvky) v čase vykonávania takých činností, akými sú čistenie, konzervácia alebo zmena miesta vstavenia.
  - Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku 8 rokov a starších, osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osobami bez skúseností a bez znalostí zariadenia môžu kanvicu používať, pokiaľ sú dohliadané alebo boli inštruované vzhľadom obsluhy zariadenia bezpečným spôsobom a znajú ohrozenie spojené s používaním zariadenia. Deti si nemôžu so zariadením hrať. Čistenie a konzervácia zariadenia nemôže byť vykonávaná deťmi ledaže ukončili 8 rokov a sú dohliadané zodpovednou osobou.
  - Pre získanie viac miesta v mrazničke, je možné z nej vybrať zásuvky a umiestňovať produkty bezprostredne na poličkách. Neovplyvňuje to termickú a mechanickú charakteristiku výrobku. Určený obsah mrazničky bol vypočítaný s vybratými zásuvkami.



**VAROVANIE:** Riziko požiaru / horľavé materiály

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu vkladať a vyberať výrobky z chladiaceho zariadenia.

Aby ste predišli znečisteniu potravín, dodržiavajte nasledujúce zásady:

- V dôsledku otvárania dvierok na dlhšie môže dôjsť k značnému zvýšeniu teploty v komorách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré sa stýkajú s potravinami, a tiež dostupné systémy (poľa vybavenia) odvádzajúce vodu.
- Surové mäso a ryby uchovávajte v chladničke vo vhodných nádobách tak, aby nedochádzalo ku

kontakto s ostatnými potravinami, a aby z nich nekvapkalo na iné potraviny.

- Dvojhviezdičkové komory mrazničky sú určené na uchovávanie už zmrazených potravín, na uchovávanie alebo mrazenie zmrzliny, ako aj na mrazenie (kočiek) ľadu.
- Jednohviezdičkové, dvojhviezdičkové a trojhviezdičkové komory nie sú určené na mrazenie čerstvých potravín.

	Typy komôr (oddelení)	Cieľová teplota uchovávania [°C]	Príslušné potraviny
1	Chladnička	+2≤+8	Vajcia, varené potraviny, balené potraviny, ovocie a zelenina, mliečne výrobky, koláče, nápoje a iné výrobky, ktoré sa nemôžu mraziť.
2	Mraznička ❄️❄️❄️	≤-18	Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčané 3 mesiace, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), vhodné na zmrazené čerstvé výrobky.
3	Mraznička ❄️❄️❄️	≤-18	Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčané 3 mesiace, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), nevhodné na mrazené čerstvé výrobky.
4	Mraznička ❄️❄️	≤-12	Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčané 2 mesiace, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), nevhodné na mrazené čerstvé výrobky.
5	Mraznička ❄️	≤-6	Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčaný 1 mesiac, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), nevhodné na mrazené čerstvé výrobky.
6	Bez hviezdičková komora (oddelenie)	-6≤0	Čerstvá bravčovina, hovädzina, ryby, kura, niektoré balené spracované výrobky ap. (odporúčaná spotreba v ten istý deň, najlepšie v priebehu maximálne 3 dní). Čiastočne zabalené spracované výrobky (výrobky, ktoré sa nesmú mraziť)
7	Komora (oddelenie) na uchovávanie rýchlo sa kaziacich potravín	2≤+3	Čerstvá/mrazená bravčovina, hovädzina kura, sladkovodné výrobky ap. (7 dní pod 0 °C, nad 0 °C odporúčaná spotreba v ten istý deň, najlepšie v priebehu maximálne 2 dní). Plody mora (pod 0 °C 15 dní, neodporúčané uchovávanie pri teplote nad 0 °C)

8	Komora (oddelenie) na uchovávanie čerstvých potravín	0 ≤ +4	Čerstvá bravčovina, hovädzina, ryby, kura, varené výrobky ap. (odporúčaná spotreba v ten istý deň, najlepšie v priebehu maximálne 3 dní).
9	Komora (oddelenie) na uchovávanie vína	+5 ≤ +20	Červené, biele, šumivé víno ap.

- Pozor: výrobky uchovávať v súlade s odporúčaniami pre dané komory alebo podľa teploty uchovávaného výrobku.
- Ak chladiace zariadenie nebudete dlhší čas používať a bude prázdne, vypnite ho, rozmrazte, poumývajte, vysušte a nechajte s otvorenými dvierkami, aby ste predišli vzniku plesní vo vnútri.
- Čistenie výdajného zariadenia vody (pre výrobky, ktoré majú výdajné zariadenie vody): Nádoby na vodu vyčistite, ak sa nepoužívali 48 hodín; ak voda nebola vypustená počas 5 dní, prepláchnite vodný systém pripojením k vodovodu.
- Minimálna lehota, počas ktorej budú dostupné náhradné diely na opravovanie zariadenia, je 7 alebo 10 rokov, podľa typu a určenia daného náhradného dielu, a v súlade s nariadením Komisie (EU) 2019/2019.
- Zoznam náhradných dielov a procedúra ich objednávaní sú dostupné na webových stránkach výrobcu, dovozcu alebo oprávneného zástupcu.
- Bližšie informácie o danom výrobku nájdete v databáze výrobkov EPREL, ktorá je dostupná na adrese <https://eprel.ec.europa.eu>. Informácie môžete získať načítaním QR kódu z energetického štítku alebo zadaním modelu výrobku z energetického štítku vo vyhľadávacom EPREL <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA

Toto chladiace zariadenie nie je určené na používanie ako vstavané zariadenie.

## Inštalácia pred prvým spustením

- Spotrebič je treba rozbaľiť, odstrániť lepiacu pásku zaisťujúcu dvere a vybavení. Eventuálne zvyšky lepidla je možné odstrániť jemným čistiacim prostriedkom.
- Polystyrénové časti obalu sa nemajú vyhadzovať. V nutnom prípade opätovného prevozu je potreba chladičku s mrazničkou zabaliť do častí polystyrénu a fólie a tiež zajištiť lepiacou páskou.
- Vnútrajšok chladičky a mrazničky ako aj súčasti výbavy je treba umyť vlažnou vodou s prídavkom prostriedku na umývanie riadu a potom vytrieť a vysušiť.
- Chladičku s mrazničkou je treba umiestniť na rovný, vodorovný a stabilný podklad, do suchej, vetranej miestnosti, kde nesvieti slnko, ďalej od tepelných zdrojov takých ako kuchyňa, radiátor ústredného kúrenia, trubka ústredného kúrenia, rozvod teplej vody atď.
- Na vonkajších poyrchoch výrobku sa môže nachádzať ochranná fólia, treba ju odstrániť.
- Vodorovné osadenie spotrebiča je treba upraviť zaskrutkovaním 2 nastaviteľných predných nožičiek (obr. 3)
- Pre zabezpečenie slobodného otvárania dvierok, je vzdialenosť medzi bočnou stranou výrobku (zo strany závesov dvierok), a stenou miestnosti predstavená na výkrese č. 5.\*
- Je treba zaisťiť vhodnú ventiláciu miestnosti a dostatočnú cirkuláciu vzduchu v priestore okolo spotrebiča (obr. 6).\*

## Minimálne vzdialenosti od tepelných zdrojov

- od elektrických, plynových sporákov a iných - 30 mm,
- od plynových alebo uhoľných kotlov - 300 mm,
- od vstavaných trúb - 50 mm

Pokým nie je možné dodržanie vyššie stanovených vzdialeností, je potreba použiť vhodnú izolačnú dosku.

Pozor:

- Zadná stena chladičky a najmä kondenzátor a iné súčasti chladiaceho obehu sa nemôžu dotýkať iných súčastí, ktoré môžu spôsobiť poškodenie, najmä (s rúrkou CO a privádzajúcou vodu).
- Nie je prípustná akákoľvek manipulácia so súčastami agregátu. Je potreba venovať mimoriadnu pozornosť tomu, aby nedošlo k poškodeniu kapilárnej rúrky, ktorá je viditeľná v kompresorovom priestore. Táto rúrka sa nesmie ohýbať, narovnávať ani krútiť.
- Poškodenie kapilárnej rúrky používateľom spôsobuje stratu nárokov vyplývajúcich zo záruky (obr. 8).
- Vo vybraných modeloch sa úchyt dvierok nachádza vo vnútri výrobku a je nutné ho priskrutkovať vlastným skrutkovačom

## Pripojenie napájania

- Pred pripojením sa odporúča nastaviť riadiace koliesko regulátora teploty na polohu „OFF“ alebo inú spôsobujúcu odpojenie spotrebiča od napájania (Vid' strana s opisom riadenia).
- Spotrebič je treba pripojiť k sieti striedavého prúdu 220-240V/ 50Hz správnou zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemnením a istenou 10 A poistkou.
- Uzemnenie spotrebiča je vyžadované právnymi predpismi. Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovedností z titulu eventuálnych škôd, ktoré môžu utrpieť osoby alebo predmety v dôsledku nesplnenia povinností stanovených v tomto predpise.
- Nemajú sa používať spojovacie články, niekoľkonásobné zásuvky (rozvážače), dvojžilové predĺžovacie káble. Pokým je nutné použitie predĺžovacieho kábla, môže to byť iba predĺžovací kábel s ochranným kolíkom, jednozásuvkový, ktorý má bezpečnostný atest VDE/GS.
- Pokým bude použitý predĺžovací kábel (s ochranným kolíkom, ktorý má bezpečnostnú značku), napokon jeho zásuvka musí byť umiestnená v bezpečnej vzdialenosti od drezov a nemôže byť vystavená na zaliatie vodou a rôznymi odpadmi.
- Udaje sú uvedené na typovom štítku, umiestneným naspodku vnútornej steny chladiaceho priestoru chladničky\*\*.

## Odpojenie od napájania

Je potreba zabezpečiť možnosť odpojenia spotrebiča od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím dvojpólového vypínača (obr. 9).

## KLIMATICKÁ TRIEDA

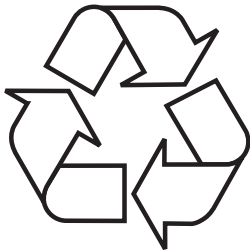
Informácia o klimatickej triede spotrebiča sa nachádza na výkonovom štítku. Štítok stanoví, pri akej teplote okolia (tzn. miestnosti, v ktorej pracuje) spotrebič funguje optimálne (správne).

Klimatické pásmo		Prípustná teplota prostredia
SN	rozšírené mierne	Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +10 °C do +32 °C
N	mierne	Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +16 °C do +32 °C
ST	subtropické	Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +16 °C do +38 °C
T	tropické	Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +16 °C do +43 °C

\* Netýka sa spotrebičov do vstavenia

\*\* V závislosti od modelu

## ROZBALENIE



Zariadenie je chránené pred poškodením počas prepravy. Prosíme Vás, aby ste po vybalení zariadenia zlikvidovali obalové materiály spôsobom neohrožujúcim životné prostredie. Všetky materiály použité na zabalenie sú

neškodné pre životné prostredie, sú 100% recyklovateľné a sú označené príslušným symbolom. Pozor! Dávajte pozor, aby sa obalové materiály (polyetylénové vrecká, kúsky polystyrénu atď.) nedostali do rúk deťom.

## LIKVIDÁCIA ZARIADENÍ



Toto zariadenie je označené v súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES. Tento symbol informuje, že toto zariadenie sa po opotrebovaní (skončení používania) nesmie vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný zariadenie odovzdať v zbernom

mieste opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Subjekty, ktoré sa zaoberajú spracovaním opotrebovaných zariadení, tzn. miestne zberné miesta, obchody alebo jednotky štátnej správy, vytvárajú príslušný systém, ktorý každému umožňuje odovzdať takéto zariadenia.

Správny postup pri likvidácii elektrického a elektronického zariadenia predchádza negatívnemu vplyvu škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie konzekvencií, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných častí ako aj nesprávneho skladovania a recyklácie takýchto zariadení.

# OVLÁDANIE

## Ovládanie zariadenia

Ovládací panel je zobrazený na obr. 10, na pripomenutie je uvedený aj nižšie:



Panel ovládania sa nachádza vo vnútri spotrebiča na hornej stene komory chladničky. Umožňuje voľbu teploty podľa nasledujúcej sekvencie: 5 -> 4 -> 3 -> 2 -> 1 alebo aktivácie funkcie rýchleho schladzovania (Fast Cool). Zmena nastavenia nasleduje ďalším stlačením tlačidla SET.

Pozycja 1 V zariadení je najnižšia teplota (vo vnútri je chladnejšie)

Pozycje 2 - 4 V zariadení je priemerná teplota

Pozycja 5 V zariadení je najvyššia teplota (vo vnútri je teplejšie)

Funkcia rýchle chladenie (Fast Cool) – umožňuje rýchle schladenie potravín vďaka čomu dlhšie zachováva svieži vzhľad. Funkcia sa automaticky vypína po 3 hodinách pôsobenia alebo keď teplota v komore chladničky dosiahne 2 °C. Funkciu je možné vypnúť skoršie voľbou požadovanej teploty tlačidlom SET.

Poplašný signál otvorených dvierok chladničky: Ak chladnička bude otvorená dlhšie ako 3 minúty, zaznie zvuk bzučiaka. Uzavorte dvierka alebo stlačte ľubovoľné tlačidlo, aby sa vypol poplašný signál. Ale v tom druhom prípade sa poplašný signál opätovne ozve po 3 minútach.



## Odporúčané nastavenia

Teplota okolia	Nastavenie hodnoty na paneli	Nastavte hodnotu na číselníku
35°C <		
16°C - 35°C		
<16°C		

## Dodatočné informácie o teplote

- Teplotu vo vnútri zariadenia ovplyvňuje mnoho faktorov. Nastavenie kolieska závisí medzi inými od teploty prostredia (okolia), intenzity slnečného žiarenia, frekvencie otvárania dverí zariadenia, množstva potravín. Nastavenie priemernej (strednej) teploty je vo väčšine prípadov najoptimálnejšie.
- Priestory sa nemajú zaplňovať pred ich ochladením min. po 4 hod. prevádzky spotrebiča.
- Z dôvodu zmeny ročného obdobia sa nemá meniť nastavenie teploty. Zvýšenie teploty okolia bude zistené snímačom a kompresor bude automaticky uvedený do prevádzky po dlhšie časové obdobie za účelom udržania nastavenej teploty vo vnútornom priestore.
- Neveľké zmeny teploty sú normálnym javom a napríklad sa môžu vyskytovať v priebehu prechovávania v chladničke veľkého množstva sviežich produktov alebo keď dvere boli dlhšie časové obdobie otvorené. Neovplyvňuje to kvalitu potravín a teplota sa rýchlo vráti na nastavenú úroveň.

## Regulácia hladiny vlhkosti vo vnútri zásobníka VitControl Plus\* (výkr. 17)

Rôzne produkty, napríklad ovocie alebo zelenina vyžadujú pre zachovanie dlhšej sviežosti odpo-vedajúcu hladinu vlhkosti. Zásobník VitControl je vybavený šupátkom (Výkr. 17), vďaka ktorému je možné do zásobníka priviesť väčšie množstvo vzduchu, čo zmení hladinu vlhkosti vo vnútri zásobníka.

\*V závislosti od modelu

1. Kryt zásobníka
2. Šupátko regulujúce množstvo privádzaného vzduchu
3. Celo zásobníka na zeleninu

Ovocie vyžaduje menšiu hladinu vlhkosti, preto je potrebné uzatvárať šupátkom prívod vzduchu. So zeleninou je to naopak, pre dlhšie zachovanie sviežosti, maximálne otvorte šupátkom prítok vzduchu. Presná úroveň privretia šupátka závisí od vlastných výživných preferencií.

### **Regulačné šupátko prietoku vzduchu\* (výkr. 18)**

Teplotu vo vnútri komory chladničky tiež ovplyvňuje poloha šupátka regulujúceho množstvo vzduchu privádzaného do komory systémom no-frost.

Nastavenie šupátka v polohe min. zapríčiní privádzanie menšieho množstva chladného vzduchu dovnútra komory chladničky. Spôsobuje to minimálny rast teploty.

Naopak šupátko v polohe max. privádza do komory väčšie množstvo vzduchu. Spôsobuje to neznateľné zníženie teploty vo vnútri komory.

### **Zásobník Fresh Zone\***

To sú ideálne podmienky pre prechovávanie mäsa, rýb a iných potravín, ktoré vyžadujú špeciálne podmienky. Nižšia teplota spôsobuje, že dlhšie zachovávajú svoju chuť, vôňu a výživnú hodnotu. Vďaka špeciálnym vodiacim lištám je prístup do zásobníka Fresh Zone veľmi jednoduchý a pohodlný


\*V závislosti od modelu

# OBSLUHA A FUNKCIE

## Uchovávanie potravín v chladničke a mrazničke

- Výrobky je treba vkladať na tanierikoch, v nádobách lebo zabalené do potravinovej fólie. Rovnomerne rozložiť na plochách polic.
- Je treba si všimnúť, či sa potraviny nedotýkajú zadnej steny, pokým áno, vtedy to môže spôsobiť tvorenie námrazy alebo navlhnutie potravín.
- Do chladničky sa nemajú vkladať nádoby s horúcim obsahom.
- Potraviny ľahko preberajúce cudzie pachy, také ako maslo, mlieko, tvaroh a tiež také, ktoré majú intenzívnu vôňu napr. ryby, údeniny, syry – je treba ukladať na police zabalené do fólie alebo v hermeticky uzavretých nádobách.
- Uchovávanie zeleniny obsahujúcej veľké množstvo vody spôsobuje usadzovanie vodnej pary hore nádob na zeleninu; neprekáža to správne fungovaniu chladničky.
- Pred vložením zeleniny do chladničky je treba ju dobre vysušiť.
- Prílišná vlhkosť skracuje dobu uchovávanía zeleniny, najmä listnatej.
- Zeleninu treba uchovávať neumytú. Umyvanie odstraňuje prirodzenú ochranu a preto je lepšie umyť zeleninu tesne pred použitím.
- Pripúšťa sa ukladanie výrobkov na drôtených policiach mrazničky.\*
- Je možné odstránenie dolného koša s cieľom získania väčšieho úložného priestoru a uloženia výrobkov komore na dne do maximálnej výšky.\*

## Zmrazovanie výrobkov\*\*

- Zmrazovať je možné prakticky všetky potravinové výrobky, s výnimkou zeleniny konzumovanej v surovom stave, napr. zelený šalát.
- Na zmrazovanie sa používajú iba potravinové výrobky najvyššej kvality, rozdelené na porcie určené pre jednorázovú spotrebu.
- Výrobky je treba zabaliť do obalov bez zápachu, odolných voči prenikaniu vzduchu a vlhkosti a tiež odolných voči tuku. Najlepšími obalmi sú: sáčky, archy z polyetylénovej a hliníkovej fólie.
- Obal má byť nepriepustný a tesne priliehať ku zmrazeným výrobkom. Nemajú sa používať sklenené obaly.
- Čerstvé a teplé potravinové výrobky (pri teplote okolia) vložené za účelom zmrazenia nemajú prísť do styku s už zmrazenými potravinami.
- Odporúča sa, aby v priebehu 24 hodín nevkladať do mrazničky jednorazovo viac čerstvých potravín ako je uvedené v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebica.
- Pre uchovanie dobrej kvality zmrazovaných výrobkov sa odporúča preškúpiť zmrazené výrobky nachádzajúce sa vo strednej časti mrazničky tak, aby sa nedotýkali výrobkov ešte nezmrazených.
- Odporúčame zmrazené porcie presunúť na jednu stranu mraziaceho priestoru a čerstvé porcie na zmrazenie uložiť na opačnej strane a maximálne prisunúť ku zadnej a bočnej stene.
- Do zmrazovania výrobkov používajte priestor, ktorý je označený \*\*\*
- Je potreba pamätať, že na teplotu mraziaceho priestoru mrazničky majú vplyv okrem iného: teplota okolia, stupeň naplnenia potravinovo-

vými výrobkami, četnosť otvárania dverí, hrúbka námrazy v mrazničke ako aj nastavenie termostatu.

- Keby sa po zatvorení komory mrazničky dvierka nemohli okamžite znova otvoriť, radíme počkať 1 až 2 minúty, až tam vzniknutý podtlak bude kompenzovaný.




Doba uchovávanía zmrazených výrobkov je závislá na ich kvalite v čerstvom stave pred zmrazením a tiež na teplote uchovávanía. Pri zachovávaní teploty -18°C alebo nižšej sú odporúčané nasledujúce doby uchovávanía:

Výrobky	Mesiace
Hovädzí	6-8
Teľací	3-6
Drobky	1-2
Bravčové	3-6
Hydina	6-8
Vajcia	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovocie	10-12

Komora rýchleho chladenia neslúži k prechovávaníu chladených pokrmov. V tejto komore je možné vyrábať a prechovávať kocky ľadu.

Pozor: Ak zariadenie nemá komoru   , znamená to, že dané chladiace zariadenie nie je určené na mrazenie potravín.

\* Týka sa spotrebičov s komorou mrazničky v dolnej časti spotrebiča

\*\* Týka sa spotrebičov majúcih komoru mrazenia   

\*\*\* Netýka sa spotrebičov vybavených komorami zmrazovania označených   

# AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU

## Praktické rady

- Neumiestňujte chladničku ani mrazničku v blízkosti ohrievačov, šporákov alebo nevystavujte na bezprostredné pôsobenie slnečných lúčov.
- Presvedčte sa, že ventilačné otvory nie sú zakryté. Jednou alebo dvakrát ročne z nich odstráňte prach a očistite ich.
- Zvoľte príslušnú teplotu; teplota 6 až 8°C v chladničke ako aj -18°C v mrazničke je postačujúca
- V priebehu výjazdu na dovolenku teplotu v chladničke navýšte.
- Dvierka chladničky alebo mrazničky otvárajte len vtedy, pokiaľ je to nutné. Je dobré mať informácie, aké potraviny sú prechovávané v chladničke a kde sa presne nachádzajú. Nepoužité potraviny je potrebné čo najrýchlejšie schovať späť do chladničky alebo mrazničky, pokiaľ sa nezohrejú.
- Pravidelne vytierajte vnútro chladničky handričkou navlhčenou jemným detergentom. Spotrebič bez funkcie automatického rozmrazovania, pravidelne rozmrazujte. Nedovoľte vytvorenie sa vrstvy inováti hrubšej ako 10 mm.
- Tesnenie okolo dverí udržiajte v čistote, v opačnom prípade sa dvierka nebudú úplne zatvárať. Vždy vymeňte poškodené tesnenie.

## Čo znamenajú hviezdičky?



Teplota neprekračujúca -6°C postačí pre prechovávanie zmrazených potravín približne jeden týždeň. Zášuvky alebo komory označené jednou hviezdičkou sú (najčastejšie) v lacnejších chladničkách.



V teplote nižšej ako -12°C je možné prechovávať potraviny v čase 1-2 týždňov bez straty chuťových vlastností. Nie je postačujúca pre zmrazovanie potravín.



Hlavne používané pre zmrazovanie potravín v teplote nižšej ako -18°C. Umožňuje zmrazenie čerstvých potravín hmotnosti do 1 kg.



Tak označený spotrebič umožňuje prechovávanie potravín v teplote nižšej než -18°C a zmrazovanie väčšieho množstva potravín.

## Zóny v chladničke

S ohľadom na prirodzenú cirkuláciu vzduchu, sa v komore chladničky nachádzajú rôzne teplotné zóny.

Najchladnejší priestor sa nachádza bezprostredne nad zásuvkami so zeleninou. V tomto priestore prechováajte chľostivé a ľahko kaziace sa produkty ako:

- ryby, mäso, hydina,
  - údeniny, uvarené pokrmy,
  - pokrmy alebo upečené produkty obsahujúce vajcia alebo smotanu,
  - čerstvé zákusky, zmesi zákuskov
  - balenú zeleninu a iné čerstvé potraviny s etiketou prikazujúcou prechovávanie v teplote cca 4°C.
- Najteplejšie je v hornej časti dvierok. Tu sa najlepšie prechováajú syry a maslo.

## Produkty, ktoré by nemali byť prechovávané v chladničke

- Nie všetky produkty sú vhodné k prechovávaniu v chladničke. Patria k nim:
  - ovocie a zelenina citlivá voči nízkym teplotám, ako na príklad banány avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčiaky a uhorky,
  - nezrelé ovocie,
  - zemiaky

Pozor:

Príkladné rozmiestnenie produktov v spotrebiči (Výkr. 12).

Aby ste dosiahli čo najlepšiu úroveň konzervovania potravín na čo najdlhšie a predišli nepotrebnému miňaniu potravín, výrobky rozmiestnite tak, ako je to znázornené na obr. 12. Na obrázku je dodatočne predstavené rozloženie zásuviek, košov a políc, ktoré umožňuje najefektívnejšie využiť energiu spotrebúvanú chladiacim zariadením.

Uchovávaním potravín v náležitých podmienkach a teplote sa predlžuje trvanlivosť a optimalizuje spotreba elektrickej energie. Rozpätie vhodných teplôt sa uvádza na obaloch alebo etiketách potravín.

# ODMRAZOVANIE, UMÝVANIE A ÚDRŽBA

K čisteniu korpusu a umelohmotných častí výrobkov nikdy nepoužívajte rozpušťačlá ani ostré, brusné čistiace prostriedky (napr. prášky alebo krémy na čistenie)! Používajte len tekuté jemné mycie prostriedky a mäkké handričky. Nepoužívajte spongie.

## Odmrazovanie chladničky\*\*\*

- Na zadnej strane chladničky vzniká námraza, ktorá je odstraňovaná automaticky. Behom odmrázovania sa môžu spolu s kondenzátom do otvoru žliabku dostávať nečistoty. Môže to spôsobiť upchatie otvoru. V takom prípade je potreba otvor ľahko pretlačiť čističom trúbiek (obr. 13).
- Spotrebič pracuje cyklicky: chladí (vtedy sa na zadnej stene tvorí námraza), následovne sa odmrázuje (kondenzát steká po zadnej stene).
- Pred započatím čistenia je treba bezpodmienečne odpojiť spotrebič od napájania vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky, vypnutím lebo vyskrutkovaním poistky. Nie je prípustné, aby sa voda dostala do riadiaceho panelu lebo osvetlenia.
- Ku rozmrazovaniu neodporúčame používať prostriedky v spreji. Môžu spôsobiť vznik výbušných zmesí, obsahovať riedidla, ktoré môžu poškodiť plastové časti spotrebiča a dokonca byť nebezpečné pre zdravie.
- Venujte pozornosť tomu, aby pokiaľ možno voda používaná k umývaniu nestekala odtokovým otvorom do zásobníka odparovania.
- Celý spotrebič s výnimkou tesnenia dverí je treba umyť jemným čistiacim prostriedkom. Tesnenie vo dverách je treba vyčistiť čistou vodou a vytrieť dosucha.
- Je treba dôkladne umyť všetky súčasti výbavy (nádoby na zeleninu, dverné priehradky, sklenené police atd.).

## Odmrazovanie mrazničky\*\*

- Odmrazovanie mraziacej komory sa odporúča spojiť s umývaním výrobku.
- Väčšie nahromadenie ľadu na mraziacich plochách sťažuje prevádzkovú účinnosť spotrebiča a spôsobuje väčšiu spotrebu elektrickej energie.
- Odporúčame odmrázovať spotrebič prinajmenšom raz alebo dva razy do roka. V prípade väčšieho sa nahromadenia ľadu, odmrázovanie vykonávajte častejšie.
- Pokým sa vo vnútri nachádzajú výrobky, je potreba nastaviť otočný gombík do polohy max. asi 4 hodiny pred naplánovaným odmrážením. Zaisť to možnosť uchovávaní výrobkov pri teplote okolia po dlhšiu dobu.
- Po vytiahnutí potravín z mrazničky je potreba vložiť ich do misky, zabaliť do niekoľkých vrstiev novinového papiera, zavinúť do deky a uchovávať na chladnom mieste.
- Odmrazovanie mrazničky musí byť prevedené, pokiaľ je to možné, rýchlo. Dlhšie uchovávanie výrobkov pri teplote okolia skraca dobu ich použiteľnosti.

## **Pre odmrazenie mraziaceho priestoru mrazničky je potreba\*\***

- Vypnite spotrebič pomocou riadiaceho panelu, potom vyjmite zástrčku zo zásuvky.
- Otvorte dverka, vyjmite produkty.
- V závislosti od modelu vysuňte odtokový kanálik nachádzajúci sa v dolnej časti komory mrazničky a pristavte nádobu.
- Dverka ponechajte otvorené, urýchli to proces rozmrazovania. Dodatočne je možné umiestiť v komore mrazničky nádobu s horúcou (ale nie vriacou) vodou.
- Umyte a vysušte vnútro mrazničky.
- Spotrebič uveďte do prevádzky v súlade s príslušným bodom v návode.

## **Automatické odmrazovanie chladničky\*\*\*\***

Chladiaci priestor chladničky bol vybavený funkciou automatického odmrazovania. Predsa však na zadnej stene chladiaceho priestoru chladničky môže vznikáť námraza. Taktá sa prevažne deje, keď sa v chladiacom priestore uchováva veľa čerstvých potravinových výrobkov.

## **Automatické odmrazovanie mrazničky\*\*\*\***

Mraziaci priestor mrazničky bol vybavený funkciou automatického odmrazovania (no-frost). Potraviny sú zmrazované chladiacim systémom obehového vzduchu a vlhkosť z mraziaceho priestoru mrazničky je odvádzaná von. Vo výsledku nevzniká v mrazničke zbytočná námraza a výrobky k sebe neprimirajú.

## **Ručné umývanie komory chladničky a mrazničky\*\*\*\***

Priestor chladničky a mrazničky sa odporúča umyť najmenej jedenkrát za rok. Zabránuje to vzniku baktérií a neprijemných zápachov. Celý spotrebič je treba vypnúť tlačidlom (1), vytiahnuť výrobky a priestory umyť vodou s prídavkom jemného čistiaceho prostriedku. Napokon priestory vytrieť handričkou.

## **Vytáhovanie a vkladanie políc\*\*\*\*\***

Vysunúť policu a potom vtlačiť na doraz tak, aby zátrepka police zaskočila do výrezu vodiacej lišty (obr. 15)

## **Vytáhovanie a vkladanie priehradky\*\*\*\*\***

Nadvihnúť priehradku, vytiahnuť a nasadiť odhora späť do požadovanej polohy (obr. 16).

V žiadnom prípade sa nesmie dávať do vnútrajšku mrazničky elektrický, fúkací ohrievač ani fén na vlasy.

\*\* Týka sa spotrebičov majúcich komoru mrazenia .

\*\*\* Týka sa spotrebičov s beznámrazovým systémom

Týka sa spotrebičov majúcich komoru chladničky.

\*\*\*\* Týka sa spotrebičov s beznámrazovým systémom

Týka sa spotrebičov vybavených beznámrazovým systémom

\*\*\*\*\* Týka sa mrazničiek



# LOKALIZÁCIA ZÁVAD

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
Spotrebič nefunguje	Prerušený obvod elektrickej inštalácie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- skontrolovať, či je zástrčka správne vložená do zásuvky sieťového napájania</li> <li>- zistiť, či nie je poškodený napájací kábel spotrebiča</li> <li>- zistiť, či je v zásuvke napätie – pripojiť druhý spotrebič napr. stolnú lampičku</li> <li>- zistiť, či je spotrebič zapnutý – nastaviť termostat do polohy vyššej než „0“ / „OFF“.</li> </ul>
Nefunguje osvetlenie vnútorného priestoru	Žiarovka nie je dotiahnutá alebo je vypálená (V spotrebičoch so žiarovkou).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- skontrolovať predchádzajúci bod "Spotrebič nefunguje" - dotiahnuť alebo vymeniť vypálenú žiarovku (V spotrebičoch so žiarovkou).</li> </ul>
Nepretržitá prevádzka spotrebiča	<p>Nesprávne nastavenie otočného gombíka</p> <p>Ostatné príčiny ako v bode „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pretočiť otočný gombík do nižšej polohy</li> <li>- zistiť podľa predchádzajúceho bodu „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí “</li> </ul>
V dolnej časti chladničky voda	<p>Odtokový otvor vody je upchatý (týka sa spotrebičov s otvorom do odvádzania kondenzátu)</p> <p>Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vyčistiť odtokový otvor (vid' Návod na obsluhu, kapitola - „Odmrazovanie chladničky“)</li> <li>- uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky</li> </ul>
Zvuky nevychádzajúce z normálnej prevádzky spotrebiča	<p>Spotrebič nie je správne</p> <p>Spotrebič sa dotýka nábytku a/lebo iných predmetov</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- správne ustaviť spotrebič</li> <li>- spotrebič postaviť voľne tak, aby sa nedotýkal iných</li> </ul>

<b>Problém</b>	<b>Možné príčiny</b>	<b>Možné riešenia</b>
Spotrebič príliš málo chladí a/nebo mrazí	Nesprávne nastavenie otočného gombíka	- pretočiť otočný gombík do vyššej polohy
	Teplota okolitého prostredia je vyššia alebo nižšia od teploty uvedenej v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča	- Spotrebič je prispôbený do práce v teplote, ktorá je uvedená v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča.
	Spotrebič stojí na naslnočenom mieste lebo blízko tepelných zdrojov	- zmeniť miesto ustavenia spotrebiča podľa návodu na obsluhu
	Jednorázové naplnenie veľkým množstvom teplých výrobkov	- počkať asi 72 hodín na vychladnutie (zmrazenie) výrobkov a dosiahnutie žiadanej teploty vnútorného priestoru
	Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru	- uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky
	Sťažená cirkulácia vzduchu zo zadnej strany spotrebiča	- odsunúť spotrebič od steny min. 30 mm
	Dvere chladničky/mrazničky sú príliš často otvárané a/lebo ostávajú dlho otvorené	- obmedziť frekvenciu otvárania dverí a/lebo skrátiť dobu, po akú dvere ostávajú otvorené
	Dvere sa nedotvárajú	- výrobky a nádoby uložiť tak, aby nesťažovali zatváranie dverí
Kompresor sa zriedka zapína	- zkontrolujte, či teplota okolitého prostredia nie je menšia ako rozsah klimatickej triedy.	
Zle vloženie tesnenia dverí	- zatlačiť tesnenie	

Počas normálneho používania chladiaceho zariadenia môžu vystupovať rôzne zvuky, ktoré nemajú žiaden vplyv na bezchybnú prácu chladničky.

Zvuky, ktoré sa ľahko odstraňujú:

- hluk, keď chladnička nestojí zvisle - usmernite nastavenia pomocou nastaviteľných nožičiek spredu. Môžete takisto podložiť pod rolky zozadu mäkkú látku, najmä ak dlažka je vykonaná z podlahových dlaždíc
- ložiera sa o susedný nábytok - presuňte chladničku.
- ľskripanie zásuviek alebo poličiek - vyťahnite a opätovne vložte zásuvku alebo poličku.
- Izvuky spôsobené dotýkajúcimi sa fľašami - odsuňte fľaše od seba.

Zvuky, ktoré môžu byť počuteľné počas správnej exploatácie vyplývajú z práce termostatu, kompresora (pripojenie), chladiacej sústavy (scvrkávajúce a rozširovanie materiálu vplyvom teplotných rozdielov, ako aj prietoku chladiaceho médium).



# Tisztelt Ügyfelünk

A mai naptól kezdve az Ön mindennapi teendői egyszerűbbek lettek mint valaha. A készülék **Amica** a könnyű használat és kiváló hatékonyság rendkívüli kombinációja A használati utasítás elolvasását követően Önnek nem okoz gondot a kezelése.

A készülék, mely elhagyta a gyárat, gondosan ellenőrizve lett a csomagolás előtt a biztonságot és funkcionalitást illetően.

Kérjük Önöket, hogy a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassák el a használati utasítást. A használati utasításban foglaltak betartása segít megelőzni a helytelen üzemeltetést. A használati utasítást meg kell tartani és el kell rakni úgy, hogy szükség esetén kéz alatt legyen.

**A balesetek elkerülése érdekében gondosan követni kell a használati utasításban foglaltakat.**

Tisztelettel,

**Amica**

# BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT- RA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK

- A készüléket csakis háztartásbeli használatra tervezték.
- A gyártó fenntartja magának a jogot olyan újítások bevezetésére, melyek nem lesznek hatással a készülék használatára.
- A jelen használati utasítás néhány részlete vonatkozik az összes típusú hűtőkészülékre, (hűtő, hűtő-mélyhűtő illetve mélyhűtő). Az Ön készüléktípusára vonatkozó információk a készülékhez mellékelt adatlapon találhatóak.
- A gyártó nem vállal felelősséget az alábbi útmutatóban található szabályok be nem tartása okozta károkért.
- Kérjük az alábbi útmutató megőrzését a későbbi felhasználás vagy az esetleges következő felhasználónak történő átadása céljából.
- Az alábbi készüléket fizikálisan, érzékileg vagy pszichésen sérült személyek (köztük gyermekek), valamint tapasztalatlan, vagy a készüléket nem ismerő személyek nem használhatják, kivéve, ha ez felügyelet mellett történik, illetve biztonságért felelős személy által átadott készülék használati útmutatójának megfelelően.
- Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a berendezést nélkül hagyott gyermekek ne használhassák felügyelet. Nem szabad megengedni a gyermekeknek, hogy játszanak a készülékkel. Nem szabad a gyermekeknek a kitolható elemekre ülniük és az ajtóra kapaszkodniuk.
- A hűtő-fagyasztó a készülék műszaki specifikációjában megadott hőmérsékleten működik megfelelően. Nem szabad pincében, bejáróban, nem fűtött nyaralóban ősszel és télen használni.
- A berendezést beállítás, mozgatás, megemelés során nem szabad az ajtó fogantyúnál fogva mozgatni, a hűtő hátulján található kondenzátornál fogva húzni, illetve a kompresszor egységet megérinteni.
- A hűtő-fagyasztót szállítás, mozgatás vagy meg-

emelés során nem szabad függőleges vonalban több, mint 40°-ban megdőteni. Amennyiben ez bekövetkezik, a berendezést a beállítás után leg hamarabb 2 óra elteltével szabad bekapcsolni (2. rajz).

- Minden karbantartási művelet előtt ki kell húzni a dugaszt a hálózati aljzataból. Nem szabad a vezetéknel fogva húzni, hanem a dugaszt a törzsénél kell fogni.
- Kattanásként vagy törésként hallható hangok az elemek hőmérséklet változás következtében bekövetkező tágulásának vagy zsugorodásának az eredménye.
- Biztonsági okoknál fogva a berendezést nem szabad önállóan megjavítani. A szakképesítéssel nem rendelkező személyek által végrehajtott javítások súlyos veszélyhelyzetet teremthetnek a berendezés felhasználója számára.
- Amennyiben megsérül a hűtőrendszer, néhány percen keresztül át kell szellőztetni a helyiséget, ahol a berendezés található (a helyiség területének izobután/R600a termék esetén legalább 4m<sup>3</sup> kell lennie).
- A már akár részben felengedett termékeket nem szabad újra lefagyasztani.
- Az üveges vagy dobozos italokat, különösen a szén-dioxiddal dúsított italokat nem szabad a fagyasztóban tárolni. A dobozok és az üvegek megrepedhetnek.
- Nem szabad a lefagyasztott termékeket közvetlenül a fagyasztóból való kivételük után szájba venni (fagyaltok, jégkockák, stb.), azok alacsony hőmérséklete kellemetlen fagyást okozhatnak.
- Vigyázni kell, hogy ne károsítsa meg a hűtőrendszert, pl. a párologtató hűtővezetékeinek a megszurásával, cső eltörésével. A kifröccsenő hűtőközeg éghető. Amennyiben szembe jut, tiszta vízben ki kell öblíteni és azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Ha a csatlakozó kábel megsérül, ki kell cserélni egy erre hivatott szakszervizben.
- A készülék élelmiszer tárolására szolgál, más célra ne használja.

- A készüléket áramtalanítani kell (kihúзва a dugót a konnektorból) az olyan típusú feladatok elvégzése során, mint a tisztítás, karbantartás, vagy az elhelyezés helyének megváltoztatása.
- Ezt a készüléket a nyolc éves korú illetve annál idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, olyan személyek, akiknek a szükséges tapasztalatuk, tudásuk hiányzik, csak akkor használhatják, ha egy, az ő biztonságukért felelős személy felvilágosította őket a készülék biztonságos használatáról illetve felügyeli őket a készülék használata során, s ők tisztában vannak az esetleges veszélytípusokkal. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék karbantartását és tisztítását nem végezhetik el gyerekek, kivéve, ha betöltötték nyolcadik életévüket, s felnőtt felügyeli őket.
- Annak érdekében, hogy több hely legyen a fagyasztóban, ki lehet venni a fiókokat s a termékeket közvetlenül a polcokon lehet tárolni. Ez nem befolyásolja a készülék termikus és mechanikai tulajdonságait. A fagyasztórekesz hasznos térfogata a kivett fiókokkal lett kiszámítva.



**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély / éghető anyagok**

- A 3 és 8 év közötti gyermekek behelyezhetik és eltávolíthatják a termékeket a hűtőkészülékből.

Az élelmiszer-szennyeződés elkerülése érdekében kövesse az alábbi szabályokat:

- Az ajtó hosszú ideig tartó kinyitása jelentősen növelheti a készülék kamráinak hőmérsékletét.
- Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező felületeket, és az előfordulástól függően a rendelkezésre álló vízelvezető rendszereket.
- A nyers húst és a halat megfelelő tárolóedényekben tárolja a hűtőszekrényben, hogy ne érintkez-

zenek más élelmiszerekkel, és ne csöpögjenek más élelmiszerekre.

- A kétcsillagos fagyasztott élelmiszer tárolására szánt terek a korábban lefagyasztott élelmiszerek tárolására, fagylalt tárolására vagy fagyasztására, valamint a jégkockák fagyasztására szolgálnak.
- Az egycsillagos, kétcsillagos és háromcsillagos fagyasztott élelmiszer tárolására szánt terek nem a friss ételek fagyasztására szolgálnak.

	Az élelmiszer tárolására szánt terek típusai	Tárolási célhőmérséklet [°C]	Megfelelő élelmiszer
1	Hűtőszekrény	+2≤+8	Tojás, főtt ételek, csomagolt élelmiszerek, gyümölcsök és zöldségek, tejtermékek, sütemények, italok és egyéb, fagyasztásra nem alkalmas termékek.
2	Élelmiszer-fagyasztó ✱***	≤-18	Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 3 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), frissen fagyasztott termékekhez.
3	Élelmiszer-fagyasztó **	≤-18	Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 3 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), nem alkalmas frissen fagyasztott termékekhez.
4	Élelmiszer-fagyasztó *	≤-12	Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 2 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), nem alkalmas frissen fagyasztott termékekhez.
5	Élelmiszer-fagyasztó ✱	≤-6	Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 1 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), nem alkalmas frissen fagyasztott termékekhez.
6	Nulla csillagos tér	-6≤0	Friss sertéshús, marhahús, hal, csirke, néhány csomagolt, feldolgozott termék stb. (ugyanazon a napon ajánlott a fogyasztás, de lehetőleg legfeljebb 3 napon belül). Részben feldolgozott, csomagolt termékek (fagyasztásra nem alkalmas termékek)



7	Sokkoló hűtőtér	2≤+3	Friss/fagyasztott sertéshús, marhahús, csirke, édesvízi termékek stb. (7 nap 0°C alatt, 0°C fölött ugyanazon a napon ajánlott a fogyasztás, de lehetőleg legfeljebb 2 napon belül). Tenger gyümölcsei (0°C alatt 15 napig, a 0°C feletti hőmérsékleten történő tárolás nem ajánlott)
8	Friss élelmiszerek tárolására alkalmas tér	0≤+4	Friss sertéshús, marhahús, hal, csirke, főtt termékek stb. (ugyanazon a napon ajánlott a fogyasztás, de lehetőleg legfeljebb 3 napon belül).
9	Bor tárolására szánt tér	+5≤+20	Vörös, fehér, pezsgő stb.

- **Megjegyzés:** A termékeket a terek előírásainak megfelelően vagy a termék tárolási hőmérsékletének megfelelően tárolja.
- Ha a hűtőkészüléket hosszabb ideig nem használják és nem töltik fel élelmiszerekkel, akkor azt ki kell kapcsolni, le kell olvasztani, meg kell mosni, szárítani és nyitva kell hagyni, hogy elkerüljük a penésznövekedést.
- A vízadagoló tisztítása (vízadagolóval ellátott termékek esetén): Tisztítsa meg a víztartályokat, ha azokat nem használta az elmúlt 48 órában; ha a vizet 5 napig nem engedték le, öblítse ki a vízellátó rendszerhez csatlakoztatott vízrendszert.
- A készülék javításához szükséges alkatrészek rendelkezésre állásának minimális időtartama 7 illetve 10 év, a pótalkatrész típusától és felhasználási céljától függően, és ez összhangban áll a Bizottság (EU) 2019/2019 számú rendeletével.
- A pótalkatrészek listája és a megrendelési eljárás a gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő honlapján érhető el.
- A termékkel kapcsolatos további információk az EU EPREL Termék Adatbázisában található a <https://eprel.ec.europa.eu> honlapon. Termékinformációkat az energiacímkén található QR-kód beolvasásával, vagy az energiacímkéből a termék modelljének az EPREL keresőmotorjába való beírásával szerezhet.

# A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI

Ezt a hűtőkészüléket nem szánták beépített készülékként történő felhasználásra.

## Telepítés az első elindítás előtt

- Csomagolja ki a terméket, távolítsa el az ajtót és a felszerelést biztosító ragasztószalagot. Az esetleges maradék ragasztószalagot lágy mosószerrel lehet eltávolítani.
- A csomagolás hungarocell elemeit nem szabad kidobni. Újra történő szállítás esetén a hűtő-fagyasztót a hungarocell és a fólia elemekbe kell visszacsomagolni, valamint ragasztószalaggal bebiztosítani.
- A hűtő-fagyasztó belsejét, valamint a felszerelés elemeit langyos, mosószeres vízben át kell mosni, majd megtörölni és hagyni megszáradni.
- A hűtő-fagyasztót egyenletes, vízszintes és stabil aljzatra kell állítani, száraz, szellőzött és naptól védett helyiségben, távol olyan meleg forrástól, mint a konyha, központi fűtés fűtőteste, központi fűtőcső, meleg víz tároló stb.
- A termék külső részein védőfólia található, ezt el kell távolítani.
- Biztosítani kell a termék vízszintben való beállítását 2 szabályozható első láb becsavarásával (3. rajz).
- Az ajtó akadálymentes kinyitásának érdekében a termék oldalfala (az ajtópántok oldalán) és a fal közötti távolságot az 5. számú illusztráció ábrázolja.\*
- Biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését és a levegő szabad mozgását a készülék mind a négy oldalán (6. rajz).\*

## Hőforrástól való minimális távolság

- elektromos, gáz és egyéb tűzhelytől - 30 mm,
- olaj vagy szénfűtésű kazánoktól - 300 mm,
- beépített tűzhelyektől - 50 mm

Amennyiben a fent meghatározott távolságok betartása nem lehetséges, megfelelő szigetelő lemezt kell használni.

## Figyelem:

- A hűtő hátsó fala, különösen a kondenzátor és a hűtőrendszer egyéb elemei nem érintkezhetnek a többi elemmel, amelyek sérülést okozhatnak, különösen (központi fűtőcsővel és a víz bevezető csővel).
- Megengedhetetlen az aggregát elemeinek bármilyen módosítása. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne károsítsa meg a kapilláris csövet, amely a kompresszor belsején látható. Ezt a csövet nem lehet megnyomni, kiegyenesíteni vagy csavarni.
- A kapilláris cső felhasználó okozta sérülése a garanciális jogok elvesztésével jár (8. rajz).
- A kiválasztott modellekben az ajtófogantyú a készülék belsejében található s saját csavarhúzó segítségével kell azt felerősíteni.

## Tápellátás csatlakoztatása

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, állítsa a hőmérséklet szabályzó gombot az „OFF” állásba illetve egyéb állásba, ami a készülék áramtalanítását vonja maga után (lásd az irányítópanel leírását tartalmazó lapot).
- A berendezést 230V, 50 Hz váltakozó áramú hálózatra kell csatlakoztatni, megfelelően feltelepített, földelt és 10A biztosítókkal bebiztosított elektromos aljzatra.
- A berendezés földelését jogszabályok írják elő. Az alábbi jogszabályban előírt kötelezettség be nem tartásából eredő minden, személyeken vagy tárgyakon okozott esetleges sérülésekért és károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Nem szabad adaptációs kapcsolókat, többszörös aljzatokat (elosztókat), kéteres hosszabbító kábelt használni. Amennyiben szükség lenne hosszabbító használatára, az csak védőkörrel, egyaljzatos VDE/GS tanúsítvánnyal rendelkező hosszabbító lehet.
- Amennyiben hosszabbítót használ (védőkörrel, biztonsági jellel rendelkezőt), aljzatának biztonságos távolságra kell lennie a mosogatótól és vízzel, valamint egyéb folyadékokkal nem érintkezhet.
- Az adatok a kamra belsejében az alsó falon lévő adattáblán találhatóak\*\*.

## Tápellátás lekapcsolása

Biztosítani kell a berendezés tápellátástól való lekapcsolás lehetőségét a dugasz kihúzásával vagy a kétpólusú kapcsoló kikapcsolásával (9. rajz).

## KLÍMAOSZTÁLY

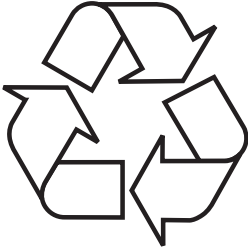
A berendezés klímaosztályáról szóló információ az adattáblán található. Azt jelzi, hogy a termék milyen környezeti hőmérsékleten (úm. a helyiségben, ahol működik) működik optimálisan (megfelelően).

Klíma osztály		Megengedett környezeti hőmérséklet
SN	kiterjesztett mérsékelt	A hűtőkészüléket 10°C és 32°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták
N	mérsékelt	A hűtőkészüléket 16°C és 32°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták
ST	szubtrópusi	A hűtőkészüléket 16°C és 38°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták
T	trópusi	A hűtőkészüléket 16°C és 43°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták

\* Nem vonatkozik a beépítésre szánt készülékekre.

\*\* Modelltől függően

# KICSOMAGOLÁS



A készülék a szállítás idejére megfelelő módon be lett csomagolva a biztonság érdekében. Miután kicsomagoltuk a készüléket, a csomagolást környezetkímélő módon kell eltakarítani. Az összes csomagolóanyag a környezet számára ártalmatlan, 100% újrahasználatos és megfelelő jelekkel van

ellátva.

Figyelem! A csomagolóanyagokat (polietilén zacskók, polisztirol stb.) a kicsomagolás közben tartsuk távol a gyerekektől.

# A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA



Ez a készülék el lett látva az 2012/19/EU direktíva. Ez a jelzés arról tájékoztat, hogy a készülék, miután használatát befejeződött, nem kerülhet a szemétkébe az összes többi házi hulladékkal együtt.

A felhasználó köteles az elhasznált készüléket egy elektronikus és elektromos hulladékgyűjtő pontban leadni. A hulladékgyűjtő pontok, többek között a lokális pontok, a boltok, az önkormányzati szervezetek egy rendszert alkotnak, mely lehetővé teszi a hulladék leadását. Az elektronikus és elektromos hulladékkal való megfelelő bánásmód segít megelőzni az emberi egészségre és környezetre káros mellékhatásokat, melyeket a hulladékkal való nem megfelelő bánásmód és a hulladékban található veszélyes anyagok okozhatnak.

# IRÁNYÍTÁS

## A készülék irányítása

A vezérlőpanelt a 10 ábrán mutattuk be, emlékeztetőként az alábbiakban is látható:



A vezérlőpanel a készülék belsejében, a hűtőkészülék kamrájának felső falán található. Lehetővé teszi a hőmérséklet kiválasztását a következő sorrendben: 5 -> 4 -> 3 -> 2 -> 1 illetve a gyors hűtés (Fast Cool) funkció aktivációját. A beállítások megváltoztatása a SET gomb egymást történő megnyomásával történik.

Pozycja 1 A készüléken belüli hőmérséklet alacsony (belül hidegebb)


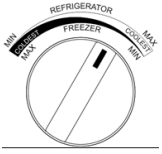

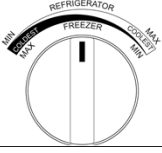

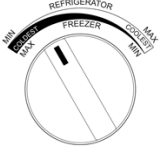
Pozycja 2 - 4 A készülékben átlagos hőmérséklet honol.

Pozycja 5 A készüléken belüli hőmérséklet magas (belül melegebb)

A gyors hűtés funkció (Fast Cool) – lehetővé teszi az élelmiszertermékek gyors lehűtését, aminek köszönhetően ezek hosszabb ideig őrzik meg a frissességüket. Ez a funkció automatikusan kikapcsol 3 óra elteltével, illetve amikor a hűtőkamra belsejében a hőmérséklet eléri a 2°C-ot. A funkciót korábban is ki lehet kapcsolni a kívánt hőmérséklet SET gombbal történő beállításával.

Hűtőszekrény nyitott ajtó riasztás: Ha a hűtőszekrény több mint 3 percig nyitva van, sípolás hallható. Csukja be az ajtót, vagy nyomja meg bármelyik gombot a riasztás leállításához. De az utóbbi esetben a riasztás 3 perc múlva újra megszólal.

## Ajánlott beállítások

Környezeti hőmérséklet	Érték beállítása a panelen	Állítsa be az értéket a tárcsán
35°C <		
16°C - 35°C		
<16°C		

## További információk a hőmérséklettel kapcsolatban

- A készülék belsejében lévő hőmérsékletet számos tényező befolyásolja. A csavargomb beállítása többek között a környezeti hőmérséklettől, a napsugárzásnak való kitettség mértékétől, a készülék ajtajának nyitási gyakoriságától és az élelmiszer mennyiségétől függ. A csavargomb közbelső beállítása a legtöbb esetben a legoptimálisabb.
- Nem szabad megtölteni a kamrákat a berendezés lehűtése előtt min. 4 óra után.
- Nem szabad megváltoztatni a hőmérséklet beállítást az évszak változásától függően. A környezeti hőmérséklet növekedését érzékeli érzékelő és a kompresszor automatikusan hosszabb időre bekapcsol a tér belsejében beállított hőmérséklet megőrzésére.
- A kisebb hőmérséklet változás normális jelenség és például akkor léphet fel, amennyiben a hűtőben nagy mennyiségű friss terméket tárol, vagy, ha az ajtó hosszabb ideig nyitva marad. Ez nem lesz hatással az élelmiszerekre, a hőmérséklet pedig gyorsan visszatér a beállítási szintre.

## A páratartalom szint beállítása a VitControl Plus tárolóedény belsejében\* (17 rajz.)

A különböző termékek, mint például a zöldségek illetve gyümölcsök a hosszabb ideig történő frissességük megőrzése érdekében magasabb páratartalom szintet igényelnek. A VitControl edény egy csúszkával van felszerelve (17 rajz), melynek köszönhetően az edénybe nagyobb mennyiségű levegőt lehet bevezetni, s ezáltal megváltozik a páratartalom az edény belsejében.

\*Modelltől függően

1. A tárolóedény fedele
2. A bevezetett levegő mennyiségét szabályzó csúszka
3. A zöldségtartó edény elülső része

A gyümölcsök alacsonyabb páratartalom szintet igényelnek, ezért a csúszkával csökkenteni kell a levegő áramlását. A zöldségekkel fordított a helyzet, itt a csúszkával biztosítani kell a maximális levegőáramlást, hogy hosszabb ideig megtartsák a frissességük. A csúszka beállítása az Ön egyéni étkezési szokásaitól függ.

### **A levegőáramlás szabályzó csúszka\* (18 rajz.)**

A hűtőkészülékben uralkodó hőmérsékletre hatással van a levegőáramlás szabályzó csúszka beállítása is, mely a no-frost rendszeren keresztül történő levegőellátásért felelős.

Ha a csúszkát a min helyzetbe állítja, akkor kevesebb mennyiségű hideg levegő áramlik majd be a hűtőkészülék kamrájába. Ez egyenértékű a minimális hőmérséklet növeléssel.

Viszont a csúszka max helyzetbe való állítása nagyobb mennyiségű levegőt áramoltat a hűtőkészülék kamrájába. Ez minimális hőmérséklet csökkenést eredményez a kamra belsejében.

### **Fresh Zone tartály\***

Ezek ideális körülmények hús, hal és egyéb termékek tárolására, melyeket speciális körülmények között kell tárolni. Az alacsonyabb hőmérséklet azt eredményezi, hogy ezek hosszabb ideig megtartják az ízüket, aromájukat és tápértéküket. A speciális vezetősöveknek köszönhetően a Fresh Zone-hoz való hozzáférés könnyű és kényelmes.

\*Modelltől függően



# KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

## A termékek hűtőben és fagyasztóban való tárolása

- A termékeket tálcákra, tárolódobozokba kell helyezni vagy élelmiszer tárolására alkalmas fóliába kell csomagolni. A termékeket egyenletesen kell elosztani a polcokon.
- Fordítson figyelmet arra, hogy az élelmiszer nem érintkezik a hátsó fallal, ha igen, az a termékek deresedését vagy nedvesedését okozhatja.
- Nem szabad a hűtőbe forró ételt tartalmazó edényt helyezni.
- Az idegen szagokat könnyen átvevő termékeket, mint amilyen a vaj, a tej, a túró, valamint azon ételeket, amelyek intenzív szagot bocsátanak ki, mint pl. a halak, felvágottak, sajtok – a polcokra fóliába csomagoltan vagy zárt tárolódobozokban tárolva kell helyezni.
- Magas víztartalommal rendelkező zöldségek tárolása vízpára keletkezését okozza a zöldségtartó dobozon; ez nem zavarja a hűtő megfelelő működését.
- Mielőtt behelyezné a zöldségeket a hűtőbe, jól meg kell szárítani azokat.
- A túl nagy vízmennyiség csökkenti a zöldségek tárolási idejét, különösen a leveles zöldségekét.
- A zöldségeket mosatlan állapotban kell tárolni. A zöldségek megmosása eltávolítja azok természetes védelmét, ezért a zöldségeket jobb közvetlenül a fogyasztás előtt megmosni.
- Az élelmiszer termékeket a természetes tárolási szint felső határáig ajánlatos elrendezni az 1, 2, 3\* kosárban (11a/11b. Rajz).\*\*
  1. Csomagolt termékek
  2. Elpárolgató polc / polc
  3. A természetes tárolási szint
  4. ❄️\*\*\*
- A fagyasztó szellőzőrácsára élelmiszert elhelyezni szabad.\*
- A polcokon az élelmiszer kilóghat 20-30 mm-rel a természetes tároló határhoz képest.\*\*
- Lehetőség van kivenni az alsó kosarat növelve ezzel a tároló térfogatot, és a hűtőt a maximális magasságig élelmiszerral feltölteni.\*

## Termékek fagyasztása\*\*

- Szinte minden élelmiszert le lehet fagyasztani, kivéve a nyers állapotban fogyasztott zöldségeket, pl. zöld saláta.
- A fagyasztáshoz csak a legjobb minőségű élelmiszert szabad használni, egyszeri fogyasztásra kialakított adagokba osztva.
- A termékeket szagmentes, légzáró és nedvességnek ellenálló, zsírra nem érzékeny anyagokba kell csomagolni. A legjobb anyagok: polietilén, alumínium fóliatasakok, ívek.
- A csomagolásnak hézagmentesnek kell lennie és szorosan tapadniuk kell a fagyasztott termékekre. Nem szabad üveg csomagolást használni.

- A friss és meleg élelmiszerek (környezeti hőmérsékletben), amelyeket fagyasztás céljából helyez be, nem szabad érintkezniük a már lefagyasztott élelmiszerekkel.
- Javasoljuk, hogy egy nap alatt ne helyezzen a mélyhűtőbe több friss élelmiszerterméket, mint azt a készülék műszaki specifikációja előírja.
- A fagyasztott élelmiszerek jó minősége megőrzése céljából ajánlott a fagyasztó középső részén lévő fagyasztott termékeket úgy csoportosítani, hogy ne érintkezzenek a még nem lefagyasztott termékkel.
- Ajánlatos a fagyasztott adagokat a fagyasztó terének egyik oldalára helyezni, míg a friss, fagyasztandó adagokat a másik oldalra maximálisan a hátsó és oldalsó falhoz tolni.
- Az élelmiszer fagyasztásához használjuk a ❄️ jellel jelölt részleget.
- Emlékezni kell rá, hogy a fagyasztótérben uralkodó hőmérsékletre hatással van többek között: a környezeti hőmérséklet, az élelmiszer termékekkel való feltöltési szint, az ajtónyitás gyakorisága, a fagyasztó eljegesedésének a szintje, a termosztát beállítása.

A lefagyasztott termékek tárolási ideje függ azok fagyasztás előtti friss állapotban való minőségétől, valamint a tárolási hőmérséklettől. -18°C vagy alacsonyabb hőmérsékleten való tárolás esetén az alábbi tárolási idők ajánlottak:

<b>Termékek</b>	<b>Hónap</b>
Marhahús	6-8
Borjúhús	3-6
Belsőségek	1-2
Sertés	3-6
Szárnyas	6-8
Tojások	3-6
Halak	3-6
Zöldségek	10-12
Gyümölcsök	10-12

A gyorsfagyasztó kamra nem használható fagyasztott élelmiszer tárolására. Ebben a kamrában jégkockát lehet előállítani és tárolni.

**Figyelem:** Ha a készüléknek nincs kamrája ❄️, ez azt jelenti, hogy ez a hűtőkészülék nem alkalmas élelmiszerek fagyasztására.

\* Az alul mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik

\*\* Mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik ❄️

\*\*\* Nem vonatkozik a ❄️ jellel ellátott mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre

# A HŰTŐSZEKRENY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA

## Praktikus tippek

- Ne helyezzük a hűtőt illetve mélyhűtőt radiátorok, sütők közelébe illetve védjük a tűző napfénytől
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva. Évente egyszer-kétszer tisztítsuk meg őket.
- Válasszuk ki a megfelelő hőmérsékletet: A 6 - 8°C a hűtőben és a -18°C a mélyhűtőben az optimális hőmérséklet.
- Amikor nyaralni megyünk, vegyük nagyobbra a hőmérsékletet.
- A hűtő illetve mélyhűtő ajtaját csak akkor nyissuk ki, amikor szükséges. Jó tudni, hogy milyen élelmiszert tárolunk a hűtőben s hogy pontosan melyik részében. A fel nem használt élelmiszert minél hamarabb vissza kell rakni a hűtőbe illetve mélyhűtőbe, mielőtt felmelegedne.
- Törölje meg rendszeresen a hűtő belsejét egy enyhe mosószerbe áztatott ronggyal. A készülék nincs felszerelve automatikus leolvasztás funkcióval, ezért időközönként le kell olvasztani. Ne engedjük, hogy 10 mm-nél vastagabb zúzmara réteg formázódjon.
- Az ajtó szigetelését tartsuk tisztán, különben az ajtó nem fog jól becsukódni. Ha a szigetelés megsérül, mindig ki kell cserélni.

## Mit jelentenek a csillagok?



A -6°C foknál nem magasabb hőmérséklet elégséges a mélyhűtött élelmiszer egy hétig tartó tárolására. Az egycsillagos szekrények illetve rekeszek (általában) az olcsóbb hűtőszekrényekben találhatóak.



A -12°C foknál nem magasabb hőmérsékleten az élelmiszert 1-2 hétig lehet eltartani az íz tulajdonságok megváltoztatása nélkül. Nem elégséges az élelmiszer fagyasztására.



Főleg a -18°C alatti hőmérsékleten történő fagyasztásra alkalmas. Lehetővé teszi 1 kg friss élelmiszer lefagyasztását.



E jel azt jelenti, hogy a készülék alkalmas -18°C foknál alacsonyabb hőmérsékleten történő nagyobb mennyiségű élelmiszerek fagyasztására.

## Tárolási zónák a hűtőben

A természetes légáramlás miatt a hűtőben különböző hőmérsékletű zónák találhatóak:

- A leghidegebb rész a zöldségtárolásra szolgáló rekeszek felett van. Ezen a részen a finom és gyorsan romló élelmiszereket ajánlatos tárolni, mint például
  - Halak, hús, szárnyasok,
  - Felvágottak, kész ételek
  - Tojást illetve tejszínt tartalmazó kész ételek és sütemények
  - Friss tészta, sütemény keverékek
  - Előre csomagolt zöldségek és más friss ételek, melyek címkéje szerint kb. 4°C fok hőmérsékleten kell őket tartani.
- Az ajtó felső része a legmelegebb. Itt ajánlatos a vajot és sajtot tárolni.

## Azok a termékek, amelyeket nem ajánlatos hűtőben tartani

- Nem minden élelmiszer tartható hűtőben. Ezek többek között a:
  - Gyümölcs-és zöldségfélék, amelyek érzékenyek a hidegre, mint a banán, avokádó, papaya, marakuja, padlizsán, paprika, paradicsom és uborka,
  - Éretlen gyümölcsök,
  - Burgonya

Figyelem:

Az élelmiszerek példaképpen elrendezése a készülékben (12. rajz).

Annak érdekében, hogy az élelmiszer a lehető leghosszabb ideig eltartható legyen és hogy elkerüljük annak pazarlását, helyezze be a termékeket a 12. rajznak megfelelően. Ezenkívül ez a rajz szemlélteti a fiókok, kosarak és polcok azon eloszlását, amely lehetővé teszi az energia leghatékonyabb felhasználását a hűtőkészülékben.

Az élelmiszerek megfelelő körülmények között és hőmérsékleten történő tárolása meghosszabbítja azok eltarthatóságát és optimalizálja az áramfogyasztást. A megfelelő hőmérsékleti tartományt fel kell tüntetni az élelmiszerek csomagolásán vagy címkéin.

# LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS

A hűtőház és a műanyag elemek tisztításához ne használjon oldószerket illetve karcoló tisztítószerket (pl. súrolóporokat illetve súrolókérmeket)! Csak folyékony, lágy hatású tisztítószerket és puha ruhákat használjon. Ne használjon szivacsot.

## Hűtő leolvasztása\*\*\*

- A hűtőtér hátsó falán dér keletkezik, amely automatikusan kerül eltávolításra. A leolvasztás során, a kondenzvízzel együtt az elvezetőcső nyílásába szennyeződések is kerülhetnek. Ez a nyílás elzáródását okozhatja. Ilyen esetben a nyílást óvatosan át kell szűrni a szűrővel (13. rajz).
- A berendezés ciklikusan működik: hűt (ekkor a hátsó falon lerakódik a dér) majd leolvaszt (a vízcseppek lecsurognak a hátsó falon).
- A tisztítás megkezdése előtt feltétlenül le kell kapcsolni a tápellátást a dugasz hálózati aljzatról történő kihúzásával, vagy a biztosíték kikapcsolásával vagy kicsavarásával. Nem szabad megengedni, hogy a víz a vezérlőpanelre vagy a világításba kerüljön.
- Nem ajánljuk az aerosolba kiszerelt olvasztószert használatát. Ezek robbanókeverékek létrejöttét okozhatják, valamint olyan oldószerket tartalmazhatnak, amelyek sérülést okozhatnak a berendezés műanyag részein, akár az egészségre is káros lehet.
- Ugyelni kell rá, hogy a lehetőségek szerint a mosáshoz használt víz ne folyjon az elvezető nyíláson át a párolgató tartályba.
- Az egész berendezést az ajtó tömítésén kívül lágy mosószerrel kell mosni. Az ajtó tömítését tiszta vízzel kell megtisztítani és szárazra törölni.
- A berendezés összes elemét alaposan meg kell mosni (zöldségtartók, ajtópolcok, üvegpolcok stb.).

## Fagyasztó felolvasztása\*\*

- A fagyasztó kamrájának a leolvasztását a termék megmosásával ajánlatos összekapcsolni.
- A jég nagyobb felgyülemlése a fagyasztó felületeken megnehezíti a berendezés működésének a hatékonyságát és nagyobb elektromos áram fogyasztást eredményez.
- Ajánlatos a berendezést legalább évente egyszer vagy kétszer leolvasztani.
- Amennyiben a berendezésben élelmiszer termékek találhatóak, akkor a forgatógombot körülbelül 4 órával a tervezett felolvasztás előtt max pozícióra kell állítani. Ez lehetővé teszi a termékek környezeti hőmérsékleten történő hosszabb ideig tartó tárolását.
- Miután kivette az élelmiszert a fagyasztóból, azokat egy tálba kell helyezni és néhány réteg újságpapírral be kell csomagolni, majd pokrócba tekerni és hűvös helyen tárolni.
- A fagyasztó leolvasztását lehetőleg gyorsan kell végrehajtani. A termékek hosszabb ideig való tárolása környezeti hőmérsékleten rövidíti azok szavatosságáig idejét.

## **A kamra dérmentesítése céljából a következők a teendők\*\***

- Kapcsolja ki a készüléket a vezérlőpanel segítségével majd pedig húzza ki a dugót a konnektorból.
- Nyissa ki az ajtót és vegye ki termékeket.
- Modelltől függően húzza ki az elvezető csatornát, mely a mélyhűtőkamra alsó részén található, és tegyen alá egy edényt.
- Hagyja nyitva az ajtót, ez felgyorsítja a leolvasztás folyamatát. Ezenfelül a mélyhűtőkamrába be lehet tenni egy forró (de nem forrásban lévő) vízzel teli edényt.
- Mossa meg és szárítsa meg a mélyhűtő belsejét.
- Indítsa el a készüléket a használati utasításban foglaltak szerint.

## **Hűtő automatikus leolvasztása\*\***

A hűtőtér automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik. Ennek ellenére a hűtőtérnek a hátsó falán dér keletkezhet. Ez általában akkor történik, amikor sok friss élelmiszer terméket tárol a hűtőtérben.

## **Fagyasztó automatikus leolvasztása\*\*\*\***

A fagyasztótér automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik (no-frost). Az élelmiszer lefagyasztása hűtött keringési levegővel történik, míg a nedvesség a fagyasztótérből kerül kivezetésre. Ennek eredményeképpen a fagyasztóban nem keletkezik fölösleges jégesedés és dér, míg a termékek nem fagnak egymáshoz.

## **Hűtő és fagyasztóterek kézi megmosása\*\*\*\***

Ajánlatos, hogy legalább évente egyszer mossa meg a hűtő és a fagyasztótérét. Ez megelőzi a baktériumok és a kellemetlen szagok keletkezését. Az egész berendezést ki kell kapcsolni a gombbal (1), ki kell venni a kamrából a termékeket és enyhén mosószeres vízzel meg kell mosni. A végén törülközővel szárazra kell törölni.

## **Polcok kivétele és behelyezése\*\*\*\*\***

Tolja ki a polcot, majd tolja be ellenállásig, hogy a polc kattanója a vezetőre kerüljön (15. rajz).

## **Ajtópolc kivétele és behelyezése\*\*\*\*\***

Emelje fel az ajtópolcot, vegye ki és helyezze vissza felülről a megfelelő helyre (16. rajz).

Semmilyen esetben sem szabad a fagyasztó belsejébe elektromos vagy légfűtő fűtőtestet, hajszárítót helyezni a leolvasztás meggyorsítása céljából.

\*\* Mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik .

\*\*\* Mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik.

\*\*\*\* Nem vonatkozik a Dérmentes rendszerű készülékekre.

\*\*\*\*\* Dérmentes rendszerű készülékekre vonatkozik

\*\*\*\*\* Nem vonatkozik a mélyhűtőkre

# HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA

Zavarok	Lehetséges okok	Eljárás módja
A készülék nem működik	Szünet az áramellátásban	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb További okok, mint az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint A víz elvezető nyílása el van dugulva (csak a csepegtető nyílással ellátott készülékek-nél) Megnehezített levegő keringés a kamra belsejében A berendezés nincs kiszintezve A berendezés érintkezik a bútorral és/vagy egyéb tárgyakkal
Nem működik a hűtőtér belsejében a világítás	Nem működik a hűtőtér belsejében a világítás	- ellenőrizze az előző „Nem működik a berendezés” pontot – csavarja be vagy cserélje ki a kiégett izzót (Az izzó világítású készülékekben).
Berendezés folyamatos munkája	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb További okok, mint az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint	- állítsa a forgatógombot alacsonyabb pozícióra - ellenőrizze az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint
A hűtő alsó részén összegyűl a víz	A víz elvezető nyílása el van dugulva (csak a csepegtető nyílással ellátott készülékek-nél) Megnehezített levegő keringés a kamra belsejében	- tisztítsa meg az elvezető nyílást (lásd a használati útmutató – „hűtő leolvasztása” fejezetet) - helyezze úgy el az élelmiszer termékeket és a tárolódobozokat, hogy azok ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával
A berendezés normális munkájától eltérő hangok	A berendezés nincs kiszintezve A berendezés érintkezik a bútorral és/vagy egyéb tárgyakkal	- szintezze ki a berendezést - állítsa szabadon a berendezést úgy, hogy ne érintkezzen egyéb tárggyal

<b>Zavarok</b>	<b>Lehetséges okok</b>	<b>Eljárás módja</b>
	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb	- állítsa a forgatógombot magasabb pozícióra
	A környezet hőmérséklete magasabb vagy alacsonyabb a műszaki specifikációban megadott hőmérsékletnél.	- a készüléket a műszaki specifikációban megadott hőmérsékleten történő üzemeletetésre tervezték.
	A berendezés napsütött helyen vagy hóforrás közelében áll	- változtassa meg a berendezés helyét a használati útmutatónak megfelelően
	Nagy mennyiségű meleg termékkel egyszerre történő feltöltés	- várjon 72 órát a termékek lehűlésére (megfagyására) és a kamra belsejében várt hőmérséklet elérésére
	Megneheztített levegő áramlás a berendezés belsejében	- helyezze az élelmiszert termékeket és a tárolódobozokat úgy, hogy ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával
A berendezés túl gyengén hűt és/vagy fagyaszt	Megneheztített levegő áramlás a berendezés hátulján	- tolja el a berendezést a faltól legalább 30 mm-re
	Túl nagy mennyiségű dér gyűlt össze a fagyasztó elemeken	- olvassza fel a fagyasztótér elemeken
	A hűtő/fagyasztó ajtaját túl gyakran nyitja ki és/vagy túl sokáig van nyitva	- csökkentse az ajtónyitás gyakoriságát és/vagy rövidítse le az időt, ameddig nyitva van az ajtó
	Az ajtók nem záródnak pontosan	- a termékeket és a tárolódobozokat úgy helyezze el, hogy azok ne akadályozzák az ajtó bezárását
	A kompresszor ritkán kapcsol be	- ellenőrizze, hogy a környezet hőmérséklete nem alacsonyabb-e mint a klimatikus osztálybeli besorolása
	Rosszul behelyezett ajtó tömítés	- nyomja meg a tömítést

A hűtőkészülékek működése közben különféle hangok hallhatóak, melyek nem befolyásolják negatívan a hűtőkészülék működését.

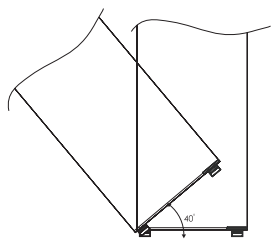
Azok a hangok, melyeket könnyen el lehet hárítani:

- zaj, mely akkor keletkezik, amikor a hűtőszekrény nem áll vízszintesen – szabályozzuk a hűtő beállítását az elülső, csavarható lábak segítségével. Esetleg a hátsó kerekek alá rakjunk puha anyagot, főleg akkor, amikor a padló csempezett.
- Amikor a hűtő súrolja a szomszéd bútort – toljuk arrébb a hűtőt.
- A fiókok illetve szekrények nyikorgása – vegyük ki és ismét helyezzük a helyére a fiókot illetve szekrényt.
- Az egymáshoz ütődő üvegek zaja – toljuk el egymástól az üvegeket.

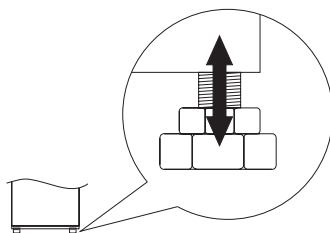
Azokat a jellegzetes hangokat, melyek a készülék üzemeltetése közben keletkeznek, a termosztát, a kompresszor (bekapcsolás), a hűtőrendszer (a hőmérsékletkülönbség okozta anyag méretváltozása és a hűtőközeg áramlása) működése okozza.





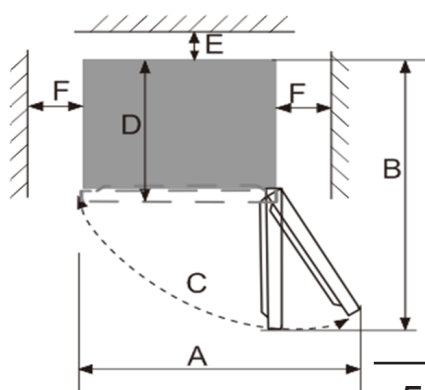
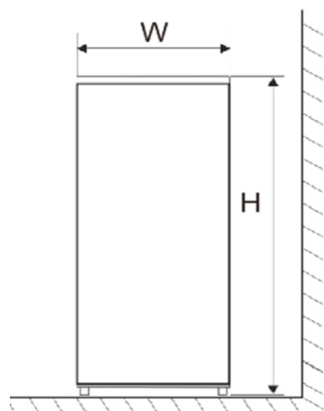


2

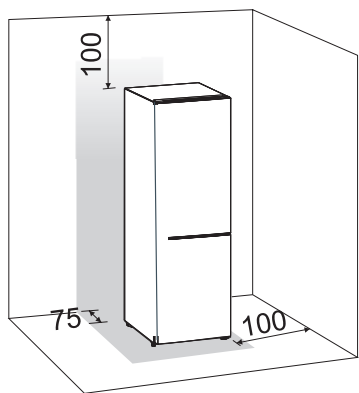


3

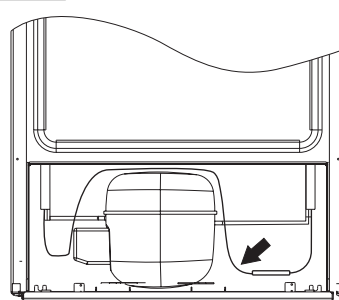
W	D	H	A	B	C(°)	E	F
540	627	1764	845	1095	125±5	50	100



5



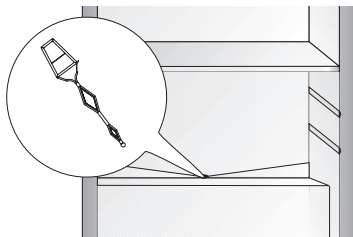
6



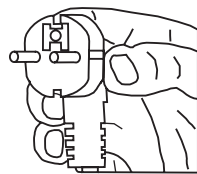
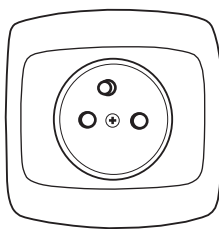
8



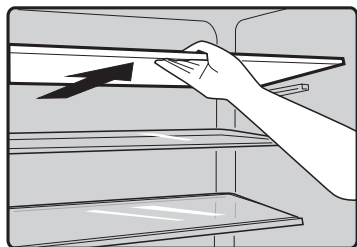
10



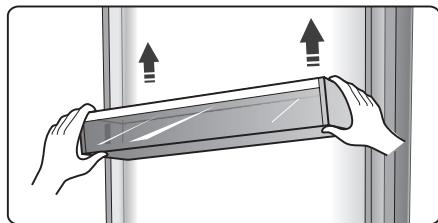
13



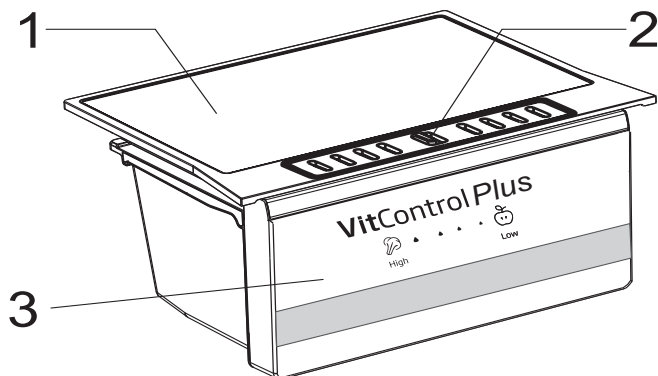
9



15



16

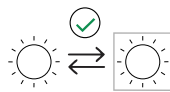
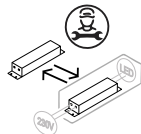
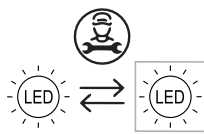
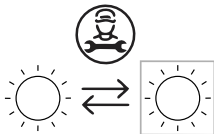


17

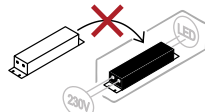
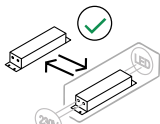
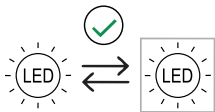


12

<p>OK!</p> <p>BRRRR! HSSSS! SRRRR! CLICK! CRACK! BLUBBI!</p>	<p>CLICK CHRIP</p> <p>CLICK CHRIP</p>
<p>CLICK!</p> <p>CLICK!</p>	<p>HSSSS!</p> <p>HSSSS!</p>
<p>BRRRR!</p> <p>BRRRR!</p>	<p>SRRRR!</p> <p>SRRRR!</p>
<p>BLUBBI!</p> <p>BLUBBI!</p>	<p>CRACK!</p> <p>CRACK!</p>



BG	Източник на светлина, сменяем от професионалист	BG	Източник на светлина (само LED), сменяем от професионалист	BG	Управляващо оборудване, сменяемо от професионалист	BG	Източник на светлина, сменяем от крайния потребител
CS	Světelný zdroj smí měnit pouze profesionál	CS	Světelný zdroj (pouze LED) smí měnit pouze profesionál	CS	Ridičí jednotku smí měnit pouze profesionál	CS	Světelný zdroj smí měnit konečný uživatel
DE	Lichtquelle durch Fachmann austauschbar	DE	Lichtquelle (Nur LEDs) durch Fachmann austauschbar	DE	Betriebsgerät durch Fachmann austauschbar	DE	Lichtquelle durch Endverbraucher austauschbar
DK	Udskiftelig lyskilde af en professionel	DK	Udskiftelig (kun LED) lyskilde af en professionel	DK	Udskiftelig transformator af en professionel	DK	Udskiftelig lyskilde af en slutbruger
EN	Replaceable light source by a professional	EN	Replaceable (LED only) light source by a professional	EN	Replaceable control gear by a professional	EN	Replaceable light source by an end-user
ES	Fuente de luz reemplazable por un profesional	ES	Fuente de luz (solo LED) reemplazable por un profesional	ES	Mecanismo de control reemplazable por un profesional	ES	Fuente de luz reemplazable por el usuario final
ET	Valgusallikat võib vahetada ainult professionaal	ET	Valgusallikat (ainult LED) võib vahetada ainult professionaal	ET	Juhtseadist võib vahetada ainult professionaal	ET	Valgusallikat võib vahetada lõppkasutaja
FI	Vaihdettava valonlähde ammattilaisen toimesta	FI	Vaihdettava (vain LED) valonlähde ammattilaisen toimesta	FI	Vaihdettava muuntaja ammattilaisen toimesta	FI	Loppukäyttäjän vaihdettava valonlähde
FR	Source de lumière à changer par un professionnel	FR	Source de lumière (seulement LED) à changer par un professionnel	FR	Equipement de commande à changer par un professionnel	FR	Source de lumière à changer par l'utilisateur final
HR	Izvor svjetlosti zamjenjiv od strane profesionalca	HR	Izvor svjetlosti (samo LED) zamjenjiv od strane profesionalca	HR	Upravljačka oprema zamjenjiva od strane profesionalca	HR	Izvor svjetlosti zamjenjiv od strane korisnika
HU	A fényforrás kizárólag szakember által cserélhető ki	HU	A fényforrás (csak LED) kizárólag szakember által cserélhető ki	HU	A vezérlőegységet kizárólag szakember cserélheti ki	HU	A végfelhasználó által cserélhető fényforrás
LT	Šviesos šaltinis keistinas profesionalo	LT	Šviesos šaltinis (tik LED) keistinas profesionalo	LT	Valdymo įranga keistina profesionalo	LT	Šviesos šaltinis keistinas galutinio naudotojo
LV	Gaismas avotu drīkst nomainīt kvalificēta persona	LV	Gaismas avotu (tikai LED) drīkst nomainīt kvalificēta persona	LV	Vadības mehānismu drīkst nomainīt kvalificēta persona	LV	Gaismas avotu drīkst nomainīt galalietotājs
NL	Lichtbron te vervangen door een vakman	NL	Lichtbron (alleen led) te vervangen door een vakman	NL	Bedieningsuitrusting te vervangen door een vakman	NL	Lichtbron te vervangen door de eindgebruiker
NO	Utskiftbar lyskilde av en autorisert fagmann	NO	Utskiftbar (kun LED) lyskilde av en autorisert fagmann	NO	Utskiftbar transformator av en autorisert fagmann	NO	Utskiftbar lyskilde av forbruker
PL	Zródło światła wymienne przez profesjonalistę	PL	Zródło światła (tylko LED) wymienne przez profesjonalistę	PL	Osprzet sterujący wymienny przez profesjonalistę	PL	Zródło światła wymienne przez użytkownika końcowego
PT	Fonte de luz substituível por um profissional	PT	Fonte de luz (apenas LED) substituível por um profissional	PT	Equipamento de controlo substituível por um profissional	PT	Fonte de luz substituível pelo usuário final
RO	Sursa de lumină înlocuibilă de către un profesionist	RO	Sursă de lumină înlocuibilă (doar LED) de către un profesionist	RO	Scule de control înlocuibile de către un profesionist	RO	Sursă de lumină înlocuibilă de către un utilizator final
SE	Utbytbar ljuskälla av en fackperson	SE	Utbytbar (endast LED) ljuskälla av en fackperson	SE	Utbytbar transformator av en fackperson	SE	Utbytbar ljuskälla av en slutanvändare
SK	Zdroj svetla vymeniteľný iba profesionálom	SK	Zdroj svetla (iba LED) vymeniteľný iba profesionálom	SK	Riadiaci modul vymeniteľný iba profesionálom	SK	Zdroj svetla vymeniteľný koncovým používateľom
SL	Svetlobni vir naj menja strokovnjak	SL	Svetlobni vir (samo LED) menja strokovnjak	SL	Krmilno napravo menja strokovnjak	SL	Svetlobni vir menja končni uporabnik



BG Източник на светлина (само LED), сменяем от крайния потребител	BG Управлящо оборудване, сменяемо от крайния потребител	BG Несменяем източник на светлина	BG Несменяемо управлящо оборудване
CS Světelný zdroj (pouze LED) smí měnit konečný uživatel	CS Řídicí jednotku smí měnit konečný uživatel	CS Nevyměnitelný zdroj světla	CS Nevyměnitelná řídicí jednotka
DE Lichtquelle (Nur LEDs) durch Endverbraucher austauschbar	DE Betriebsgerät durch Endverbraucher austauschbar	DE Lichtquelle nicht austauschbar	DE Betriebsgerät nicht austauschbar
DK Udkiftelig (kun LED) lyskilde af en slutbruger	DK Udkiftelig transformere af en slutbruger	DK Ikke udkiftelig lyskilde	DK Ikke udkiftelig transformere
EN Replaceable (LED only) light source by an end-user	EN Replaceable control gear by an end-user	EN Non-replaceable light source	EN Non-replaceable control gear
ES Fuente de luz (solo LED) reemplazable por el usuario final	ES Mecanismo de control reemplazable por el usuario final	ES Fuente de luz no reemplazable	ES Mecanismo de control no reemplazable
ET Valgusallikas (ainult LED) võib vahetada lõppkasutaja	ET Juhtseadete võib vahetada lõppkasutaja	ET Valgusallikas ei ole vahetatav	ET Juhtseade ei ole vahetatav
FI Loppukäyttäjän vaihdettava (vain LED) valonlähde	FI Loppukäyttäjän vaihdettava muuntaja	FI Ei vaihdettava valonlähde	FI Ei vaihdettava muuntaja
FR Source de lumière (seulement LED) à changer par l'utilisateur final	FR Equipement de commande à changer par l'utilisateur final	FR Source de lumière non échangeable	FR Equipement de commande non échangeable
HR Izvor svjetlosti (samo LED) zamjenjiv od strane korisnika	HR Upravljačka oprema korisnika	HR Izvor svjetlosti nezamjenjiv	HR Upravljačka oprema nezamjenjiva
HU A fényforrás (csak LED) a végfelhasználó által is cserélhető	HU A végfelhasználó által cserélhető vezérlőegység	HU A fényforrás nem cserélhető	HU Nem cserélhető vezérlőegység
LT Šviesos šaltinis (tik LED) keistinas galutinio naudotojo	LT Vadības mehānismu drīkst nomainīt galalietotājs	LT Nekeistinas šviesos šaltinis	LT Nekeistina vadymo įranga
LV Gaismas avots (tikai LED) drīkst nomainīt galalietotājs	NL Bedieningsuitrusting te vervangen door de eindgebruiker	LV Vadības mehānismu drīkst nomainīt galalietotājs	LV Vadības mehānisms ir nomaināms
NL Lichtbron (alleen led) te vervangen door de eindgebruiker	NO Utskiftbar transformere av forbruker	NL Bedieningsuitrusting te vervangen door de eindgebruiker	NL Bedieningsuitrusting niet vervangbaar
NO Utskiftbar (kun LED) lyskilde av forbruker	PL Osprzęt sterujący wymienny przez użytkownika końcowego	NO Utskiftbar (kun LED) lyskilde av forbruker	NO Ikke utskiftbar transformator
PL Źródło światła (tylko LED) wymienne przez użytkownika końcowego	PT Equipamento de controlo substituível pelo usuário final	PL Źródło światła (tylko LED) wymienne przez użytkownika końcowego	PL Niewymienialny osprzęt sterujący
PT Fonte de luz (apenas LED) substituível pelo usuário final	RO Scule de control înlocuibil de către un utilizator final	PT Fonte de luz (apenas LED) substituível pelo usuário final	PT Equipamento de controlo substituível
RO Sursă de lumină înlocuibilă (doar LED) de către un utilizator final	SE Utbytbar transformator av en slutanvändare	RO Sursă de lumină înlocuibilă (doar LED) de către un utilizator final	RO Scule de control neînlocuibile
SE Utbytbar (endast LED) ljuskälla av en slutanvändare	SK Riadiaci modul vymeniteľný koncovým používateľom	SE Utbytbar (endast LED) ljuskälla av en slutanvändare	SE EJ utbytbar ljuskälla transformator
SK Zdroj svetla (iba LED) vymeniteľný iba koncovým používateľom	SL Krmilno naprave uporabnik	SK Zdroj svetla (iba LED) vymeniteľný iba koncovým používateľom	SK Nevymeniteľný riadiaci modul
SL Svetlobni vir (samo LED) menja končni uporabnik		SL Svetlobnega vira ni mogoče menjati	SL Krmilne naprave ni mogoče menjati



**Amica S.A.**  
ul . Mickiewicza 52 / 64-510 Wronki  
tel. 67 25 46 100 / fax 67 25 40 320  
[www.amica.pl](http://www.amica.pl)

**Amica International GmbH**  
Lüdinghauser Str. 52  
D-59387 Ascheberg  
Tel: 0 25 93 - 95 67-0  
[www.amica-group.de](http://www.amica-group.de)